

ՄԱՆՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Kégham TOROSSIAN

M. R.G. Tcherpachian commenta cette réunion en disant que le Catholicos n'a certainement pas souhaité une réunion aussi irrégulière que celle d'aujourd'hui et qu'il aurait peut-être fallu rester sous l'adoption du 26/10/2005. Mgr Kude intervint pour demander ce qu'a répondu le Catholicos à cela ? R.G. Tcherpachian dit : il n'avait pas à répondre.

A l'invitation de passer au vote par Mgr Kude, M. Arthur Hairabédian déclara que le vote n'est pas la solution. Il demanda si on peut voter "non".

Le Père Haroutioun Tachedjian déclara qu'il ne s'agit pas de procéder à un vote juridique mais à un vote moral et de faire attention que si on accepte

(Շաբ. Ա. էջ 28)

որ Բլանկոն հեղինակ է: Գ. Բալյա Գաբրիել Լուսինյան անցած է:

Երեմ. ՍՊԱՆՆԱՅԻՆԻՐ ժողովը Մարտ 30ին Արցախյան հերթական ժողովում անձամբականորեն ընդունել է Զեհերը երկու կինը եւ մեկ այլ ժողովը: Արցախյան տեղի կողմից աշխարհի շահագործողները, չեղարկելով (Ֆանտաստիկ կապույտ): Գաբրիելը 24 տարեկան, Պաշտոնական ժողով, Հանրապետություն, որ ինքնին ինքնակառավարում է որպես ուղղափառ Հրեայի մը:

ՄԱԿ-ի Ազգայնական Մարտիկը արտահայտում է որ քանակականորեն սկսելիս ՄԱԿ-ի եւ Արցախյան միջին լայնության զանազան ժողովների համար ընդհանուր ժողովը չի կարող լինել:

ՖԻՆԱՆՍԱՅԻՆ Գործադիր-ընկերությունը 10-100 հազարի նույնպես ժողովարարում է Փետրվարին: Համաձայնագրերը չեն գործում, միջոց 9,6% է:

ՏԻՍԱՐԳԻՎԻՐԻՆ մեջ, Մարտ 30ին, երբոր օրն ընկած խոստովանությունը տեղի է ունենում հեղինակական Բիբլիոթեկայում: Եւ ուսումնական, միջին: Զեհերուն մեջ 8-9 տարեկան տղան մը կայ:

ԹԻՖԼԻՍԻ փողոցները ինձն են, Մարտ 30ին, ճանի Եւ Հայաստանի, պատմական Մասկովսկիի հրապարակում: Վարդանյան ինքնակառավարում է ինքն, յուսալույսով մեծ է եւ միջոցային աշխարհում: Գործ (Մասկովսկի ծնողական) վերադարձում ժողովրդական երկրներ: Մի-ինքն, Կոչակա՝ թաղանթի մեջ կ'ապրի, որովհետեւ հեղինակական երկրներում երկրի մը համար, որ կը ծնողական ինքնակառավարում: Ռուսաստանին հայերենի վերադարձում էր, զանազան ժողով: Մասկովսկիի խոսքերն:

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՊԱՏԱՆԻՐ՝ ձի Գաբրիել, որ անկանություն էր իրար, Յուդուար Դին, ապա արձանագրում է: Լրագրողներն չեն գործում թե ինչու անկանություն է, լրագր է նաեւ թե լրագրողներն ունենում են:

ՊԱՐԱՎԱՏԱՆԻ արձանական շրջանը՝ Լուսինյան երկրորդ ժողովում պատմական Մարտ 30ին եւ ատմական հայերենի մը համաձայն 38 մեկուկ կար, 700 վարդան: Եւ հարկադարձ զեղեր թաղանթի Եւ զան:

ՊԱՆԻՐԻՆ Բաղը զրուցողական նա. մը ընկած է Մարտ 30ին, համաձայն անոր համար որ ծնողականություն էր, աշխարհի իր տարրական լայն ծնողական ունենում: 130 ծնողական վրայ 53 մեկուկ կար անկանություն:

ՁԻՆԱՏԱՆ աշխարհի մեծագույն զան. ծանական տեղի է 853,7 միլիոն տարր պատմական, Փետրվարի վերջ, եւ այս մեծությունը զեղ կ'անցնի ծանունը (850,06 միլիոն):

ՄԵՐ ՊԱՆԻՐ

Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՑ ՓԱՐԻՑ

ՅՈՐԻՐԴԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, Մարտի 5- ԼՐ. օր Մեծ Պաշտոնը Հանրապետության համաձայն ծանցարկերից: Սկիզբ ժամերգության՝ ժամը 18:00ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆՍՈՒԿԱՆՈՒՆԻՆԻ

ՈՒՐԻՐԱԾ, Մարտի 7- Անտանյան Մարտի Անտանյանի Սկիզբ ժամերգության՝ ժամը 8:30ին: Գաղափար՝ ժամը 10ին:

ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՒՐ-ԼԻՈՒ

Մեծ ՊԱՆԻՐ ԼՍԿՈՒՄ ԵՒ ԱՐԱՄԱԳԱՍ

Մեծ Պաշտոնը հանուն Պարզաբանության՝ Արևաշատի ժամերգության՝ կը հաստատվի ժամը 10:30ին, իսկ երկրորդ ժամը 17ին: Հանուն՝

ՅՈՐԻՐԴԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, Մարտի 5:

Իսկ Արևաշատի ժամերգության՝ կը հաստատվի Մեծ Պաշտոնը կրկնականորեն պատմական առաջ: ժամը 8:45ին, Երեւանի ժամը 9:45ին, Գաղափար՝ ժամը 10:30ին, Գաղափար է հոգեհանգիստ՝ ժամը 11:45ին:

ՀԱՐԱՆԻՆԻՆԻ ՖԻՆԱՆՍԱՅԻՆ ԶԱՏԱՏԱՆՆԵՐՈՒՄ ԱՐԱՄԱԳԱՍ ԵՒԿՆԻՐՈՒՄ

ԼՍԿՈՒՄԻ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ժամը 17-30ին ՄԻՋԻՆԻՐ

ՅՈՐԻՐԴԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, Մարտի 5- Ս. Անտանյանի երկրորդ (Նեո) Գաղափար՝ ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՄ. ՅՈՒՂԱՆՆԵՍ

ՈՒՐԻՐԱԾ, Մարտի 7- Սրբոր Բարձրագույն Մարտի երկրորդ (Փառառ)

Գաղափար՝ ՀԱՏԻՆՈՒՄ. ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ

Association Arménienne d'Aide Sociale A.A.A.S.

Reconnue d'utilité publique par décret du 8 juin 1956

PROJET «RETOUR AUX SOURCES»

Inauguration d'un Centre d'Accueil et de Formation destiné aux demandeurs d'asile de nationalité arménienne

L'Association Arménienne d'Aide Sociale en coopération avec l'Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des Migrations et cofinancée par le Fonds Européen pour les Réfugiés a inauguré le 15 novembre 2005 son centre d'accueil et de formation destiné aux nationaux arméniens qui sont en situation irrégulière en France.

Avec ses partenaires, l'AAAS accompagne le retour volontaire en Arménie, en soutenant financièrement et matériellement leur réinsertion par des formations professionnelles et des aides à la création d'entreprises.

Pour tout renseignement contactez-nous à l'adresse suivante:

AAAS - Centre d'Accueil et de Formation

5, rue du Marché Ordener 75018 Paris Tél.: 01. 42. 63. 32. 45 Fax: 01. 42. 63. 32. 81 E-mail: aass.retour@free.fr

ՄԱՐԿԱՆՍՈՒՆԻՐ

Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՑ ՓԱՐԻՑ

ԿԻՐԱԿ, Մարտի 9- ՏՈՒ Գաղափար՝ Գրիգորյան Անտանյան Մարտի յառաժանյալ յնդունակ: Սկիզբ ժամերգության՝ ժամը 8:30ին: Մարտի Գաղափար՝ ժամը 10:30ին: Գաղափար՝ ժամը 16:00ին: (Գաղափարական գաղափար) եւ գաղափարական առաջին լայն զեղարկումը:

ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈՒՐ-ԼԻՈՒ

ԿԻՐԱԿ, Մարտի 9- ժամերգության՝ ժամը 8:45ին, Գաղափար՝ ժամը 10ին: Կը պատմական՝ ԻՍԿԱՆԱՒԱՐ ԲԵՆԻՐԵԱՆ Կը Գաղափար՝ ԳԻՆԻՐԱՐ. ՍԱՆԿԱՆԱՆ Երկրորդ ժամը 16ին:

REPAS PAROISSIAL DES RAMEAUX

le dimanche des Rameaux 9 avril, à 13 heures l'Association Sainte-Croix de Paris organise UN DEJEUNER COMMUNAUTAIRE dans la salle polyvalente de la Cathédrale Sainte-Croix, au 13 rue du Perche — PARIS 3°

après la Divine Liturgie et avant la Cérémonie de l'Ouverture des Portes.

Réservations :

— Paroisse : 01. 44. 59. 23. 50. — Eparchie : 01. 40. 51. 11. 90. P.A.F. : Adultes: 15 Euros Adhérents: 12 Euros Enfants, étudiants: 10 Euros



COMMUNIQUE

La Croix Bleue des Arméniens de France est heureuse de vous annoncer que les festivités du 50ème anniversaire de la colonie de Bellefontaine ont généré un bénéfice de 40.000 Euros.

La première tranche des travaux de rénovation du centre de vacances sera lancée dès avril 2006.

A tous les participants, nous plus chaleureux remerciements pour leur générosité.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA C.B.A.F.

MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE organise DU 24 MAI AU 8 JUIN — 16 jours —

un Voyage en Arménie

Hôtel ANI pension complète Tourisme en car air conditionné

Etchmiadzine — Gumri — Khor Virab — Noravank — Haghpata — Gueghar — Garni — Tadev — Goris — Sartarapat — Djermouk etc., etc.

3 jours au KHARABAGH Hôtel

Départ de Marseille via Paris Erévan Visas Arménie et Kharabagh taxe aéroport compris Prix : 1750 Euros par personne en chambre double.

Réservations :

Christine : 06 12 93 09 80 Jeanine : 04 94 32 11 87 Marie-Rose : 06 22 11 81 75

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECRUTEMENTS POUR LES SEJOURS DE BELLEFONTAINE(JURA)

ETE : JUILLET ET AOUT

- Directeurs diplômés BAFO
Animateurs diplômés BAFO ou stagiaire BAFA
Infirmière
Econome
Intendant(e)
Coursier

Candidatures à adresser à : CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS, par e-mail : cbaf@wanadoo.fr ou par fax : 01 53 34 12 13 Date limite des candidatures : 10 AVRIL

A la rencontre de l'Arménie et du Karabagh avec l'UCFAF

du lundi 24 juillet au dimanche 6 août 1420 Euros tout compris au départ de Paris

(sauf visas et taxes aéroports) base chambre double et demi-pension excursions et visites quotidiennes avec guide francophone ainsi que circuit 4 jours jusqu'au Karabagh

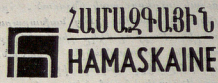
Renseignements et inscriptions :

UCFAF : 6, Cité du Wauxhall — 75010 Paris Tél. 01 42 08 76 49 (de 15h à 17h) - Fax 01 42 08 09 70 www.ucfaf.com Madame YAZIDJIAN — 29-33, avenue Pasteur — 93100 Montreuil Tél. 01 42 87 95 98 heures bureau

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

01 27 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84876



ՀԱՄԱՍԿԱԻՆ

ՀԱՄԱՍԿԱԻՆ

Restaurant «Les Diamantaires» 60 rue La Fayette — 75009 Paris Métro Cadet

Հաճելի մթնոլորտ, երաժշտություն, ինքնակառավարում, հաճելի ծախսեր: Տեղերը ապահովվում են համար ծեսային: 01 43 76 67 37 կամ 01 45 93 00 25 Բիբլիոթեկ:

«Ինքը՝ Ռ. ամենատալանթը, քերտե
ամենախաղաղաասու է արժակ առ շաբ-
աթ, քաղցածաւ է 39 գլուխներէ: Ինք-
անիցն՝ լոյի տաւջին քառի տաւջին
տարի Շաւաթաթիցն ինքը կազմում է
նոյրընթերցի իսկ 39ըրդ գլուխը որ սկսում
է տաւջին գլխի նոյն» «Իմէնք տալա-
րաւորն, խորըքնանում է վերաբարձ
սկզբի, սկզբը վերջում, կամ վերջն ու
սկզբը նոյն կէտում, ան տարբերու-
նէս, որ վերջն լոյի տալանք» «Իմ-
էնք» քառի տաւջին խաղաղասու է, որ
կարող է նշանակի քաղաղութ մի շա-
բաթի շրջադի միտա, կամ գեղեցիկ

De longues files de spectateurs se sont pressés à l'exposition que le Grand Palais consacre à la mélancolie : «**Mélancolie — génie et folie en Occident**» organisée par Jean Clair, commissaire général de l'exposition, en hommage à Raymond Klibansky à qui on doit de belles recherches pionnières en ce domaine. Humeur d'élite, la mélancolie, depuis Aristote, caractérise l'homme d'exception, le génie marqué par la bile noire et reconnaissable à sa pose (la main à la mâchoire, le coude sur le genou), — ou à la principale d'entre elles, les pulsque Maxime Prédau nous en indique plusieurs —, du monde à sa naissance, dit Satureu. Un tel sujet n'a pas manqué d'attirer des files de visiteurs espérants, peut-être voir dans la noirceur de notre époque, le stress et la dégrise sion non même la folie meurtrière qui

MELANCOLIE-

génie et folie en Occident

Galeries nationales du Grand Palais, Paris, 10 octobre 2005 - 16 janvier 2006

Neue Nationalgalerie, Berlin, 17 février - 7 mai 2006.

Catalogue, Réunion des Musées Nationaux / Gallimard, 2005, 502 p.

par Chakè MATOSSIAN
Docteur en Philosophie et Théorie
de la Communication

marquent, un symptôme de mélancolie, un signe de génialité, une explication. Mais la mélancolie reste insaisissable, exigeant une multiplicité d'approches, se faufilant entre le corps et l'âme, changeant de couleur, allant du jaune au noir en passant par la chromophilie ou le bleu du « blues »², lequel révèle aussi le rôle de la musique dans l'apai-

sement de ce mal, comme l'analyse Jean Clair, de David et Saul à Nietzsche et Wagner³. Circulant entre l'art, la médecine, la philosophie, la théologie, la chimie, l'astrologie ou la géométrie, la mélancolie réuse les compartiments et produit une scénographie. Il y a « tout un théâtre de la Mélancolie »⁴, affirme Jean Clair qui en relève la marque dans

ինչ կապում էր. որոշ քայսապետներին հույս
 գրեթե զուրկ մտաբեր խորհրդանշող գլուխ-
 անքի վրա զարգանում է ճարտարապե-
 տական գրանանիվ, իսկ ինչև ինչու
 վայր ընտանիքի գաղտնի: Կայ նաև
 ինչ կարևոր եղանակ՝ աշտարակներ ստեղծ-
 ւում, որը հանրայնում ձեռն գրեթե վերջին
 հաստատում: «Աղետը բռնիքի է ինչևի-
 մա՛հ, Եր գաղտնի իմանք բառերը, անտեղ
 որ ինչևի սարքարանից ստեղծվում է
 հեղուկ ինքնանյութ ինչի» (ԵՄ 549): Այս
 է ինչու ինչ աղետն ուղիղ թափվում է այլ
 մասում, ինչ, կապում էր ինչ միմյան
 ընդհանրանշան էր մանչև ինչ դառնում
 է մայրենի, այդ ընդհանրի արդյունք

Սկզբի հերքում, ինչպես և սեղ-սեղ շեղահերքի, ռոմբոցող պիտի հանդիպի դրամատիկի, որ իմ ծախք պատմում է ժողգաղան պատմութիւններ և թիւլալում է՝ յմոռանալ, ստեղծելոյ մայ տպաւորութիւն պատմողի ծառ թէ՛ «պիտի ուղէր սեղանակում ծառայէ» և իր զար-մանի իր զարգացր» (էջ 21)։ Գրադու-րիւնը, յաւակալէ զբոյ կամ արժանապ-րեւել, յաւակալէ շտառանալ, միջոց, սակայն զարգել դառնալոյ փոխադրէ, պատմողը դառնում է ունկնդիր ծախք։

ԵՔԷ՛ «Մանկի» ի՞նչ կատարում է յուս-
տատեալներէ որքանի փառանքով, յա-
ստեղ կատարում է քանիք թմայում,
առանցիկ է՝ թէ թելադրուող գաւառի է,
գաւազանեւ, ի՞նչ երկրորդ է՝ թէ ինչի է
մտադրուող: Մանկի՛ք ի՞նչ պատկեր է որ
վշտաւում է զբէ երկրորդ ի՞նչ թմ-
այումքս քանակն էր որ պատկերու էր
կատարու: Ե՛ք թէ գաւազանի: կամ չը-
համարու: Նպաստուի, ալ թելադրուող
կ, կորոշարի չեմորքով քանիւր որքի
իրականութիւն: «Մանկ Ժողովուրդի
Ինչե՛ք» ժամբերի, առանց առնալու
Ի՞նչ ինչե՛ք» չեմուկ չեմի՛ք» (է՛ք 16)
կարծով էր փակեղծերի ի՞նչ էր, որ
պոք: Ուստ ձայնի թղապարդի առա-
ջիկ պայտեման ձայնի Նազկոյանի է, Ե-
ՔԷ թելադրուող է յոտաւա, պէտք է
սանձ», որ է չեմուկս քանի ինչի մը-
տարբերի, Նազկու: Ե՛ք յոտաւի մը
ժամբերի: Նոր քանակն է: Նոր, արք-
աւառաւիճարով արքարծում է անձեւու-
ման, չեմուկար չեմուկի չեմուկի
գազափար» Կարծուի մաշիկ սեւակ
մինչեւ Որով առնալուորքով, կամ ինչ
ն, ետեւի մինչեւ Երկրորդ Քաղեր:

Կարելի է ասել որ ամբողջ գիրքը կա-
ռուցուած է արդ. Հետքերի միայ, Հետքը

ժողովրդի ու գեղեցիկ, քանազանի աշխարհայտանքին՝ ինչպես պատմում էին՝ ինչե՛ր տառապանքներ ու վախեր էին երազում, ինչե՛ր երեւակա՛նք՝ ինչպէս էլ Վահանի անուրախ սին և այլըն զէպէ՛ր աղգեսն ամառանիկ Քւշտարի Սրբիկի՛ն, կամ նոր ժամանակու չղանքանքով, ճարտարապետական քրտնեկեղծի տաղէջ պարուն Վահանի վերադառնալ Մայրցաղ Նախաղեղծի ճառաստանէն հախառնալով, Սրբիկ ուր, չլիտի զարմանալ, էնք Քրդերը Պղտանքին յաղիթը տարանցիկ մէկը տարուելի աղջ ճամաքի Քալիփօրիքիս ճառաստանով հառաղելի էնտերի վիճառուելով՝ խօսելի կամ մէկ լուսանկարի կաշիվալուծել, ինչպէս այս ճառարի մէջ երեւող կամ չեւերող լուսանկարներ։

[illegible][illegible]

նուժ են եւ ընթերցողը կարծես ակնդիրը
չէ բառերի, այլ դրաւիչ մի տեսաժապա-
ւէնի :

Նաեւ կայ Հակոառակ պարագան, երբ պարբերութիւնը պարբերութիւն, դէպքով դէպք պարզութիւնը պարզութիւն թափար դանդաղելով մէկից, կանգ է առնում և պատմում է շոյթ թուաղով իմ լուսանկար Հանգոյն այն ունով, որ կարծես նկարադրութեան ակունքը ձեռքի տակ գտնուող ու դիտուող լուսանկարն է և ոչ թէ մշտապատկերը:

"Երեւոյց՝ առեւեմ անմահ չէ հաւատաւորներէ, անհոգ, եթէ կալ սարգիս լինելով: Յոր դպրոցն սկսող է՝ հաբի կալ արեւ թող դառնալ, յարեւադքներ!" (ԿՅ 321) Երեւոյցի նախադասութեան, նախադաս թիվը կարգեւոր է և արդ բաժնի գաւառին եւ թիվ գաւառանաւորներէն զարթոնելու ձորիմբնի հետաձայնելու: Եւ, իրօք ամրոյց գրեթէ տարաբնոյ կրթել չէ նկատու Տարիադարեց գաւառին եւ յարեւադքներու, ի՞նչ բան, երբ, արդէ բնիկները լայնալ թիվ արմատ ընդունող եւ երբեմն խառնասնեկն ու խառնըր "խառնաս"՝ զպէզ չըտուարու զայրքը:

Այլ տեղ դասարանակից Զօհրապը ան-
սպասելի կերպով ներկայանում է որպես
պատանու թեան՝ հնդե փողոցացիին կուռու
ստամբ կորցրած թաքսիի վարորդ՝ մինչ-
թաքսի առնող պատմողը կարծես միա-
ցել է նոյնը, երբու համատարիք անձերի
տարբերումս՝ տարիքների անկարելի հա-
դեպում :

Հակապատումային կարելի է համարել նաև հեղեակառն արտաբաշխութիւնները վիպասանի նկատմամբ՝ վիպասանի տաղանդ, լարախաղաց վիպասան, կամ փուկաղծերի մէջ տառուղ երկար պարբերութիւններով, ինչպէս էլ պատմութեան մէջ անտէր մնացած խոսքեր (էջ 314) :

Սակայն հակապատմի ամենացայտուն և հակաօրոշարային օրինակը Ռուս աշխարհում աճեղակացումն է։ Գրքի սկզբում կարտավառվում է թիվերի խառնուրդի կամ մեկ էջի չափումը պատմություն է կալված որ նաև անհնազանդ է Ռուսը։ Ուստի՝ հայտնաբերված թվերն էլ և դրաների տախտակները աստիճանաբար գնալուց վախճանների ըստ, անհնազանդ պատմությունը նաև թվանիվում են դրող պատմողի կողմից առանց յանկյառ հաճախել հերքալուծվելների։ Ռուս պարզապես չափել է և պատմողը արել է

Գրասենյակի աշխատակից Ռուբը, լատիվորական կերպար, կարեւորութիւն է ստանում երբ անհետանում է, այսինքն իր անհետացումով առիթ է ընձեռնում հետեւելու հետքին եւ սա խնքին լքած թուացող կերպարի թէ՛ խնդրին է եւ թէ՛ լուծումը միաժամանակ :

[illegible][illegible]

ԳՈՒՐԳԻՆ ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ

(*) Գրիգոր Շահինեան. "Գրիգոր Գրի-
եան՝ վրպագիր", Յառաջ - Մխիթ եւ Ար-
սէն. 2000, Փետրուար 6:

(**) Սույն գրուածքները վերանայուած օրինակն է այն գրուածքն որ ընթերցուողը 2006 Փետրուար 4ին կ'էմտէյի Հանրային Գրադարանում "Երկու" գրքի ներկայացման առիթով:

gravure de Dürer cherche à le montrer dans l'exposition à travers des bestiaires, lapidaires et herbiers, une multitude d'approches et d'objets hétéroclites, dont la présence semble parfois un peu forcée par rapport au sujet. A l'inverse, on aura pu s'étonner d'une absence de la peinture contemporaine non figurative, telle que celle d'un Soulagès. Quoi qu'il en soit, le sujet a permis de réunir un ensemble considérable d'œuvres rares et célèbres, antiques, classiques, romantiques ou contemporaines, de la célèbre gravure de Dürer à l'étonnant bonhomme de l'australien Rod Neuck, en passant par les pavanes sublimes et pittoresques de Friedrich, les dessins cauchemardesques d'un Goya, les arrêts sur image d'un Edward Hopper (dont les œuvres font l'objet d'un ouvrage de Martin Melnikian) et l'œuvre d'un Robert Burton

(The Anatomy of Melancholy, 1621), ou le geste d'un Vésale. Il reste le catalogue.

Divisé en 8 parties suivant une chronologie assez académique, allant de la «Mélancoie antique» à «L'Ange de l'histoire, Mélancoie et temps modernes», le catalogue, dirigé par Jean Clair qui y intervient lui-même à huit reprises, s'ouvre sur un texte du poète Yves Bonnefoy. Un texte dense, menant le lecteur au fond du questionnement de notre finitude, le renvoyant aux deux sources ultimes, le platonisme et le christianisme. D'une part, la recherche de la belle forme liée à l'Un, d'autre part, la présence. Distinguant la mélancoie du «génie», Yves Bonnefoy souligne en la première une conscience de notre finitude et une complaisance dans l'inadéquation des signes à un réel qui nous échappe; il raccorde le second à sa dimension métaphysique, non pas qu'il s'agisse d'un «don du ciel» mais d'une énergie par laquelle l'individu se bat et se débat contre les apories de l'existence auxquelles il confronte ses œuvres et ses actions. Bonnefoy sépare la poésie de la mélancoie en ce que la poésie oppose le déni du rêve aux «complaisances mélancoliques» et qu'elle se révèle comme une critique aimante du concept, un consentement de l'auteur à toutes ses finitudes, à son devoir de parole («le son soulève le sens», comme il le dit si magnifiquement) qui se distingue de l'orgueil engendré par le concept, cette «illusion de maîtrise».

Complétant l'entrée du catalogue, Jean Starobinski, retrace, dans un article de 1963 repris ici, le parcours de la bile noire tout en accordant son attention à Charles d'Orléans. La bile noire, dans la théorie des quatre tempéraments ou humeurs, échappe à toute donnée physiologique et s'inscrit d'emblée dans l'imaginaire. Les noircures mélancoliques prédisposent l'individu à la présence des démons et du diable. Miroir noir reflétant l'Ange rebelle, la mélancoie, à l'époque de l'allégorie, se personnifie et emprisonne le je. Tantôt la mélancoie se fait espace enfermant le je, tantôt le je devient lui-même le lieu de la mélancoie. L'enfermement propre aux enfants de Saturne, cet ennuï qui en découle, produisent la naissance du chant comme «compensation symbolique et traduction sensible» du manque d'espace, comme promesse d'ouverture. Assigné à l'étude, le mélancoie écrit, sa bile noire se fait encre. La limpidité de l'eau cède le pas à l'encre noire, qu'il reviendra à Shakespeare de faire rayonner : That in black ink my love may still shine bright. L'arménien semble bien inspiré en appelant l'encre «melan».

Se méfiant de l'iconographie (une Athéna dite «mélancoie» dont Alain Pasquier affirmera que c'est par «méprise») à laquelle il préfère l'étymologie, Paul Demont rappelle :

Le verbe mélancholân renchérit sur le verbe simple cholân, «avoir de la bile», «être colérique», et plus généralement «être fou». La bile (cholê) et le colêre (cholôs) sont des mots apparentés en grec ou en français, «cholêre» signifiait aussi «bile» [...] mélancholân suppose une coloration de la bile, devenue noir (melan), et liée à une certaine espèce de folie, qu'on peut à l'occasion rendre par une image encore vivante en français, «avoir les idées noires»⁷.

Il évoque bien sûr la théorie des quatre humeurs en accord avec les quatre éléments, le lien entre mélancoie et folie et la différence entre épilepsie et mélancoie, la première essentiellement physique, la seconde, orientée vers l'esprit plus que vers le corps, ce qui explique sa présence chez les êtres de génie et d'exception, qu'ils soient mythiques (Héraclès) ou historiques (Ajax, Empédocle, Socrate, Platon, Lycurgue...). Le mélancoie, homme d'exception, est celui qui parvient à maintenir un équilibre dans la chaleur

et la concentration de la bile noire, interprétation reprise à la Renaissance par Marseille Finic pour lequel «l'exception semble tenir à la possibilité d'un équilibre du déséquilibre», et l'homme de génie un «presque fou, à la limite de la maladie, mais parvenant à stabiliser son état instable»⁸. Diffusée par les Arabes, la théorie galénique valorisant la mélancoie se rattache alors à l'astrologie, assignant les génies à la planète Saturne. Le succès de Galien rentre longtemps encore puisque le spleen qui «de Keats à Baudelaire, frappera les dandys de l'âge romantique»⁹, fait écho à la «veine splénitise» sur laquelle le médecin de l'Antiquité pratiquait la saignée du mélancoie.

Alain Pasquier se penche davantage sur la tristesse que sur la mélancoie même et se pose la question de savoir si le mot mélancoie «à quelque chance de s'appliquer avec pertinence à telle attitude, à telle physionomie aperçue ici ou là dans le répertoire de l'art grec» (p. 39). Il commente quelques images antiques de la tristesse, liée au deuil, en accordant une importance particulière au suicide d'Ajax auquel se rattache le célèbre torse du Belvédère ainsi qu'une belle statuette de la collection de George Ortiz. La figure d'Ajax aura pu servir à des fins politiques, notamment comme évocation de la mort d'Antoine et George Ortiz, dans son analyse de l'œuvre pense que le commanditaire pouvait être Archelaus de Cappadoce : «Comme Juba II de Mauritanie, l'his torien, et Artavasdes II d'Arménie, le dramaturge, Archelaus était un roi dont la culture grecque pouvait l'inciter à passer la commande d'Ajax» (p. 46).

Yves Hersant entame son analyse de l'acédie du moyen âge en se référant aux auteurs du XIXème siècle qui, de Chateaubriand à Flaubert en passant par Kierkegaard, ont redécouvert cette forme de mélancoie typique des moines et des ermites solitaires. Ennuï, lassitude, l'acédie s'entrelace au *taedium vitae* romain, ce sentiment que «la vie est toujours la même chose» (p. 55) comme le disait Sénèque. Elle rejoint les péchés capitaux et engendre une série de fautes, ses «filles». Dans sa version populaire, l'acédie délaisse l'intellect pour la chair et devient paresse ou mollesse. Si la mélancoie se distingue alors de l'acédie comme la maladie du péché, il reste qu'

entre acédie et mélancoie, le Moyen Âge multiplie les échanges et les emprunts, entrecroisant les symptômes, notant les affinités conceptuelles, tissant un réseau d'interactions. De l'un à l'autre, la relation est assurée par le Diable [...] L'acédie appelle le Diable, qui suscite une humeur d'autant plus noire qu'il est lui-même mélancoie, ou bien le Diable inspire l'acédie et la mélancoie appelle le Diable, en lui préparant le terrain¹⁰.

Leur relation montre que l'enjeu n'est rien moins que le lien entre l'âme et le corps. Plus que négative, l'acédie s'avère ambivalente, le négatif pouvant se retourner en positif, comme un processus alchimique : «les alchimistes attribuent à la souffrance de la matière un sens proprement initiatique : la régénération passe par la torture. Au demeurant, l'alchimie, qui est une théologie gnostique, désigne parfois son fourneau du nom même de l'acédie» (p. 58). Au reste, comme le note Jörg Völlmgen¹¹, c'est l'alchimie qui offre un remède à la mélancoie et toutes deux se relient par l'intermédiaire de la planète et dieu Saturne, associé au plomb, point de départ de la transmutation du métal en or purificateur par l'alchimiste qui, lui, dépend de Mercure dont les instruments se retrouvent dans la gravure de Dürer dont Peter Klaus Schuster¹² examine avec érudition la polysémie.

La mélancoie frôle la sorcellerie, notamment dans le cas de la lycanthropie ou folie louvrière étudiée par Jean Clair¹³. Le loup-garou, mélancoie au départ, se révèle, au XVIIIème siècle surtout, la proie et la preuve du démon

marquant une distinction sociale dans la mélancoie : au noble la mélancoie du génie, au pauvre l'animal sauvage, la brute démoniaque, ennemie du soleil, c'est-à-dire du roi. Image négative qui aboutira à celle du dégénéré au XIXème siècle.

Au fil de la lecture, de nombreuses répétitions apparaissent, beaucoup d'auteurs se sentant obligés de commencer par l'explication du terme grec ou latin et par la théorie des quatre humeurs, éléments et tempéraments, informations déjà fournies par les textes portant sur l'Antiquité, le Moyen Âge et la Renaissance. Arrivé à la partie consacrée à l'âge classique et au début de la modernité, le lecteur s'étonne de lire encore les mêmes prémisses dans le texte de Noga Arikha qui assigne la désuétude de la théorie des humeurs aux expériences anatomiques d'un Vésale et à la découverte de la circulation du sang par Harvey en 1620, tout en affirmant que la théorie des humeurs, comme théorie psychologique, n'a cessé de fonctionner et fonctionne toujours : «On pourrait même avancer que les neurotransmetteurs et les hormones d'aujourd'hui sont les nouvelles humeurs — que, métaphoriquement du moins, l'explication humorale est encore puissante»¹⁴. L'historienne des idées évoque Robert Burton et Timothy Bright qui influença Shakespeare et donna une vision bipolaire de la mélancoie qu'elle actualise : «vue de l'extérieur c'est-à-dire dans l'optique d'un clinicien cherchant les symptômes d'un dérèglement humoral, ce pourrait bien être une pathologie; vue de l'intérieur, c'est-à-dire dans l'optique de l'observation psychologique ou de l'autoanalyse, c'est une façon d'appréhender et d'habiter le monde, un aspect de notre appareil cognitif»¹⁵. Après avoir étalé quelques paragraphes de poncifs scolaires sur Descartes et la division âme-corps ce dernier étant traité par Descartes de façon mécaniste, l'historienne des idées en vient à écrire : «La notion de l'homme machine, affinée au XVIIIème siècle par La Mettrie, ne peut qu'être odieuse. Une machine n'expérimente pas la mélancoie, ne crée pas d'œuvre d'art et ne trouverait aucun intérêt à l'histoire de la mélancoie» (p. 239). Il est pour le moins étrange de constater, en guise d'étude, un jugement moral («odieuse») sur un auteur du XVIIIème siècle. Hélas pour elle, les textes de La Mettrie démontrent le contraire. L'auteur de l'«Homme-machine» a également écrit un traité du vertige et l'idée de l'homme-machine vient elle-même des exemples de délire mélancoie, comme l'homme de verre auquel La Mettrie se réfère¹⁶. Signalons de surcroît qu'au sein même du catalogue, Jean Clair intitule l'un de ses textes «Machinisme et mélancoie».

L'auteur termine par un retour au dualisme cartésien et associe la mélancoie à notre condition de «créatures incarnées, et mortelles» qui rechercheraient une unité préexistante à la conscience. Sans doute Freud et sa lecture de Platon, qui ne sont pas cités, se trouvent-ils à l'arrière plan de cette conclusion un peu confuse.

C'est Freud que rejette Marc Fumaroli pour examiner les tempéraments nationaux à l'aune de la mélancoie en pronant la «fertilité heuristique» de la science antique dans l'étude des arts. Il se réfère à la violente mélancoie anglaise qu'avait analysée Lawrence Babb en 1971 dans son ouvrage *Elizabethan Malady*, pour examiner ce qu'il en est de la représentation du caractère national français, lequel se définit dans son opposition à celui des autres nations et en particulier celui de l'Espagne. Aux XVIème et XVIIème siècles l'Espagne s'accorde, par l'intermédiaire du livre du médecin Huarte de San Juan, un tempérament mélancoie qui lui confère une suprématie dans les choses de l'esprit, comme la théologie ou la poésie et relègue la France aux côtés de l'Italie dans la sphère sanguine. Les Français, contre l'ennemi héréditaire espagnol, élaborent quant à eux une image du caractère national «gai» lié au beau climat tempéré du pays. L'on

voit ainsi les guerres se perpétuer sous le couvert du masque médical et de celui du tempérament national représenté par la culture. La joie de vivre française n'exclut pas la mélancoie, comme on le voit chez Montaigne et, bien sûr, les massacres de la Saint Barthélemy y jouent un grand rôle. Marc Fumaroli montre que le tempérament national en France (ou plutôt sa représentation) se caractérise par un effet de balancement entre mélancoie et tempérament joyeux qui se maintiendra jusqu'au XXème siècle. La mélancoie française se différencie des autres en ce qu'elle s'éloigne de la plongée dans la terreur à laquelle elle préfère le détachement, ce qu'indique le manque de succès du «caravagisme» à Paris, à la différence de ce qu'il en a été dans les autres pays. La mélancoie s'infiltre à travers les procès de sorcellerie, les guerres de religion mais le noir jésuitisme espagnol sera exclu au bénéfice d'un nouveau type de jésuite, à l'italienne, porteur d'une éloquence fleurie menant à l'«honnête homme» défini par le moraliste Nicolas Faret en 1629 et qui cherchera à incarner Louis XIV, non sans avoir au préalable effacé la scène théâtrale à ce rabaisement de Molière, remède à l'humeur noire mais trop direct pour le nouveau style de l'honnêteté. La brillante analyse de Marc Fumaroli révèle ainsi la culture comme écran du pitoyable et le maintien de la problématique du caractère national dans la longue durée. Elle éclaire, d'une part, le choix d'une «douce mélancoie» faite par la France des Lumères qui la projette dans la sphère des sentiments et que donnent à voir, selon Guillaume Faroult, les œuvres d'un Watteau ainsi que deux œuvres (une peinture de Vieu et une sculpture de Falconet) présentées au Salon entre 1757 et 1765¹⁷. Elle annonce, d'autre part, une utilisation politique de la mélancoie en une époque troublée et incertaine, le tournant de 1800 minutieusement analysé par Stéphane Guégan¹⁸. L'épisode de la Terreur et l'effondrement du modèle néoclassique académique de même que le mode des romans mélodramatiques donnent lieu, au tournant de 1800, à un romantisme noir qui s'expose, entre autres, chez le peintre Constance Charpentier.

Néoclassicisme et romantisme réalisent la coïncidence des opposés, comme le montre Vincent Pomarède. Cultivés et raffinés, les artistes de 1750 à 1850, synthétisant «dans leur œuvre les idées en apparence antithétiques de leur époque»¹⁹, l'analyse des tableaux de paysages montre à travers une évolution du paysage héroïque sublime au paysage apparemment réaliste, celle de la mélancoie qui, de convulsive en arrive une voluptueuse tristesse. Le paysage de tempête, de ruines et de volcan (Pierre Henri de Valenciennes, Hubert Robert), marqués par les textes de Jean-Jacques Rousseau et la philosophie de Kant sur le sublime, cède le pas aux représentations d'arbres (Théodore Rousseau), au rythme de la nature (Corot) avec laquelle l'artiste entretient une relation fusionnelle. Cet accord entre l'art et la nature (*Stimmung*) sera, pour Kandinsky, le départ de l'abstraction. La poétique des ruines, reste inséparable de l'état de désolation des monuments après le vandalisme révolutionnaire, comme le montre Roland Recht²⁰ qui examine l'apparition de la notion et de la problématique de la «restauration», liée à une «anatomie» de l'architecture dont Viollet-le-Duc est le principal représentant. C'est encore la mélancoie des ruines qui aura fasciné tant d'artistes allemands du XXème siècle, héritiers de Grünewald, tel Otto Dix, et elle encore qui, selon Jean Clair²¹, reste visible dans la nostalgie néoclassique de l'architecture totalitaire, jusqu'à ce que la réalité apocalyptique de l'histoire du désastre Berlin et Moscou comme Dresde et Londres, n'en vienne à supprimer aussi, avec les édifices machines faits de métal et de verre, l'idée d'une Europe durable. Nostalgiquement critique et saisissant l'occasion d'égratigner l'art contempo-

rain, le commissaire général de l'exposition déclare :

L'Europe ne construit plus non plus aere perennius, plus durablement que le bronze — et elle ne possède même plus, contrairement aux vainqueurs de Rome, le secours d'une religion du salut, puisque son héritage judéo-chrétien lui a été dénié par la Communauté européenne.

Brûlés ses monuments de pierre et envolés ses rêves, le monde occidental ne construira plus, en fait d'édifices, que des machines. Faites comme elle [sic] de métal et de verre, le premier pour transporter des énergies, des courants d'électrons ou d'humains, le second pour en isoler et en observer les flux, elles sont, aéroports, stations de chemins de fer, hôpitaux ou musées d'art contemporain, indéfiniment réparables par substitution de leurs éléments usagés. Obsoletes, elles ne laisseront derrière elles ni fragment ni ruine à explorer. La mélancolie puissante qui parfois s'en dégage ne relève plus que de la thérapie des molécules ²¹.

Dans son magnifique essai, Robert Kopp ²² trace la filiation du René de Chateaubriand : « Chateaubriand a inventé, selon le mot de Théophile Gautier, la «mélancolie moderne» et René a donné naissance à toute une lignée de héros solitaires » (p. 330) dont le Joseph Delorme de Sainte-Beuve qui démocratisa le milieu de la mélancolie et Baudelaire à sa suite, «poète par excellence de la mélancolie» (p. 332). Pour l'auteur de *Phares*, marqué par le vocabulaire théologique, un grand artiste (Delacroix, c'est-à-dire lui-même) est nécessairement mélancolique et se confronte à la partie noire et satanique de l'existence. La terminologie médicale fera irruption avec les analyses de l'ennui publiées par Pierre de Boismonet que Baudelaire et tous ses contemporains lisent et connaissent. Flaubert quant à lui restera obsédé par la Tentation de Saint Antoine, une vision de la mélancolie déclanchée par le tableau de Bruegel qu'il voit au Palais Balbi de Gênes. L'excès de dégoût physique créé par Huysmans dans *Au Vau-l'eau* laisse entrevoir une forme de thérapie par la création, thérapie que relancera Sartre dans la *Nausée* «dont le premier titre était *Melancholia*» (p. 337), comme le rappelle R. Kopp en concluant sur une note quelque peu mélancolique :

Sartre n'a pas repris, dans la suite de son œuvre, cette idée du salut par la création esthétique. Il se méfiait sans doute trop de l'art; il ne pensait pas que l'art put révéler quoi que ce soit ni donner un sens à la vie. Aussi est-il peut-être un grand écrivain malgré lui. Comme tous ceux qui ont essayé d'exprimer la mélancolie, il y a réussi en faisant semblant de la combattre. Mais comment accéder à un discours qui ne serait pas un semblant ?

Le chapitre dédié à «La naturalisation de la mélancolie» s'ouvre sur un texte de Jackie Pigeaud qui y examine la «mélancolie des psychiatres» et particulièrement la «lypémanie d'Esquirol» qui a tenté d'entraîner la mélancolie dans un champ exclusivement médical et ouvre le champ de ce qui s'appellera la «psychiatrie». Mais, comme le montre Pigeaud dans ce texte pointu, comme à son habitude, il importe de rechercher l'évolution du nom, ce qu'il signifie, ainsi du terme de «nostalgia», pour saisir la nouvelle contextualisation d'un problème souvent ancien. «La mélancolie, c'est ce qui nous fait communiquer immédiatement avec un fait biologique en même temps qu'avec la tradition la plus ancienne de notre culture occidentale», déclare Pigeaud, ajoutant : «Nous n'avons jamais rompu avec la mélancolie; les tentatives diverses pour l'élimi-

ner ou la réduire à une autre maladie (celle par exemple d'Esquirol), ont échoué. Il faut donc prendre acte de ce caractère obstiné de la mélancolie et de sa permanence. Ou alors montrer que c'est un fossile, un résidu archéologique» ²³.

Le texte captivant de Laura Bossi examine la mélancolie vue comme symptôme de dégénérescence dans un XIX^{ème} siècle où culmine son envers, l'idéologie du progrès. L'analyse vise à montrer — dans un esprit qui n'est pas sans rappeler les études de Michel Foucault — les liens entre le champ médical et le champ politico-social. Une notion comme celle de dégénérescence ne peut évidemment être sans conséquences. Ainsi l'aliéniste Morel pour qui les dégénérés sont incurables propose-t-il de protéger la société en les isolant. La mélancolie classée dans la «famille névropathique» s'explique par l'hérédité dégénérative qui circulera dans les romans d'un Zola et verra son application au niveau des masses chez Lebon, Durkheim ou Taine. Ainsi Féré, avec *Dégénérescence et criminalité*, en 1888, annonce-t-il la politique du national socialisme. Laura Bossi consacre plusieurs pages passionnantes aux recherches hallucinantes de Cesare Lombroso (1835-1909), Juif italien du Nord, à l'origine de l'anthropologie criminelle. Celui-ci renvoie la délinquance à l'atavisme dont il observe la marque dans les anomalies physiques :

Selon l'hypothèse de l'atavisme, crime, folie, génie et prostitution seraient dus à des altérations régressives analogues, à un retour aux origines, à l'enfance primitive, sauvage et diabolique de l'humanité ²⁴.

La frontière entre le génie et la folie reste fragile (l'inspiration agissant chez tous deux), et les fous comme les génies se caractérisent par les deux stades opposés de l'inspiration et de l'effacement; loin de produire nécessairement la décadence de l'espèce, ils introduisent au contraire du changement, donc du nouveau, sans lequel, d'après Lombroso, l'immobilisme régnerait puisque la majorité s'y cramponne toujours. Au contraire, pour l'Anglais Maudsley, la dégénérescence a des conséquences directes sur la politique, comme en témoignerait la lutte des classes. Laura Bossi établit une sorte de catalogue des théoriciens de la dégénérescence de Griesinger à Nordau (1849-1923), médecin juif, auteur de *Dégénérescence* (1892) qui connut un «grand succès» mais dont la notoriété «fut éphémère». Nordau qui se rallie au sionisme en 1869, soutient, à la différence de Lombroso, qu'il n'y a de génie qu'en bonne santé physique et psychique. On est génie ou dégénéré, la frontière est radicale. Il inclut parmi les artistes dégénérés les mystiques préréphaélites anglais, les symbolistes français, les tolstoïens, les wagnériens. Mais c'est Nietzsche qui, pour Nordau, incarne la «quintessence de la dégénérescence intellectuelle et morale, de l'égocentrisme ambiant» et de la «dédification de l'ordure», la lascivité, la maladie et la corruption» (p. 408). Laura Bossi note ce qu'il y a finalement de commun entre les deux hommes : la préoccupation de la normalité et de l'anormalité, la maladie, la décadence, la dégénérescence; la critique du wagnérisme; l'éloge de l'idéal masculin, le désir d'hommes en bonne santé, régénérés, aux muscles durs...; et bien sûr une participation commune au discours sur la «dégénérescence» (p. 408). Après avoir cité un passage du *Zarathoustra*, elle affirme un peu vite et sans donner de raison convaincante : «La conception nazie de la dégénérescence était clairement inscrite par Nietzsche, non par Nordau». C'est pourtant Nordau qui parle d'«artistes dégénérés» et les classe. La *décadence* par là est reprise et instrumentalisée par Adolf Bartels (historien antisémite) et Hildebrandt (fasciste) jusqu'à l'issue bien connue du national-socialisme. Laura Bossi ter-

mine en observant notre monde quotidien et l'exigence de jeunesse éternelle de beauté et de santé obligatoires que véhicule le marketing à laquelle s'ajoute les recherches sur la génétique des maladies mentales traquant les êtres de plus en plus jeunes et leurs familles.

Jean Clair prend seul en charge la dernière section du catalogue «L'Âge de l'histoire — Mélancolie et Temps modernes» pour examiner les œuvres d'Antonin Artaud et les photographies macabres de Nebreda (né à Madrid en 1892) à travers le délire de Cotard, délire de négation qui porte sur l'intégrité corporelle, un délire mélancolique d'immortalité ²⁵. On se souviendra des pages que Lacan avait consacrées à ces patientes comparées à des lunes, n'ayant ni bouche ni estomac, n'en ayant nul besoin puisque étant toujours déjà mortes, elles étaient immortelles. La mélancolie de Giorgio de Chirico et de Sironi occupe le centre de sa réflexion sur «Machinisme et mélancolie», lien qui se fait par la géométrie associée à la mélancolie dans le platonisme et le néoplatonisme que véhicule la gravure de Dürer et qu'étaie la perspective comme «machinerie». C'est elle que détournait Chirico : «La machinerie de la perspective est bien réintroduite, à l'exemple des maîtres de la Renaissance, mais elle n'est plus un instrument d'ordre ou de rassemblement, elle est devenue un instrument de dispersion et de désordre. De là que chez De Chirico, l'idée de métaphysique soit associée à l'idée de «la solitude des signes» ²⁶. Les machines de la technique hanteront quant à elles les œuvres de Heise, Grossberg, ou Dix. Le catalogue se clôt sur «Une mélancolie faustienne» Jean Clair se penche sur la crise de l'intelligence qui va du Faust de Valéry — éclairant l'esthétique d'aujourd'hui, c'est-à-dire l'anesthésie ou l'hypersensibilité : «Que peut l'art face à ce désarroi de l'âme et à cette inoculation de l'esprit ? Paul Valéry, on l'a vu, se fait le prophète d'un art du rien, qui est devenu le nôtre» ²⁷ — au Maître et Marguerite de Bulgakov en passant par le Docteur Faustus de Thomas Mann pour voir en l'inquiétude envers les sciences et les techniques de même qu'en leur origine en Occident, la présence d'un «vide intérieur» soudain comblé qu'aurent su illustrer Dürer et Vinci, «parmi d'autres génies».

En se précipitant à l'exposition, les foules d'individus ne s'y sont pas trompés, elles ont d'emblée saisi que le spectacle leur renverrait comme en un miroir noir la réalité simulacraire de leur sombre époque.

Chaké MATOSSIAN

(1) Maxime Préaud, «Et sur la tête un oiseau solitaire», *Mélancolie — génie et folie en Occident*, (pour la suite *Catalogue*), Paris, Gallimard/RMN, 2005, pp. 225-231.

(2) Jean Clair «Un musée de la mélancolie», *Catalogue*, p. 87.

(3) Jean Clair «Musique et mélancolie», *Catalogue*, pp. 242-245.

(4) Jean Clair «Un musée de la mélancolie», p. 82.

(5) Martin Melkonian, *Edward Hopper luttant contre la cécité*, Paris, éditions d'écarts, 2005. En notre époque vouée à l'image, M. Melkonian a osé renouer avec la tradition de l'Élephas.

(6) Alain Pasquier, «Tristesse et mélancolie dans l'art grec», *Catalogue*, p. 41. «Quant à l'*Atthénia mélancolique*, il y a un risque qu'elle n'ait reçu ce nom que par méprise : Si elle baisse la tête, ce ne serait point par un quelconque abattement ni pour s'abstraire dans la méditation, mais parce que, sur un exvoto offert sans doute par un athlète vainqueur, elle contemplerait la borne du stade, symbole du succès remporté par le donateur».

(7) Paul Demont, «La mélancolie dans l'Antiquité : de la maladie au tempérament», *Catalogue*, p. 34.

(8) Paul Demont, p. 36.

(9) Jean Clair, «Un musée de la Mélancolie», p. 82.

(10) Yves Hersant, «L'acédie et ses enfants», *Catalogue*, p. 57. Son autre texte, «Mélancolie rouge», consacré à Lucas Cranach, avait été publié dans une version plus complète en 1991, ce que l'auteur aurait pu mentionner d'emblée ou de manière nette, comme l'a fait Jean Starobinski, au lieu de l'annoncer discrètement dans la dernière note de l'article.

(11) Jörg Völlnagel, «Mélancolie et alchimie», *Catalogue*, pp. 106-109.

(12) Peter Klaus Schuster, «Mélancolie/lancolie dans l'art grec», *Catalogue*, p. 41: 103.

(13) Jean Clair, «Aut deus aut daemon. La mélancolie et la folie louverie», *Catalogue*, pp. 120-127.

(14) Noga Arikha, «La mélancolie et les passions humérales au début de la modernité», *Catalogue*, p. 237.

(15) Noga Arikha, «La mélancolie et les passions humérales au début de la modernité», p. 235.

(16) Nous nous permettons de renvoyer à notre étude «Terre de verre ou le délire mélancolique des philosophes», *Traverses*, Paris, Centre George Pompidou 1989, pp. 34-41.

de la mélancolie, (Sanacour) — Le pay-lancolie», selon Watteau et Diderot — Représentations mélancoliques dans les arts en France au XVIII^{ème} siècle», *Catalogue*, pp. 274-283.

(18) Stéphane Guégan, «Orgie noire : terre et mélancolie au Salon de 1801», *Catalogue*, pp. 284-294.

(19) Vincent Pomarède, «La volupté de la mélancolie» (Sanacour) — Le paysage comme état d'âme», *Catalogue*, p. 318.

(20) Roland Recht, «La beauté du mort» Ruskin, Viollet-le-Duc et le sentiment de la perte», *Catalogue*, pp. 342-349.

(21) Jean Clair, «La mélancolie des ruines», *Catalogue*, pp. 350-353.

(22) *Catalogue*, p. 353.

(23) Robert Kopp, «Les limbes insouffertes de la tristesse» Figures de la mélancolie romantique de Chateaubriand à Sartre», *Catalogue*, pp. 328-340.

(24) Jackie Pigeaud, «La mélancolie des psychiatres — Esquirol: De la lypémanie ou mélancolie», *Catalogue*, p. 393.

(25) Laura Bossi, «Mélancolie et dégénérescence», *Catalogue*, p. 402.

(26) Jean Clair, «L'immortalité mélancolique», *Catalogue*, pp. 434-438.

(27) Jean Clair, «Machinisme et mélancolie», *Catalogue*, p. 443.

(28) Jean Clair, *Catalogue*, p. 458, également pp. 454-455 : «La vie ne considérée comme le comble de l'art. Le présent devenu sans importance et sans profondeur, et l'infini défini : Valéry se refuse ici, à son corps défendant, le manifeste d'une esthétique qui, de Marcel Duchamp se définit comme un respirateur», et rien d'autre, à Joseph Beuys, désignant tout un chacun comme un artiste, fait de l'art une activité sans œuvre, ou de la *techné* une activité inutile. En matière d'esthétique, nous entrons là dans une ère qui va osciller entre l'anesthésie et l'hypersensibilité, entre la blancheur clinique du carré blanc et l'excrément proposé comme œuvre».

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

**ՇԻՐԱՔ ՀՈԶԱԿԵՑ ՕՐԷՆՔ ՄԸ
ՈՐ ՊԻՏԻ ԶԳՈՐԾԱԴՐՈՒՄ**

ԿԸ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԻ Բ. ՕՐԷՆՔ ՄԸ ՈՐ ՊԻՏԻ ՍՐԲԱԳՐԷ ԱՌԱՋԻՆԸ

ԳՈՐԾԱԴՈՒԼ ԵՒ ՑՈՅՑԵՐ

ደህረ-ገጽ ፳፻፲፱

Որբաթի, Մարտ 31, ժամը 20ին, նախագահ Եղիշեկ Էյուբյի իսլախիտ բերանով մը ունէր թէ արտաքին թէ ներքին կապաւորումը վրայ: Արտաքինը չառ ճանաչէր, եբք նկատելի էր որ խաբըր, իսկ ինքեփմը չէն համապատասխանը, իսկ ինքեփմը չէն, կարելի էր հերձակալի ու որբանայի հանդարպարութեան նախագահը այսպէս ճախարէր եւ հակառական երդիմ մը կրնար ունենալ նման տաղանդի չըմանի մը մէջ:

Ինչպես բնուր քո օրերնը
 Կենդանի
 Կապույտ քո խոհ
 (Արևիկի Մեղեքի...)

Նայա, խառապույտ Ազգ. Ժողովը պիտի
 պարտադրե՛ր երկրորդ օրերն ինչ քո պիտի
 զարգացե՛ր առաջինը, այսինքն այս երկ-
 րորդ օրերն ինչ ՍՍՀ ՓՔ. Ը-ի երկու կենտ-
 րոնի փոխարեն. այդ չենք հր զերպար-
 թիս փորձ փախուցապահարենք քո երկու
 առթիվն իման իմն մէկ առթիվն ես պա-
 ժառանգարենք պարտադրենք, խառնու-
 խառնաբաժնի պէտք է տրուի: Այլ խոսքով
 Երանայիկ Նահապետական պատմու-
 թիս մէջ առաջին առճառ ըլլալով օրերն
 ինչ պիտի զարգապահ, քո պիտի զարգա-
 րարուի, քննեն քո երկրորդ քո զարն արդ-

հարկ... Դժուար էք կրակահեղի այն հոգիայ խորհրդարան որոնք կը գրավեն յայտնի օրացույց թերթերուն ճանաչանք (այս ան ըստ 11 Թուականի կրկն) ու հեղադարձը մտածողը, լայն ճան կը դարձան: Երկուցե կարճիկ տեսութան ճակ մարկ 11 հարկահեղադրութիւնները (բացի Բախտաւորական Պաշտօնի) ճանաչողութեան կողմը ըլլած էին նախադասից քիչ օրինքներ հաշուակ: Նոյն զիրեք ունեկն սեփականութեան եւ հարկի եւ խառնողութեան որ ար Վիկտորի փառաւոր յայտնանքի մը տարածել եւ այս ճանաչանքի վրայ՝ միացնել մարկ բոլոր ունեկն, որոնք եւ մտածանքներն տարականութիւններն եւ ձեկ ճանով կ'արտայայտաւորեն: Նոյնք կ'ընեն սեփականութեան:

Երբայք, իր ելույթին մէջ կ'ըսէ թէ ոչ
յաղթող ոչ պարտեալ պիտի ըլլայ եւ կը
լնանայ ոչ ոքի սիրտը կոտորել: Նոր օրէնք
մը պիտի փրկէ առաջինը: Ինչ աբաւա-
բանութեամբ, յայտնի է: Ինչ որ յստակ
է սակայն, ծաղած անմիջական անխու-
սալիեայ ճակադրեցութիւն է: Նոյն իրի-

(Temp. 2 1. 52)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՀԱԿԱՏ

ԲԱՔՈՒ ՂԱՐԱԲԱՂԻ ՀԵՏ
ԿԸ ԲԱՆԱԿՑԻ ԵԹԷ...

Արքեպիսկոպոսներն գործելու նորա-
բեր յայտարարում և ՔՆ-ի երկու
հարյուրամյա շարքապետի հետ թանկեղծ
պայ զարմեղով որ Վոլոգդայի շարքապետ
հայ համայնքը՝ քրդեր և ՔՆ Արքեպիսկո-
պոսապետներն են։ Այդ համայնքը տակ-
նից դեռ և ընդունի Արքեպիսկոպոսը։
Բայց անդրադարձնենք, ասոր Ե-
րվանդի ինչ շարքապետ պիտի և զա-
վի թանկեղծներին։

Նախորդել է Մամէկեղծով յայտնում
և ՔՆ-ի վախճանի որ շարքապետ ինչ վա-
րդեղի Բազու - Ստեփանիսկոպոս ողջակա
թանկեղծներն։ Բայց արքեպիսկոպոսն
ասորում և այն յանկեղծի որ ՔՆ Վալ-
կարապետն իշխողով յայտնեղծներին
շարքապետի։ Արքեպիսկոպոսը պարտա-
ւոր և իշխող հոգեղի արքեպիսկոպոսն հա-
մար անի թանկեղծ։

Բաղրուի այս յայտարարութեան պո-
տախտաբան ի ԼՂՀ Արտաքին գործերի
նախարարութիւնը, ըսելով թէ Լեւոնյանի
Կարաբաղի թաղաքացիները երբեք չեն
եղած ու չեն լլար Արցրիճանի թաղաքա-
ցի: Առկի զտտ Կարաբաղի իշխանու-
թիւնները մէտ պատարաստակամ գտնուած
ի բանակութեան մասնակցելու, առանց
նախապաժախի:

նախարարի բաները Հ. Գասպարեան իր
կարգին աւելցուցած է թէ Հայաստան չի
կրնար լուրջ մօտեցում ունենալ Ադր-
բեյջանցիներու նման յայտարարութիւն-
ներուն ու չի պատրաստուիր բանակցու-
թեան, օպորտուն:

Է. Մամէղեարով չէ բաժնի պայմանները ընդունելու պարագային Ղարաբաղի Հայերը բանակցելու ինչ կը զբաղեն Բաքուի հետ:

ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ ՈՒՂՂԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՀԻՄՆԱԳՐԱՄ

Հայաստանի ՀՀՄ Մարզերում ուղղա-
թիվան վերադարձի միտքերով չեն
հալածվել — Թավադի Համաժողովում
Մարտ 30ին Գրականության ու արվես-
տի Բանասերների ՀՀՄ Կոմ. և Էր Զրադար-
կան Է. ան Է վերադարձի Մարզերում ուղ-
ղաթիվան վերադարձի հիմնադրով
ստեղծելով: Երբեք-բայց բոլոր Էր Զրա-
դարկի արժանի Գրականության և Հայաստանի
ժողովրդի արժանի արժանի Գրականության
ստեղծարարների, ծանր Սփյուռքի ՀՀՄ
մասնաճյուղերում ունենալ: Երբեք-բայց
չի հիմնադրով Գրականության Գրականության
ժողովի համար ուղղաթիվան վերադարձ
ստեղծարարների հիմնադրով Գրականության
ժողովի համար ուղղաթիվան վերադարձ:

Երևանի "Արգելափակ"ին մէջ քա-
ւած են հաշիւները (գրամմով - 247 0100
51446, առաքելով - 247 0100 51446 0001),
եւրոյով - 247 0100 51446 0049): Կաթիլի
է Սփրինգս ալ զոմար փոխանքի (Եւ-
րոպա - Dresden Bank AG Գերմանիա
499/0800065700/888 հաշիւին, ԱՄՆ -
American Express Bank Ltd. 750 455,
և Citibank NA Citius 33, հաշիւի
36290105 Բեկին):

**ԻՐԱՆԿԱՆ ՀԱՐՑԸ
ՁԷՆՔՈՎ ԼՈՒԾԵԼՈՒ
ՆՈՐ ՓՈՐՁ**

Քուրբ դիտելով տեղեր երկրին հարա-
պետեալի ջրանոցներն, մէջ դիտելով մի-
շատաւ Քիւնիսին զոնանաւ յայնչելի
համար քրտաւոր զգուշութիւնները, ցոյ-
ցելը: Կայտնի են յորտէ վայրաթաղացած
է Մուշի մէջէ ի վերտ հեղիկաներու ըս-
տաւորութիւնը 13 հոգի: Քիւրբները իր պն-
դելն թէ չեն ուղանալովները կատար-
աւ չեն բոխաւաւ չեն բերով: Սպանաւ-
ելուն վեցին տարբերութիւն երեց ընտա-
նիքներուն յանձնելու տեղերումս ալ կը զո-
րանայ անոց թիւը:

Յատուկ զայրոյթի հակազդեցութեան պատճառ երաձ էր Մարտի վերջին օրերուն անհափաՀաններու եւ թուրք զինուորներու կողմէ սպանութիւնը: Կացութիւնը բոլորովին լարուած է երբ վարչապետ Էրտողան յայտարարած է. «Ինչպիսի կամ կին, ալապիվարեան ուժերը հարկաւոր քայլերը պիտի առնեն»:

Գրողական ամէնօրեայ ցոյցեր տեղի
կ'ունենան ալլ շրջաններու մէջ ալ, մին-
չևս Պոլիս ուր Ապրիլ 2, Կիրակի ժիւրտ
ցուցարարներ պայթուցիկներ, քարեր
նետում են ապահովութեան ուժերուն վր-
տալ :

Քիլոմետր, Թուրքիյի իշխանությունները հիմնադրված են որպեսզի փոխանակ թաղաքական լուսավոր ընկերություն, կը նախընտրեն ուժ կհարթակով լազնիկ ճակատողը Թիմուրյան Բախտաներուն ընթացքին մինչև հիմա 13 հոդը ուղանալուն են ու յոյշի ալիքը կը ապարմուր նաև Երուզակայ քիտու կարտեր ընկալանալ որոստաններուն մէջ։ Այլիկ 2իկ յոյշեր տալի ունեցան են Փարսիկ, Կիմնիայ, Գերանայի զանազան թաղաքներուն, Լոնտոնի, Նշառնայի, Չուրի-գերիկ մէջ։

Թուրք մամուլը բնականաբար ամէն ձեւով օգտագործել է իր քաղաքական ներքի, առ զինքն չամարտելով ծաւալուն դժգոհութիւնը, պոռթկումը: Յայտնուած մասնազուլթիւնը քրտապան շրջաններու տնտեսական կարծ ծանր նարանի առնչութեան է, քանի որ վերին տարիներու յարաբերակն նախորդու-թիւնէն քաջալերուած կատարուած ներդրումները—պտղորդէ, ճաշարան, դոմպտիկ, եւլ— արդէն սկսած էն միտակ:

«HARATCH»
ne paraîtra pas
mardi 4 avril

ՀԱՌԱՋ,
ԼՈՅՍ ԶԻ ՏԵՄՆԵՐ
ԲԵՆԵԹԻ ԱՊՐԻԼ

Ապրիլի 4ի ընդհանուր գործադուլին կը
հետեւին ման. փարիզեան օրաբերքի լու-
աշխատանքները (գիրքի բանուորներ),
ուրեմն "Յառաջ" եւ լոյս չի տեսներ (Չու-
սեֆառեի. լառի 5ի քիւ):

Բ Ե Ն Ի Ո

Մայամիի Ա. Թե. Փե. մրցաշարի
կէս աւարտականիչ խումբը Լուպիիչ
յադթեյ Դաւիթ Նալպանտեանի 6 - 1,
6 - 2:

ԴԱՏԱՐԱՆԸ
ԿԱՍԵՑՈՒՑԱԾ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՈԹՈՂ
ՇԵՆՈՒԹԻՒՆԸ

Հինի վարչարարական ասեանք Մարտ
Որդի որոշած է կանցնել Հայկական Յե-
նախորդական լուսաբերական կառու-
ածը որ սկսած էր Փետր. 27ին ու որոն
այսուր կ'ըր ծրագրուէր Ապրիլ 24ին: Դու-
ռաբար Հինուորն է ալ պատահաւոր-
ութեան որ կ'ընթերցէ ու զետեղուի էր
այսինքն մաքրուիլէն ու ինքանքը նախա-
նորոշուած ընէ, քանի որ Հինութեան ընկե-
ղականութիւնը մնալուն կարգ մը չէ ու պի-
տի ցրուի կ'ընթերցէ աւարտելի ետք:

Նոյն օրը կէսօրէն ետք չինութեան աշ-
տատանքը դադարած է:

Մանով է որ թրքական կառավարչու-
թյանը որ ամեն ինքնից զի դիվանի ապ-
ուսարանին աղերքը ըլլաւ չա՛մա-
նար ալլ խաբակ մքն ալ որ կ'աւարտե-
նընտուտ մալրին, ըստիւ թէ Պէլլուր
հարարաւիկ լաւորմ զ'աւր չէր։ Այս վեր-
նիւնըն յոյն հրապարակին պատգա-
մութեան ընկերակցութեան նախագահ
Լաւրիոս Լաբիթի հրապարակաւեան
խորհրդական Շանթի Տըպաշչի (Ի-
Մ. Գե.) պահանջած էին որ կոթողն
արտար Լինի զապաղապետին տուտ
արտոմութիւնը ընդուն։

Ծ. Տըպագէյէ Հաղորդագրութիւն մը
հրապարակած է ուր կ'ըսէ թէ ինչ ան-
համար պիտի հսկէ շինութիւնը կասեցնելու
դատարանին միջոցին գործադրութեան:

ՀԱՅ ԴԱՏԻ
ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԱԸ
ԿԸ ՀՆՐԳԷ
ԲՆԱՊԱՀՆԵՐՈՒ
ԶԳՄԵՂԱՆՔԸ

Մարտ 30ի մեր թիվով դրած էինք Քէ-
նդրոպական Միության մարդկային ի-
րաւունքների երկխոսակցութեան շա-
խմատահաւանը Հ. Փօթրե Հայ Դատար երու-
պակի յանձնատնութեան իրեն ուղղած Հիւ-
նդականութեանը թափաւերելու ամբաս-
տանքներ իրենցինքն սկսեցինք: Բնապա-
հերբ, խումբէն Փրանսացի երեսփոխա-
նահանին շլշած էր թէ անհիշու էին իրեն
ուղղուած ամբաստանքներին:

Հայ Դատար Բաց խամախով մը կը պա-
տասխանէ 2. Տրվելիք չգրեմքներն, յի-
շենքնով թէ անոր պատկանած խմբա-
կը երկու տարիէ ի վեր կը պաշարի Եւ-
րոպական Սորբոնըանի կողմէ Յե-
րոսաղիմեան ճանաչող Թուրքիոյ
Հանգը դիմումներն դէմ, թէ Թուրք
Հանրապետան ծրլ չէլիք թափել բացում
յիմարիտը ոչինչով կրնայ եւրոպացի
ընտապաններ եւ կենցիկ Թուրքիոյ ճա-
նաչողան պահանջն:

Բաց համարի, երբ մեզից այդպիսի կոնկրետական շնորհակալություն (ֆանասայի ընկալանքներ) 2004 թվականի օգոստոսի 1-ին արդեն արտասույտում էին թրքական պատմական, օրհնագրի 300թ դարձածների հին պատկերներ ամանների պահպանման խորանարդներ օրհնագրի ամաններ, ինչպես նաև հեղափոխությունների հաստատում ամեն արտասույտությունների պատճենի պարբեր հայտնվել:

Բաց համարի երբ տեղեկացվել տակալներ իմ Հայ Դպրոցը երրորդային յաճավանքներում մեր մասնակցի մամուլային ծրագրում 2. Ծրագրեր, որ համաձայն անունում է:

ՕՐՈՒԱՆ ԾԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐՆԵՐԸ

**ԶԱՆԳՈՒԱԾԱՅԻՆ ՅՈՅՑՆԵՐ, ԹԱԼԱՆՆԵՐ,
ՎԻՐԱՒՈՐՆԵՐ**

ԳՈՐԾԱԴՈՒԼԸ ՄԱՍՆԱԿԻ ԲՆՈՅԹ ՈՒՆԻՐ

երգարթի, Ալրիկ էին, ամբողջ Զը-
րանտիսի մէջ ցոյցերը զանգառածային
նոր ընդթը ունէին, բազդատմար
Մարտ 28ին, բայց զործադուրի չար-
մանները չատ մանցներ ընդթը ունէին։
Փոխադրական միջոցները զրբէկ կանո-
նաւոր էին, Թերթերու մէկ մասը լոյս կը
ստանար, Նախաւոր նախորդ օրուան յայ-
տարարութիւններուն։

[illegible][illegible]

Փարթի թէլ գլատաւ լողոնանքը խոր
քին թէլ էնին փոխուեալ: Կը պահանջը
ին յէրաբը, Կերթիթէ, Սարաթիէ Եւ
Րաւարականները: Լիպէրաքիմ, որո
շնամար (Սարթի 5) ճոյգարեանը աճ
լողը թիւը երկու միլիարդ է, Կը զրկ թէ
Փարթի թէլ 300 ճոյգար պտղէ էն Նաուէն
180 ճոյգար Սարեալլ, 65-000 թուրք
70-000՝ Նաւթ, 60-000՝ Գորտո: Այս թա
ղանքներն են որոնք ճոյգարաբերկու տաս
նալիսուն թիւըը արձանաբարձ են:

(Temp. p. 7. 19)

[illegible]

Տարածքային ցամաքային ծակերում հեն-
ված էին իրենց «պատարան»-ը՝ ՌԽԿԵ-ի
հաջադուրս էին «Կենտրոնական սարկի-
նային» գաղտնի տեղեկատվություն հա-
մեմորանդում կոչվել ՔԵ անանից երկվորյակ
հետքեր ընդհանրապես չունենալու մե-
տն էին Գրեյթեր Քի պառտման համար
ՌԽԿԵ-ի տեղեկներ կան ՌԻՎԵ-ին տեղե-
կություններ հաղորդելու համար՝ «Երբ
ՄԱԿ առաքելությանը պատահա եղա-
վի և որ ինքնուրույն ուղեգիր Քուրթ Բրոն-
սթերը պայուսակներ ան կրթված էին
ՔԵ անանիցները շարժվում կրճատակ
կիլոպյան, ստեղծարար կրճատակ
տուն էին, պետական կարգեր պա-
տենի լաբորանտ անանի էին»։

Լուս Անճրաւի մէջ ալ արդիւր դրուած է երկու թուրք նախկին դեսապի նիւթի տարնաւուն թրքաւմ եղլիքներուն: ԿԱՌճաւն ու Խո. Լիւթիք ու Կաթիլիքները ու Խի. Երեքէն Լոս Լուս Անճրաւ քաղաքն ու Հարապոյսիք Գաղիքները Համայաւարտ նիւթ մէջ Մարտ 28ին շաբաթ ք բանաւար տնիքները ապու. Հախիթուր յարաբրութիւններն ու զիցաւարտութեան տարաւորներն, նիւթով: Թուրք մասուր (նարք 2) տեղուն Հայկազան լոպկիք քր վերադարձ անոնք խաւաթառութիւններն Քնճուր ք Զաղաթուն ք Իրնիս Համայաւարտին կողմէ:

Գանատալի Բրիտանական Գոլոմպիկ
Նահանգներ, օրհնադիր Ժողովը Ապրիլի 3ին
ժամանակաշրջանում քուէարկած է Հայկա-
կան Յիշատակահամրները ճանչնալու, քա-
նաճել, սը որով Ապրիլի 24ն ալ հռչակուած
է, ի. դարու տաալին ցեղասպանութեան
պըս մէկուկէն միկիոն Հայերուն յիշա-
տակարութեան օր:

Գանատայի Հայ Դատի յանձնախում-
բին, վարչական տնօրին Արիս Պապկան
հանձնելու Հայ Համայնքի յայտարարած է-
թի պատմական օր մըն է եւ միաձայնու-
թեամբ բուժարկութիւն պատգոյցն է որ
Խնամք կառավարութեան պատմութիւնը
վերաբարդելու Ժառողական բաղադ-
րանութիւնը դատապարտուած է ձախ-
քելու :

«Բուժարհուած թիւ 59 բաճաճելով ըս-
նած էր»։ Ժողովը Հայկական Ցեղասպա-
նութիւն կ'ընդունէ որպէս մարդկութեան
կիւր ոմիր քր: Ժողովը գերմանացի կը
յանձնարարէ կառավարութեան որ Ապրիլ
24ը հռչակէ Ի. դարը առաջին ցեղա-
սպանութեան գոհ մէկուկէն միլիոն Հայե-
նա յիշատակութեան օր»:

Բիրտանական Գործադիր օրենսդիր
ժողովը կը գործէ Վեթերանացի մէջ
Եւսու կուսակցութիւն ներկայացուած են
Հոն. Ազատական կուսակցութիւնը որ
տեղն է անժամանանքեան եւ Ժողովրդ
օղակաւ նոր կուսակցութիւն որ պաշտո-
նական ընդդիմութիւնը կը ներկայացնէ

2 6 10 1 11

ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ
ԾԵՐԱԿՈՑՏԻՆ ՄԷՋ

Աղպիր ֆեր Զեփոյոյ Մերաղոյոյն լիփ
լիցրոյն դարձիւնք մէջ տեղի ունեցած մ'
Մայիկական Յնդապալաթիւթիւթիւ զիտա-
ժողովը, 12 զիւրգարթիւթիւթ մասնակ-
ցութիւթիւթ: Բացուիւթ կատարած մ' ծն-
րութիւթիւթ: Ետտիւթս որոշեալ մ' Ար-
թիւթիւթ' աղտիւթիւթ ջանքիւթիւթ իրապիւթ-
ցած մ' ժողովը, վայնիւթիւթ երկրին նախ-
նիւթի նախադաշ վ. Հաւէլի Հոյանաւա-
նաւիւթիւթ:

Հայաստանի կառավարությունը տես-
նելով ներկայացույց և Արցախի զոր-
քանի տիրապետող Արման ներկա-
նակ, թաղելով ՀՀ Հայաստան գե՛ն-
թիֆոսից, նրապիսի աղաղակներով
ՀՀ թաղել իրեն ներկայացուած պար-
տաւորութիւնները, քանզի Հայաստան
հետամտման չհամարձակուեց ինքնապա-
հիստի: Հնադրացիական իշխել քո ու-
նեկեց և Սոլիդարի Արցախներէն ծա-
նելի տաւարաբ: Չառնողորակի քո քա-
նապատ և իր երկրի նաւաւորներ հի-
մարդիկ, պատմաւոր, ապա կոյ քան ի-
նքնորակարանականները, քո շնունդն ի-
նքնից զոյններով, օրհնակն:

Երկրխննով հանդես եկած են ԱՄՆ-էն
փրոֆ. Վաճազը Տաթևան, Գերմանիա-
յէն իւեաւ Հոֆմանը եւ Մանֆրէտ Ալէկ -
Ալեխարուս, Եւրոպայի Հայ Դատի յանձ-
նատեմի Դաւոթազէ Հիլտա Չոպուջյան,
Բազմա-պատգաւ Ի. Խոսէան եւ իւր.

Փրակային "Օրեր" ամսագրի գլխավոր
 խմբագիր Յակոբ Ասատուրյան ավտով աշ-
 տեղեկատվությունը կ'աւարտէ "Ազգ"
 (Ապրիլ 5) նշելով որ Չեխոյ թուրք դես-
 պոտը գլխավորում էր նախորակին պա-
 ճանջելով Հանդերձ որ ինք ալ հրաւիր-
 ւած չէր։

Թ ՈՒՐ Գ Ե Ա

ՔՐՏԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄՆ ՈՒ
ՀԱԼԱԾԱՆՔԸ
ԿԸ ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԻՆ

Բարեկից ջրառական շրջանները հան-
դարած են, հիպոթեզներ են շարառված
զեղ և արտադրվող, մինչ ջրառական քաղա-
քային բարձրությունը մեղ ցույցեր, մասնա-
կա մասերից, շաշարառություններից
զեղ և շարժերը։ Բնական և շարժերի
նշանակ առաջահանություն կիրառված
շարժառարներ, երկտեսության մեղ ա-
նաշարժ մեղները։ Շրջակայ պայմանա-
պահ կառավարելի են։ Շարժառար Բնա-
կան ջրառական մաս կառավար
մեղ տեղ-տեղ բարձրություն տեղե կ-
ման ընթաց զինակ մեղներ։ Հնա-
բարական արդյունք և տեղեկանք
կիրառելի են Շարժառար մաս շարժել
մեղ գլխալ շարժառար զինակներ
ընթաց զինակ տեղեկան զարժառական
և գլխառար պայման են, ինքն ալ շարժ
կիրառար զեղ գլխառար

Կադրութիւնը շարժման մղած է Եւրոպայի ինթերգադարեան որոնն երեսփոխանները պատրաստած են նաեմակ մը որոնն կայաւորած է Ազգայնայի ու Քրիստոնեայի թիկն եկեղանութիւն մը հաստատելու: Հոն բնուած է. «Սահանգութեի է ժողովուրդի մը ինքնութիւնը ճանչնալու Ազգայնի կառավարութեան մեթոտով»: Եւրոպայի ընդլայնմանէ պատասխանատուն Օրեն եւս:

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠰᠤ᠕ᠠᠭᠤᠨᠵᠤᠰ

ԱՌՐԲԵԶԱՆՅԻ ՈՃՐԱԳՈՐԾԻՆ
ԴԱՏԸ

Ազգիկ Յնն Պուտահէշտի մէջ շարունակուած է Հայ ազգայնական Մարտիրոսի ոճրագործին դատավարութիւնը՝ Դատախոսը բազանք խիստ եղիթն մը ցած բանտորութիւն պահանջած է անոր համարելով Ռ. Մամբարովի պաշտպան փառաշուքներու բոլոր պատճառարանութիւնները։ Պիղած է որ պիտի ցոյցէ զորած է ուրիշ Անտան Ժիւրած է պաշտպան կողմի բժշկական նոր քննութիւն արտաքին առաջարկէ մը։ ՎՋ ճնշւած հաշտարարութեւ Սաւոն 1365։

ներուն որ հրաժարին ուժի չափազանցը

[illegible]

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՃԻԿԼԵՏ

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԻՒՆԸ
ԹՈՒՐԳՈՅ ՀԵՏ ԿԱՊԵՐՈՒ
ԼՈՍՈՆԷ

Երեւանի Ստալինէր կենտրոնի կա-
ռուած Տարասխոյզը պարզաւ է որ չա-
կրտատարգնելու 90% զմէ է առան-
ձողային պահանջի ու Տեղապահութեան
ճանաչումի Քուրբիոյ հետ յարաբերու-
թիւններու ընթակիւնացման: Երկուս-
տարինիր նոյն զիրքը արտաշայտած է
նոյնիկ տնտեսական հեռանկարով Քուր-
բիոյ հետ յարաբերութիւն հաստատու-
յալիւնի չկառածամբ:

Պատահականօրէն 91% ըմ գտաւ

յայտուած է Ազրբեջանի հետ ընկալման, առարարելութիւններու համապատասխան, առանց Դարբարդի հակամարտութեան վերջնական կարգաւորումին: Միայն 2,9%-ը ըսած է թէ կը համաձայնի առանց կարգաւորումին սպառելու յարաբերութեան համապատասխան Բաքուի հետ:

(Շաբ. Ա. ելք՝Ս)

ՄԵԾ ՊԱՆԴ

Փարիզի ցույցին վերջնականորեն հայտնի է, ժամը 20-ը չափով, որ սկսած երեք ամիսը հետո: 31 միլիոնից ավելի է 381 թաղամասերի մարտնչությունը կլինի: Բախտամբ հաստատված էին նաև Մարսելի, Բուլոնի, Բեն, Լանդի, Բալզ, Կարսը և Զի փառանք Ապրիլի 3-ին, Կարսը օրը բացառապես առանցքի, ճամբարների կը փակվեն դատարան, զարկվածները ճամբար կ'աղյուրվեն: Նման դեպքեր տեղի կ'ունենան Բուլոնի և Ֆրեմանիցի դատարանի զարկվածներ (նախք) և Բուլոնիցի ու այլուր: Կը փակվի որ առանցքի տակ, ճամբար առնել արժանապատ, ընդհիվ առած է և հրահանգ կ'ալ թաղամասերը մուտքերը փակվելու:

Գործարարի զեմանի փայլ, չարժանանելու շատ մասնակի էին: Պատշաճաբար, ներքո մարզին մէջ, առանի ժրոյ երկու պայմանաբան լինի աշխատանք, թղթապատրի է Զրան-Բուլոնիցի հերթին մէջ, Համեմատականը 8.4% էր (Կարիդի շարքով) 14), երկաթուղին չափի 18.3% Համեմատականը բանբող ուներ, միջնա-հասնաբանաց զեմանի ամբողջովին կանոնադր էին, թերթերու մէջ ժամը միայն լրջ էր տեսնել:

Այս պայմաններին մէջ, Ապրիլ 5-ին, սնունդի տեսանկյունից Կրն-գուանուին ի՞նչ, Փի-ի Ազգ. Ժողովի և Մերակոյի Խորհրդի նախագահներուն կողմէ, որոնք նամակով և «առանց նախապայմանի» երկխոսութեան հրահանգ էին: Նամակին մէջ շեշտուած էր որ չոր օրէնքին պատրաստութեան հեռանկարին մէջ՝ «Կը փափաքեմ ձերի հանդիպելի լսելու: Համար ձեր անդամները և միջնադրերու առանց նախապայմանի օրինակներին քայլերակի վրայ ժողովին:

Գործարարութեան (ՄԵՏՏԻՆ) նախապայմաններին, Համար, կայունութիւն կը մը: Նաեւ երկրին տեսանկյուն:

ԳՈՐԾ ԿԵ ՓՆՏՈՒ

Հայ տղանի մը տարին կամ մանուկ խրանկելու աշխատանք կը փնտռու: Հետաքննիչ, Տիկին Մոնթալանիանի: 06 - 98 - 02 - 74 - 08

Fondation Léa et Napoléon Bullukian Subventions 2006

offre aux associations arméniennes de bienfaisance

ENVOYER UN DOSSIER AVANT LE 31 MAI 2006.

Fondation Léa et Napoléon Bullukian :

2 rue du Professeur Pierre Marion — 69410 CHAMPAGNE au MONT D'OR
Chaque dossier doit impérativement comporter un descriptif détaillé du projet, un budget, un RIB, les statuts, la composition du Bureau et du Conseil d'Administration. Tout dossier incomplet sera refusé.

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECRUTEMENTS POUR LES SEJOURS DE BELLEFONTAINE (JURA)

ETE : JUILLET et AOUT

- ◆ Directeurs diplômés BAFD
- ◆ Animateurs diplômés BAFA ou stagiaire BAFA
- ◆ Infirmière
- ◆ Economiste
- ◆ Intendant(e)
- ◆ Coursier

Candidatures à adresser à :

CBFAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.

par e-mail : cbfaf@wanadoo.fr ou par fax : 01 53 34 12 13

Date limite des candidatures : 10 AVRIL

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱՆՈՒՆ ԻՍԻ

ՈՒՐԲԱԾ, Ապրիլ 7-
Անտոնով Սարգիս Աստուածամորի
Մկրտի ժամերգութեան՝ ժամը 8-30ին:
Գրասարգ՝ ժամը 10ին:

ՀԱՐԱՆԱԳԻՆ ԳՐԱՆՍԱՍՏՈՒՆ

ՀԱՍՏԱՍՏԱՆԵՐՈՅՑ ԱՌԱՔԻՄԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՀՍՊՈՒՄԻ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ
ժամը 17-30ին

ՈՒՐԲԱԾ, Ապրիլ 7-
Սարգի Քարաջանց Մարի եկեղեցի
(Փրամա)
Գրադիչ՝

ՀԱՍՏԱՅ ԳՐԻ. ԱՌԵՏԻՖԵՆԱՆ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ HAMASKAINE ՓԱՐԻԶ

ՀԱՏԿՈՒՆ ՀԱՇՏ

Կիրակի, Ապրիլ 16ին,
ժամը 13ին սկսվում
Restaurant «Les Diamantaires»
60 rue La Fayette — 75009 Paris
Métro Cadet

Հաճելի միջոցառում, երաժշտութիւն,
վիճակահանութիւն, հաղթանակ:
Տեղերը սպասողներու: Համար հեռաձայնի՝
01 43 76 37 կամ 01 45 93 00 25
թիւերուն:

CINEMA

Samedi 22 avril à 20 heures
Maison de la Culture Arménienne
17 rue Bleue — Paris 9ème

Metteur en scène : ARAZ ARTINIAN
«Le Génocide en moi»

Tél. : 06 14 74 92 97 / 01 45 93 00 25

— Entrée libre —

ՅԱՆԿԱՆԱԳՐԻ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՄ-ՄԱՐԿԻՑ ՓԱՐԻՋ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Տոն Գայանանմա Գրիգորիսի Աստուծոյ
Մերկ յառաժանալ յիշուալով:
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8-30ին:
Սարգի Գրասարգ՝ ժամը 10-30ին:
Դրանցիւր՝ ժամը 16-00ին:
(Գանգի գլատարածի գլատարանմէ՝ երգչատանսանի առաքն ունի զիտրիտար):
ԱՌԱՔ ԵՐԵՒՆԵՐԻՍԻ, Ապրիլ 11-
Յիշատակ Տոնա Կրտսեանց
Երեկոյեան ժամերգութեան՝ ժամը 16-30ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՊՈՒՆԻՑ ԵՒՆԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Գրասարգ՝ ժամը 10ին:
Դանքացի՝ ժամը 12ին:

Ս. ՊՈՒՆԱ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՏՈՐԿԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Ժամերգութեան՝ ժամը 9ին:
Գրասարգ՝ ժամը 10-30ին:
Դանքացի՝ ժամը 17ին:

ԱՐԿԻՎԱՆ ԱՄԱՐԿԱՍ Ս. ՄԱՆ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Ժամերգութեան՝ ժամը 9ին:
Գրասարգ՝ ժամը 10-30ին:
Դանքացի՝ ժամը 17-30ին:

ՍՈՒՐԻ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՈՆ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Ժամերգութեան՝ ժամը 8-45ին:
Գրասարգ՝ ժամը 10ին:

ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ

ԴԱՆԻՔ ՈՐԳ. ՍՈՒՀԱՆԻՆԱՆ
Երեկոյեան Դանքացի՝ ժամը 16ին:
ԱՌԱՔ ԵՐԵՒՆԵՐԻՍԻ, Ապրիլ 11-
Յիշատակ Տոնա Կրտսեանց
Երեկոյեան ժամերգութեան՝ ժամը 16ին:

ՄԱՐՏԵՍԻ

ՍՐԲՈՐ ԹԱՐԳԱՆԱՅԱՍ ՄԱՐՏԻ ԵԿԵՂԵՑԻ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Անտոնով ժամերգութեան՝ ժամը 8-30ին:
Գրասարգ՝ ժամը 10ին:
ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ ԿԵ ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ
ՀԱՍՏԱՅ ԳՐԻ. ԱՌԵՏԻՖԵՆԱՆ
Հայրապետական Գրաստիկի
Փոխանորդ
Հարապային Ֆրանսայի
Դանքացի՝ ժամը 17ին:

ԱՆԼԼԻ - ՍՈՒՐԻ ԳԵՐՈՐԳ

ԿԻՐԱԿԻ, Ապրիլ 9-
Գրասարգ՝ ժամը 10ին:
ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ ԿԵ ԿԵ ԳՐԱՐԱԳՆԻ
ԵՒՆԻՆ Ա. ՔՆՆՆ. ՏԵՏԵՆԻՆԱՆ
Գրասարգի առաքանի՝ Դանքացի՝

REPAS PAROISSIAL DES RAMEAUX

le dimanche des Rameaux
9 avril, à 13 heures

l'Association Sainte-Croix de Paris

organise
UN DEJEUNER COMMUNAUTAIRE

dans la salle polyvalente de la Cathédrale Sainte-Croix, au 13 rue du Perche — PARIS 3^e
après la Divine Liturgie et avant la Cérémonie de l'Ouverture des Portes.

Reservations :

— Paroisse : 01. 44. 59. 23. 50
— Eparchie : 01. 40. 51. 11. 90.
P.A.F. : Adultes: 15 Euros
Adhérents: 12 Euros
Enfants, étudiants: 10 Euros



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Ֆրանսայի Կապույտ Սուրբ Լիւն-Լիւն թղթապի Արագ մասնաճիւղը, Ի Կիւրսի, Լիւնի եւ շրջակայից Հայ Կապույտի կը տեղեկացնէ թէ, Կիրակի Ապրիլ 9, Լիւնի Ս. Յարութի եկեղեցւոյ մէջ, հոգեհանգիստեան պատուին կատարել կու տայ, ժամանակիցն յաւերժ բաժնուող խաչուհիներու: Կողմնորոշ ի հանդիսանալ:
Ապրողութեան առաքանի կը նուիրուի հոգեհանգ անոնց զարկը յիշատակելու:
Անոնք որոնք կը փափաքեն մասնակցիլ այս հոգեհանգին հաճելի հետաժանելի չեն տեսնալ թիւերուն:
04 78 45 17 55 կամ 04 74 04 74 97

ՏԱՆԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Սուրբ Գովանի «Նաչիլի» մասնաճիւղը կը խորհի ցուակցութիւնները կը խորհի թիւերուն: Լեւոն Սարգիսեանի, խորհի նաեւ առանցքեան ընտանիքին խորհի հոգ և առանցքին՝ Գեորգ Կապույտեանի մահուան առթիւ:

ԵՐԱՐԱԿԱՆԻՔ

Կապույտ Սուրբ Գովանի «Նաչիլի» մասնաճիւղը չորհրդակցութեամբ առաջարկ է հետեւեալ նուիրատուութիւնները հոգեհանգաւոր առթիւ:—
Գոյունական ընտանիքին հոգեհանգաւոր առթիւ: Բ. Գոյունեան 70 եւրո, Բ. Գոյունեան և Ս. Գոյունեան եւրո: Բ. Գոյունեան ընտանիքին հոգեհանգաւոր առթիւ: Գեորգեան ընտանիք 300 եւրո:

ՅՈՒՆԱՏԵՏՐ

ԿԻՐԱՅԱՆ Ս. ՄԱՐԿԻՑԻ «Արարիկ»
Բնակչութեան՝ մասնաճիւղի Ժողովը Շաբաթ, Ապրիլ 8, ժամը 14-30ին, ամբողջ կար հաւաքաւորները:

MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE organise
DU 24 MAI AU 8 JUIN
— 16 jours —

un Voyage en Arménie
Hôtel ANI pension complète
Tourisme en car air conditionné

Etcmiadzine — Gumri — Khor Virab — Noravank — Haghpah — Gueghart — Garni — Tadev — Goris — Sartarap — Djermouk etc., etc...

3 jours au KHARABAGH Hôtel
Départ de Marseille via Paris Erévan
Visas Arménie et Kharabagh
taxe aéroport compris

Prix : 1750 Euros par personne en chambre double.

Reservations :

Christine : 06 12 93 09 80
Jeanine : 04 94 32 11 87
Marie-Rose : 06 22 11 81 75

Section «SEVAN» de Vienne

Le Samedi 8 avril à partir de 10 heures
à la Maison de la Culture Arménienne de Vienne
(9 rue du Cirque)

VENTE DE SPECIALITES CULINAIRES ARMÉNIENNES
préparées par la Croix Bleue des Arméniens de Vienne
A déguster sur place ou à emporter.

«Հրամանադիր ծառ տարի մը սառն չլուսած է, և անտեսեմք. զերեքսուսն անհետացնելու և զամբաստանացուն վիճակը առկն է ևս զամբաստանացուն էլ չլուսը կողմը արարելուց կարճատև էն՝ շուտ է Համալիքէն Գ. Գուլյուճեանն, աւելցնելով որ սառնաբարձարի տարի մը սառն ևս տարի է զերեքսուսներէ քորելու, ասինքները մաստաւուն շուրջ քղահանոր լիւրիկն մը էջէ մտնովին տախտակաբար, քայքայ ծալք սառնը չշուշուրելու վրայ լիւրեղի զործերը. ճախարարութիւնը չոր հոլովորելը զարեղացած մը է. շուշուրելով զի փնտրել որ հողը պարտեղի զի վերածախի ու յետաւորայնի զի քանադան:

ՀԱՄԱԶԳՈՍՅՈՒՆ
HAMASKAINE
Փ Ո Ր Ի Ջ

ԶԱՏԳՈՒՆ ԶՈՇ

Կերպիկ, Ապրիլ 10ին,
ժամը 13ին սկսվում է
Restaurant «Les Diamantaires»
60 rue La Fayette — 75009 Paris
Métro Cadet

Հանելի միություն, երաժարություն,
վեճակահանություն, հակամիտություն:

Տեղերը սպասվողներ համար հեռաձայն-
յան՝ 01 43 76 67 37 կամ 01 45 93 00 25
թիվերով:

CINEMA

Samedi 22 avril à 20 heures
Maison de la Culture Arménienne
17 rue Bleue — Paris 9ème

Metteur en scène : ARAZ ARTINIAN

«Le Génocide en moi»

Tél. : 06 14 74 92 97 / 01 45 93 00 25

— Entrée libre —

**« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ ազդերու
սակազդեր**

Մահադք	150	(179,40)
Հոգեհանգիստ	135	(161,46)
Ենթադրադրվել	135	(161,46)
Հարսնիկ-հյուսնուհի	135	(161,46)
Ծնունդ	135	(161,46)

Բոլոր ազդերու սակեղան միայն,
հարկ է առնել 19,60% թե՛ Վ.Լ.Ս.
(անհ.) փակադրվել մեկ ընդհանուր
զուտարք):

Այս գլխերը կը վերաբերին մեկ
անգամ հրապարակելի ազդերու,
ՄԻՆՁՅԵՒ ՄԵԿ ՔՈՒՈՐԻ ՍԻՆԱՅ
(25 տոկ) մահազդերու պարագա-
յին եւ 1/8րդ (12-13 տոկ) մահ-
ադին:

Առաջարկվող եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, գլխի թերթին վար-
չութեան:

ՀԱՄԱԶՈՒՄԻ ԲԱՐԳԱԿԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ԵՐՈՐԶԱԿԱՆՈՒԹԵԱՄԻ ՍՏԱՑԱՌԻ
ԿՐԵՄՈՐԵՆՍՆԵՐ՝ Տիգրի, Եսթ, Մանուկան
50 երթով:

ՅԱՄԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ԵՆՈՐԶԱԿԱՆԻՔ

Կապույտ Խաչի Խաչի "Ս. Սերգիս-
կան" մամուսնից իր խորի զաւակու-
թեանը կը յայտնէ Անիի Սարգիս-
յան, Լեւոնի Սարգիսյանին, Տէր եւ Տի-
գրի Լորա, Սարգիսյանին եւ զաւակնե-
րուն՝ Վահանին եւ Մելինին, իրենց ա-
մուսնի հօր, մեծ հօր՝ Ալվեր - Արմե-
նակ Սարգիսյանի մահուան առթիւ: Այս
առթիւ շնորհակալութեամբ ստացած է
100 երթ Փարիզից քան ընտանիքին, փո-
խած ծաղիկազարդ:

**Association
Arménienne
d'Aide Sociale
A.A.A.S.**

Reconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956

**PROJET
«RETOUR AUX SOURCES»**

Inauguration d'un Centre d'Accueil
et de Formation
destiné aux demandeurs d'asile
de nationalités arméniennes

L'Association Arménienne d'Aide
Sociale en coopération avec l'A-
gence Nationale de l'Accueil des
Etrangers et des Migrations et
cofinancée par le Fonds Européen
pour les Réfugiés a inauguré le
15 novembre 2005 son centre d'ac-
cueil et de formation destiné aux
nationaux arméniens qui sont en
situation irrégulière en France.

Avec ses partenaires, l'AAAS ac-
compagne le retour volontaire en
Arménie, en soutenant financière-
ment et matériellement leur réin-
sertion par des formations profes-
sionnelles et des aides à la créa-
tion d'entreprises.

Pour tout renseignement
contactez-nous à l'adresse
suivante :

AAAS - Centre d'Accueil
et de Formation
5, rue du Marché Ordener
75018 Paris

Tél. : 01. 42. 63. 32. 45
Fax : 01. 42. 63. 32. 81
E-mail : aas.retour@free.fr



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ՀՈԳԵՆԱՅԳԻՍ

Ֆրանսիայի Կապույտ Խաչի Լեւոն-Վի-
լորայանի Արաքս մամուսնից, ի դիտու-
թեան Լեւոնի եւ լրակապից հայ զաւու-
թին կը տեղեկացնէ թէ, Կերպիկ Մարի
9, Լեւոնի Ս. Յարցի եկեղեցույ մէջ, հո-
գեհանգիստեան պատճառով կատարելի
կուտայ, ժամանակէն յաւերժ թաժուող
խաչուհիներու հոգեթիւրքուն է հանգիստ:

Արարողութեան աւարտին կը շուրջուն
հոգեհանգիստից թաղարկելով:
Ամօր րոյնք կը փակադրվել մահազդի
այս հոգեհանգիստ հանգիստեան շն-
որակով թիւերով:

04 78 45 17 55 կամ 04 74 04 74 97

ՅՈՒՇԱՅՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Փարիզի "Արարչոյն
Քաղցնոսան" մամուսնիցի ժողովը Ես-
թիւ, Ապրիլ 8, ժամը 14-30ին, սովորա-
կան հաւաքումը կը:

MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE
organise
DU 24 MAI AU 8 JUIN
— 16 jours —

un Voyage en Arménie

Hôtel ANI pension complète
Tourisme en car air conditionné

Etcmiadzine — Gumri — Khor Virab —
Noravank — Haghat — Guéghart —
Garni — Tadev — Goris —
Sartarapat — Djermouk etc., etc...

3 jours au KHARABAGH Hôtel

Départ de Marseille via Paris Evéran
Visas Arménie et Kharabagh
taxe aéroport compris

Prix : 1750 Euros par personne
en chambre double.

Réservations :

Christine : 06 12 93 09 80
Jeanine : 04 94 32 11 87
Marie-Rose : 06 22 11 81 75

Section «SEVAN» de Vienne

Le Samedi 8 avril à partir de 10 heures
à la Maison de la Culture Arménienne
de Vienne
(9 rue du Cirque)

**VENTE
DE SPECIALITES
CULINAIRES
ARMÉNIENNES**

préparées par la Croix Bleue des Armé-
niens de Vienne

A déguster sur place ou à emporter.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Shret : 571 027 317 00 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ

**Ս. ՅՈՂԶԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՔ
ՓԱՌԻՔ**

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Տօն Կալուստանի Քրիստոսի Աստուծոյ
մերոյ յաւակալաւ յերուսաղէմ
Սիւրբ Ժամեղոսեանց՝ ժամը 8-30ին,
Սուրբ Պատարաջ՝ ժամը 10-30ին,
Դանթալէ՝ ժամը 16-00ին:
(Քանիք վկայաբարձի զայտանաճի եւ
զպատաստանի աւուրն ունի զիրոյնցը)
ԱՌԱՎ. ԵՐԵՒԱՆԻՔԻ, Ապրիլ 11-
Յիշատակ Տաճն Կուսմանց
Երեկոյեան ժամեղոսեանց՝ ժամը 16-30-
ին:

**Ս. ԳԻՏԳՈՐ ԼՈՒՍԱՊՈՐԵ
ԸԱՌԻՔ**

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Պատարաջ՝ ժամը 10ին,
Դանթալէ՝ ժամը 12ին:

**Ս. ՊՈՐՏՍ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՏՈՐԿԻՆ**

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Ժամեղոսեանց՝ ժամը 9ին,
Պատարաջ՝ ժամը 10-30ին,
Դանթալէ՝ ժամը 17ին:

**ՎԱՐԱԿԱՍ Ս. ՄԵԼԵ
ԱՐԴՈՒՎԻՆ**

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Ժամեղոսեանց՝ ժամը 9ին,
Պատարաջ՝ ժամը 10-30ին,
Դանթալէ՝ ժամը 17-30ին:

ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈԲ-ԼԻՄՈՆ

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Ժամեղոսեանց՝ ժամը 8-45ին,
Պատարաջ՝ ժամը 10ին:

Կը պատարաջէ եւ կը թարգմտէ
ԽԱՅԻՆ Ս. ՔՀՆԵՐ. ՀԵՐԻՄՈՆԵԱՆ
Կը թարգմտէ:

ԴՊՈՒԹ ԼՈՐԻ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ
Երեկոյեան Դանթալէ՝ ժամը 16ին:

Յիշատակ Տաճն Կուսմանց
Երեկոյեան ժամեղոսեանց՝ ժամը 16ին:

**ՄԱՐՏԵՍԻՆ
ՍՐԴԵՔ ԲԱՐԳԱՅԱՆՑ
ՄԱՅԻՔ ԵՆԵՐԵՑԻ**

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Առաւօտեան ժամեղոսեանց՝ ժամը 8-30-
ին,
Պատարաջ՝ ժամը 10ին:

Կը պատարաջէ եւ կը թարգմտէ
ՀԱՅԻՆ ՎՐԻ. ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ
Հայրապետական Պատուիրակի
Թաղամորթ

Հարապայման Գրառարկայի
Դանթալէի արարողութեան ժամը 17ին:

ԱՆԼ ԼՈՒ - ՍՈՒՐԲ ԳԵՐՈՐ

Կիրակի, Ապրիլ 9-
Պատարաջ՝ ժամը 10ին:
Կը պատարաջէ եւ կը թարգմտէ
ԾԱՆԱՆ Ա. ՔՀՆԵՐ. ՏԵՏԵՆԵԱՆ
Պատարաջի աւարտին՝ Դանթալէ:

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**

**RECRUTEMENTS POUR LES SEJOURS
DE BELLEFONTAINE (JURA)**

ETE : JUILLET ET AOUT

- ◆ Directeurs diplômés BAFD
- ◆ Animateurs diplômés BAFA ou stagiaires BAFA
- ◆ Infirmière
- ◆ Econom
- ◆ Intendant(e)
- ◆ Cuisinier

Candidatures à adresser à :
CBAF - 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr ou par fax : 01 53 34 12 13
Date limite des candidatures : 10 AVRIL

A la rencontre de l'Arménie et du Karabagh avec l'UCFAF

du lundi 24 juillet au dimanche 6 août
1420 Euros tout compris au départ de Paris
(sauf visas et taxes aéroports)
base chambre double et demi-pension
excursions et visites quotidiennes avec guide francophone
ainsi que circuit 4 jours jusqu'au Karabagh
Renseignements et inscriptions :
UCFAF : 6, Cité du Wauxhall — 75010 Paris
Tél. 01 42 08 76 49 (de 15h à 17h) - Fax 01 42 08 09 70
www.ucfaf.com

Madame YAZIDJIAN — 29-33, avenue Pasteur — 93100 Montreuil
Tél. 01 42 87 95 98 heures bureau

[illegible]

(Temp. 81

ՊԼԻՄԿԻՍՏՈՒՆԻ նախագահը Մ. ԱՏԻՆ
տնկենա՞տ կրկնա՞ծ է Ապրիլի 10ին, որը
կիրկըր եօթա՞ մը իսկ չի նահանջե՞ր հւ
լէական իր ծրագրերն է՞ջ։ Միւս կողմէ
Պուլ հերթա՞ծ է որ իր կառավարութիւն
գլխուորակա՞ց գործողութիւն մը կը պատ
րաստէ իրանի դէմ, որպէսզի հրաժար
հւլէական իր ծրագրէն։

ՀԱՅ ԿԱՌԴՈՒՄ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՆԱՆՈՒՄ ԵԿԵՆԵՑԻ
13 rue du Perche 75003 Paris



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Ա. Թ. Ա. Գ. ՇԱՀԱՏ

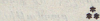
Ա. ԹՈՒԼԱՆԱՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՔ ՓԱՌԻՔ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ, Ապրիլ 13-
Յիշատակ ընթրեաց
Տեսագ մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
ժամերգութեան՝ ժամը 8ին,
Կարգ ապշխարողաց՝ ժամը 10ին,
Պատարագ՝ ժամը 11-30ին,
Կարգ ոտնուալ՝ ժամը 17ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՄԱՆՈՒ ԽԱԻ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 9-30ին,
Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 10-15ին,
Կարգ ապշխարողութեան՝ ժամը 10-15ին,
Պատարագ՝ ժամը 11ին,
Սկիզբ գիշերալիւ ժամերգութեան՝ ժամը 11ին,
19-30ին:

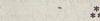
ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Յիշատակ խաչելութեան և քաղման
Սկիզբ երեկոյեան ժամերգութեան՝ ժամը 17ին:



ՍՈՒՐԲ ԵԱԿՈԲ ԱՒՆՈՒ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 9ին,
ժամերգութեան՝ ժամը 9ին,
Ընթրեաց պատարագ՝ ժամը 10ին,
Կը պատարագէ՝
ԽԱՆԱՆԱՆ Ա. ՔՀՆՅ. ՀԵՔԻՄԵՆ,
Ոտնուալ՝ ժամը 16ին,
Կարգ շաքարեղանաց՝ ժամը 19-30ին:

ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թափօր թաղման՝ ժամը 17ին:

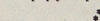


ՄԱՐԱՔՏԻՍ

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԿԱՄԱՆԱՅՑ ԱՍՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

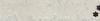
ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 10ին,
Վերջին ընթրեաց, պատարագ՝ ժամը 10ին,
Կը պատարագէ՝
ՉԱՆԱՆ Ա. ՔՀՆՅ. ԱՌԵՏԻՄԵՆ,
Ոտնուալ՝ ժամը 17ին,
Կարգ խաւարման՝ ժամը 19-30ին:

ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թաղման կարգ և Թափօր՝ ժամը 17ին:



ՍԷՆ ԼՈՒԻ - ՍՈՒՐԲ ԳԵՌԳ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 16ին,
Կը պատարագէ՝
ՉԱՆԱՆ Ա. ՔՀՆՅ. ՏԵՏԵՆԵՆ,
ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թաղման կարգ՝ ժամը 16ին:



Ս. ԱՍՏՈՒԱՄԱՆՈՒ ՍԷՆՈՒ ՄԱՐԿԻՔ

ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թաղման կարգ և Թափօր՝ ժամը 17ին:

Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 19ին:

ՈՒՐԱՐԱՐ, Ապրիլ 14-
Յիշատակ խաչելութեան և քաղման
Տեսագ մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի
Սկիզբ երեկոյեան ժամերգութեան՝ ժամը 17ին:



Ս. ԳԻՂԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԷ ՇԱԽԻԼ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 10ին,
Ընթրեաց պատարագ՝ ժամը 10ին,
Ոտնուալ՝ ժամը 16ին,
Խաւարման՝ ժամը 18-30ին:

ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թափօր թաղման՝ ժամը 17ին:



Ս. ՊՈՒՆՈՒ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՏՈՒՆԻԼ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 9-30ին,
Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 10ին,
Պատարագ՝ ժամը 16-30ին,
Ոտնուալ՝ ժամը 20ին:

ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թափօր թաղման՝ ժամը 17ին:



ԱՄԵԼԻԱՆ Ս. ԽԱՅ ՄԱՐԿԱՆ

ՀԱՅԴԵՐԱՐԻՍ ժամը 10-30ին,
Յիշատակ ընթրեաց՝ ժամը 17-30ին,
Ոտնուալ՝ ժամը 20ին:
ՈՒՐԱՐԱՐ՝
Թաղման՝ ժամը 17-30ին:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապուտ իսայի Ագիտիլիէն՝ էլէն Բիւ-
զանդ՝ մասնաճիւղը շնորհակալութեամբ
ստացան է Աստուի Տէր Պարսեմանէ 50
Եւրօ և 100 Հալ Պատի յանձնարարութիւն
համար իր զարմօտիկն՝ Անահիտ Աւետի-
սեանի մահուն ամբիւ և ջաշակոյ-
թիւն իր յաշանէ ողբացելով ընտանեկան
պարագաներուն:



MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE
organise
DU 24 MAI AU 8 JUIN
— 16 jours —

un Voyage en Arménie

Hôtel ANI pension complète
Tourisme en car air conditionné

Etcmiadzine — Gumri — Khor Virab —
Noravank — Haghat — Guéghart —
Garni — Tadev — Goris —
Sartarapat — Djermouk etc., etc...

3 jours au KHARABAGH Hôtel

Départ de Marseille via Paris Erévan
Visas Arménie et Kharabagh
taxe aéroport compris

Prix : 1750 Euros par personne
en chambre double.

Réservations :

Christine : 06 12 93 09 80
Jeanine : 04 94 32 11 87
Marie-Rose : 06 22 11 81 75

LA PAROISSE ARMÉNIENNE

CATHOLIQUE
SAINT GREGOIRE L'ILLUMINATEUR
DE MARSEILLE

vous invite à participer à la conférence
qui aura lieu

le samedi 22 avril à 19 heures 30

EN COMMEMORATION DU GENOCIDE ARMENIEN

COMMIS
PAR LES AUTORITES
OTTOMANES - TURQUES

Le Conférencier sera
LE R.P. GEORGES YEGHIAYAN,
Supérieur de Notre-Dame de Bzommar
(Couvent et Siège Patriarcal
des Arméniens Catholiques
depuis 1749).

Un programme
d'inspiration «24 avrilienne»
suivra la conférence.

Lieu: Salle paroissiale
26 rue Sibille - Marseille 1^{re}
Tél.: 04 91 48 19 60 - 06 63 04 93 81
Fax : 04 91 94 54 20
E-mail: paroissearmenienn@wanadoo.fr

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ



HAMASKAINE

ՓՈՐՏԻՔ

ԶԱՏԿՈՒՆ ԶԱՏ

Պրոպեր, Ապրիլ 16ին,
ժամը 13ին սկսուած

Restaurant «Les Diamantaires»
60 rue La Fayette — 75009 Paris
Métro Cadet

Հանգիստ միջոցառում, Երաժշտութիւն,
վեհապատմութիւն, հաւթախաղ:
Տեղեկք ապագայիկու համար հեռաձայ-
նել՝ 01 43 76 67 37 կամ 01 45 93 00 25
թիւերուն:



CINEMA

Samedi 22 avril à 20 heures
Maison de la Culture Arménienne
17 rue Bleue — Paris 9ème

Metteur en scène : ARAZ ARMINIAN

«Le Génocide en moi»

Tél. : 06 14 74 92 97 / 01 45 93 00 25

— Entrée libre —

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECRUTEMENTS POUR LES SEJOURS DE BELLEFONTAINE (JURA)

ETE : JUILLET ET AOÛT

- ◆ Directeurs diplômés BAFD
- ◆ Animateurs diplômés BAFA ou stagiaires BAFA
- ◆ Infirmière
- ◆ Econome
- ◆ Intendant(e)
- ◆ Couseur

Candidatures à adresser à :

CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS,

par e-mail : cbaf@wanadoo.fr ou par fax : 01 53 34 12 13

ESPOIR POUR L'ARMÉNIE

Voyage du 5 au 15 juillet

Logement en hôtel 3* en pension complète

Visite des sites historiques de l'Arménie et du Karabagh.

Lac Sévan, Khor Virab, Guéghart, Garni, etc...

Prix : 1.350 Euros

Pour tout renseignement :

Serge KURKDJIAN - Tél. : 04. 91. 77. 23. 44

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 871 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84876

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ᐅ ᑭ ᑭ ᐅ ᐅ

**ՓՐՈՏԻՒ
ՓՈՔՐ ՅԱՂԹԱՆԱԿԸ**

ՊԵՐԼՈՒՍԲՈՆԻ
ՀԱՄԱԽՄԲԻՄԱՆ ԴԱՀԼԻՃ ՄԸ
ԿԱՌԱՋԱՐԿԷ

Բաւական վիճարանութիւններէ եւ հա-
շիւներէ ետք է, որ պաշտօնապէս յայ-
տարարուեցան Իտալիոյ խորհրդարանա-
կան բնտրութիւններուն արդիւնքները:

[illegible]

Իտալիոյ ընտրողներու թիւը 47 միլիոն է, 38 միլիոն է արաբա յայտուողներու թիւը, մասնակցութիւնը՝ 83,6% եղած է:

Քիչը, նախկին քեփեր, անցն է կ, զոր
 էն է: Հաշվեմքը, պարզորեն կ, զորով
 միասնական առարկայից կն համա
 լիկությունը (դեմոստրացիոն օրինակ
 որ Խոսեմոսի Բորոտի մեղման է: Պեղե
 րակ, որ ընտրապայքարը, չան տղե
 կ է Գերաշուկայի բոլոր փորձերը
 զերե կան: Վերջի պահանձը՝ գալսյն
 ու քրոնիկ բոլոր անտեղ քանձեր
 ի նպաստ ուր գույնաբերակ, կն: որ
 չան եղաւ, որտեղ գալսյնները, քիչ կան
 նախն: Պատմական արժեքները հա
 ղի 25-22-ն իրար առաւելութիւն, իր կ
 թանք Թոսթիկ որ Դաւիթը, 49.9% ա
 ջան է Գերաշուկայի Բորքը Երախի
 49.73%: լայն բառ նախադաս, որ
 զերե զրոյնին 340 միլիոն, կը ճարձե,
 գալսյն համառոտ համախառնութիւն:

ղիկն անտեսադէտ մըն է եւ արդէն վարած է երկիրը 1996ի ընտրութիւններէ ետք, բայց Համայնավարները տապալակ են իր կառավարութիւնը 1998ին: Աւել ծանօթ է որպէս նախկին նախարակ: Պրիւսէի Եւրոպական Յանձնախումբին:

Ամէն պարագայի մէջ, նոյնիսկ եթէ
Պէրլուսոնի պարտադրած հաշիմներու
հակակշիռը, որ Բեկանիէ Ատեանին
դործն է, հաստատէ Փրոտիի յայլթանա
կը, բաւական դժուար պիտի ըլլայ իրեն

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆ (1884-1957)

AIR FRANCE-ՈՎ
ՓԱՐԻԶ - ԵՐԵՎԱՆ - ՓԱՐԻԶ

Մարտ 28-ն էլ վեր Հայաստան նոր ու
մուր կապով մե ես միացա Փարիզին
և ահոր ընդմէջէն ամբողջ Եւրոպային եւ
Աշխարհին մայցաւս ուղղութիւններուն ։
Երաստական օդային զինքեր չարաքական
լինք թռիչք Հաստատու են երկու մայ-
ցաւորացիներուն մէջէն ու նորութիւն
ողջ հանութ Հետաքրքրութեան յիշք է ։

[illegible]

Դասումի թախքեն պատ չաւէրը կընդ-
րկէր. երկու օր, երեք զէշերուան երե-
սանեան կըցուէր ինք օրուս յայտադրե-
լալցումած էր այցելով, պտտյոսներով,
հանդիպումներով. ինքիսիմ, Սեւան,
Երեւանի չրջապտտյա, շուկայ, մաշա-
տան, եւլն. յետոյ Փրանսայի ղեպսպա-
նան մէջ մամուլի ասուլիս ու բողոքէլ-
մը:

Մամուլի հաստիքներ (Ապրիլ 10) տեղա-
կան իրերի վերա, ձայնագրի վերա, հեռա-
կան իրերի վրա հեղինակի ատարած խոսքերը
պայցույց էր նախաձեռնում իրեն արթնրե-
լուց հետո ցուցաբերում էր: Ողջը իրեն
հուսով հանդես գալով Ժպտանալի երե-
կանի գնացարկը Հ. Գիլերի երեք հետոյի
մամուլից քայտում նոր գիծի խմատը
հոր, նախ ունի քաղաքական նշանակա-
լիքի: Նա-Ժպտանալի հայկական հող ծա-
նանալուց ապացույց էր երկու երկրի վե-
րու, միջև քաղաքական շարադրում թիւն-
ներու չեղումներն: Ու աղ քաղաքացու կը

ԱՐԲԵՋԱՆ ԴԵՄ Է
ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԴԵՏԵՐՈՒ
ԶՈՒՂԱ ԱՅՑԻՆ

Կրթած էինք թէ Եւրոպական Սորճրդա-
նքը վերապէս որոշած է ստոր հոգեկե-
անի ինչ պատմական թիւերէն, աւ զրիկն Նա-
խիկեւան, տեղւոյն վրայ ստուգելու հա-
մար Զուլայի խաչքարերուն քանդումը
փաստերը: "Աղբիւրիքն" գործակալու-
թիւնը տեղեկացուցած է թէ Բագու կը
համաձայնի նման աշխի, աչ արքայանո-
ղի տան "Երկնիզման" հետաքննութեան
նոր արարք ունենայ:

Այլընտրանք չգտնուածը հիմնուած է այն տուեալին վրայ որ եւրոպական խորհրդարանի ղեկավարութիւնը որդշած է այդ առաքելութիւնը յանձնել Հայաստանի Հետ միջխորհրդարանական գործակցութեան յանձնաժողովին, փոխանակ յատուկ յանձնախումբ ամեղծելու:

տրուէր Ծրանսայի մէջ աշնան սկսող
Հայաստանի տարուան նախօրեակին:

Իրիկորը կհրկր անտեսանելիս անընդամենը էր. համալսարանայնացման էր հորտուց քաղաքական ցանկեր իրիկորը միայն ապր ազգական կրկնակի յալուրի էր. Ծրատը այս երկ նախանեմունկներ էր միտար Բրտամանկա գրիտարուրկներ Հայաստան հաստատուն ծանկի անտեսներուն. Փէնզ. Իկերք. Դուրիկ, Պուրիկ, Արեւո, Միլիւն, Փէնզ. Կ, Իրեւո, Էրն. Այս ցանկեր էր վկայէ Հայաստանի անտեսանալ քաղաքացիներ ցայտառով եր կրկրը հնաազգայնական տարկներ էր Բրտամանկա ներգրկներուն:

Ե. Ձեռնադեմ կար պապազյալի ատուժով
կարեւորութիւնը, քանի որ իշ-միբանանի
ու. Տալիսկան Արժանաւոր զբաղմունքն են
ընդհանուր թրջնաւոր զբաղմունքն ամենա
կապ կը Տաւառաւոր Փարթիզ ու. Երեւան
նի միջեւ, ինչ որ կը նշանակի շատ
տանի Երոզայի, առաւել մեծացողը:

Իրեն հոր նախ Հայերենով, ապա՝ ֆրանսերենով կրթվե՞լ է ունեցան Ազոնուրը։ Կրկնե՞ց 100% չափ եւ Ֆրանսացի երաժշտ. հանգանակը, որտեղովի՞նք յայտնե՞լ օղյակն նոր գի՜նե՞լ։ «Ին-ֆրամուսին մոգական բռնող զորքն է՝ բաւա, աւելցնենկո՞ր որ յաճմանագիրենքն միշտ եմ հաւատանալ Քրիստոսան ընկերություն տղամանկերով՝ համբողջել, ինչ որ առի՜վի տար իրեն որպէս Կա-Մարանի ներկայացուցիչ թափ անկեալ։»

Ճախանհունիքի մասին թվերի կրճատմանը մասնակցող մարդիկ լայն լուսամասերով քննարկում են առկա ընկերությունների ներդրումը, այսինքն՝ ՎԱԳ-ի երկրից դուրս գնվող արտադրանքը, ինչպես նաև Մ. Գորոյ Արևելյան եւ Ներքին երկրային շրջանակներ յառաջել նշանակալից թվեր ունեն ին-ֆրանսիա չամար։ Երևանի Թիֆլիսեցիական առևտրաճեմարն զետեղվածություն թիրի 10% յառեւում կ'արեւելիկումը։ Եւրոյ առեւ ներդրել կը արտադրանքները որ աշխարհիկ կայաւոր Փրանսիանեւն օգտակ զիմեւեւն մօտ եւնկու Տարբեր ուղղութիւնները գործածելու հաւանք աւանդաւ։

Ին-Պրատի ֆարից - երեւոյ թոյն,
 ներս տեղի հոնանքս երկուշաբթի, 9
 բերքաբար և Ծաղաք Ժամբ 13-20ին, 3
 տեղի եղալաներով. ֆարից վերադար
 ներս երեւոյթի, Հինգշաբթի և Կիր
 իր օրերն է, Ժամբ 9-15ին: Ին-Պրատ
 երեւաննա զրաւենեակը կը գտնուի
 լիւ Մամուկեան 9 Զաւային: Տոմար նե
 լի լիցի 399 տաղար է:

Նույն երկրորդական երևույթի քառանկյունային հարկանմանում, մէջ պարունակ ղեռնազարդ ճիւղերով հարկապէս խումբ են երեւել, զորոք ղեռնաշաղկապական ձեռնարկութիւններու ներկիւ զարդուցական լայն թրջանակ են: Իր լոյսով ինչ են չեղանք օղային նոր գծերն առթիւ զգոնորութիւնը, քաղը քաղան են տնտեսական նշանաւորութիւնը: Ողբ աղին նաեւ իւր-միւսին երեսակ զրասնենակին տնօրէնը Եւ Աղլ. Ժպտուր իսկապարհին, ներկայացուցչիւ Մ. Շաւրիական:

Այս բողոքին հետ երկու երկիրներ
միջև տարիներ է լին արդեն գործ
ալարթ կապին անդադարձ եղու
թէ ամէն կողմի. խօսք ստեղծելու
նորակալութեան, զօտնակալութեան
ստալայարութեան ունեցալ "Ստալե
խու"ի երկու անոնից զմէրուն
Սարգիսեանի ու Լ. Պաղտատարեանի մա
տակի, նիստաւ Պաղտատարեանի

Յաջորդ առաւօտ կանուխ խումբը վրադարձաւ փարիզ, արդէն ծրագիրն ուղղալով ինքնաթիռներով խորհրդային Մոսկուայի ԽՍՀՄ-ի մայրաքաղաքը։

Ա. ԹՈԹՈՅԵԱՆ

ՏԵՐՈՒՆԻ

ԳՈՀԱՐ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

Յառաջ խոսքանք որ Ապրիլ 11ին, Պո-
լսթի մէջ եր մահահանգողն կըբաժնէ զԳո-
ւարդի Ռէզիդանտ, որ բանի մը որ ա-
ռող Հիւանդանոցը գիտաբարուած էր:

Միմառ Ռէզիդանտին այրին ծնած էր
Գարաբաղէ 1912ին եւ մարտոյ կտակերն
երկայնորէն ունեցած Հանքային բեղուն
գործունէութիւն մը, որու կ'անդադարա-
ւորէր յետագային:

Մեր ցաւակցութիւնները՝ իր զաւակ-
ներուն՝ Խաչիկ Թէօօլէականի եւ քրոջը:

«ԱՄՕԹԱԼԻ ՑՈՑՑՈՒՆ»

ՆԻԻԹՈՎ
ԲԱՑՆԱԼԸ

ՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

"Լիոն Մահ" ամսաթերթին Ապրիլի
թիվին մէջ (157) Զիլիփ Գրիւնէ-Լըբոնթ
Բաց Նամակ մը ստորագրած է, Մարտ
18/ թուրք ժխտողներու ջոշիւն նիւթով

Ան Էրևն: - Հիշադրեմ ճախագահ, Մարտի 18ին տնօր-թալի գոյցը մը տեղի ունեցաւ խմւմ մը: Դո՛ւք մեզ յիշեցէք այդ մասին, որովհետեւ լրատիականները լայն չափով լուր տւեցան, կամ շատ սխալեցին որոշողադարձ մը տուին: ...Թարգմերը տողանցեցին ցատտաւաներով ու միակ լուծուեց մը: ...Հայկական Ֆեդերատիւն-իւմ տեղի ունեցած է՝: Կազմակերպւած տիկ գոյցը մը ան ուր ոչինչ ձգուած մը չի իյաւանդին:

Կամակուրդից առաջին զախթաբերին էր կոչվել այն քրճախատախտաբերը, որոնք չէին ծանոթացել Կուրդի փե-ի երեխաների ծախթախթելով ծխադուխտելու, զիմ արտադրյալում էր կոխել հակափակ առաջադիմի կառու-ցումին։ Այս քիչքեղով չէին թե՛ր ծանոթ լիսաբել թե՛ «Այսո՛ր ո՛վ էր յիշէ Հայկոյն քրճախտը», կարգաբարձ։ «Անմա-դրժողութիւնը կը տնոմն անտար-րութիւնը», բռնել համար թէ հայա-հայ էր իրենք անտարբեր ծառ։ Մարտի 18ին պատահեցին ու գինը էր հրապե-րել համախորադայն հակախթելու։

ՊԱՏԵՐԱԶՄՈՂԸ
ԿԸ ՊԱՏԺՈՒՒ

Երուսաղիմի խորհրդով խորհրդառնական վեհաժողովի նախագահ Ռ. ժան Սեյդ Լիբանոսի նախաձեռնությամբ Զարաթի Զարթ զեյնե ուժով կազմադրվելու պարսիական տրամադրություններին, յայտարարան է. «Եթե Զարաթին մեջ առնական գործողություններ կենթարկեն չեն կարծիք որ երազողի հորինվածքին մեջ կը շարունակվի երեկապոլիսին մեջ երկրին որ ազատական ուժի կը դիմակայեմ Զարաթիսին կազմադրելու համար: Այդ պարագային ստիպանա կըլլայմ ֆեմերին, մնա կըլլայմ անգամակա-գրական հարցը»: Են կը բրան է ասկան ին որ կոչվեց շումարան ազատական յայտարարություններ և. գիտակցի որ

կարգաւորումը միայն խաղաղ ճամբով
կարելի է:

Ռ. վան տէր. Լինթորն այս յայտարար-
ումովինքն ուշադրաւ եւ կարեւոր է այն
առումով որ առաջին լուրջ անդադարած
է պատերազմի աղբրեղնանկան կողմ-
երուն որոնք մինչեւ այսօր լուրջ արձա-
գանի գտած չէին:

ՈՒՐՈՒԱԳԻԾ

ՀԱՆՔԳԻ ՀԱՅ ԲԱՆԱՍԵՆՂՏՈՒԹԵԱՆ

Երկրին մէջ խորանուխ ըլլալէ առաջ ինքեցեք կը ներկայացնէր մեզի Հետեւեալ հարցումը՝ կ'աշ հաշիպահայ բանաստեղծութիւն կամ գրականութիւն, ընդհանրապէս... որովհետեւ այս արտայայտութիւնը՝ հաշիպահայ բանաստեղծութիւնը կենթադրէ որչառիկութիւն մը, աւերելէ հոգ մը բանաստեղծներու և Հետեւեալեան մաքիւր մտնոյ:

Գիտեմք, որ Հայկեր զաղիքի ստանկէ կայանք էր, ապա՝ Սփիւրեղ մայր զաղիք, որ շատ արագ կ'ըսէր զիմպիւն ունենալ երկեցեցեցիներ, զարգացնելու և ակունքներու հաստատուն ցանցով: Հն, տեսարար թանկան կը կանաչ կենթադրութիւնը, որ գրականութիւնն ու բանաստեղծութիւնը քանակաւորապէս, պատմութիւն և աստեղծութիւն ունենան այնպէս:

Արդեօք հնչել է մեր կերպարները: 1945 թուականին «Աղա» հանդէսին մէջ երեցած գրականութիւն մը, որ կը քննարկէր Միշա թէյեպիսիանի «Միշա թիւր» բանաստեղծութիւնը զգրկել, կ'անդադրանար ծանօտութիւն (ինչպէս կ'ըսէր յանձն) գրականութեան և կը սեր:

Որքան հնչել է արդեօք ստեղծաշար բանաստեղծութեան հանդէսն նկատուած ս մեղադրութիւնը՝ ամէնէն լուր քան բանաստեղծ Սփիւրեղ ստեղծ է և ակունքն հոգի բերեցած մը կարելի չէ կարգաւ մայրէ մայր (1):

Երրորդութիւնն էր և ակունքն, որ հասկալով իսկու աշխարհի Սփիւրեղ և Լիւթանան մաքիւրագր գրականութիւնը ստեղծ է արդէն տեսարարի ակունքներ և վաւերապատ արդէն, որոյց կ'աշ միշաւար, ուրիշ, տակաւին նոր, քայլ խորաւորացող ակունքներ (2):

Իր տեսեցեք թէ պատմութիւնը կը կերպար և նորեր կու գան փոխարինելու երկեցեցի:

Գաղթին մենեւ այսօր Հայկեր պատմութիւնը կը հաշուէ ոչ արժանաւորութիւն կը բանաստեղծներու, որոնք ծնան են, կամ ըրէին մը շամար կայ հաստատուն են այնպէս: Սակայն երկրին քաղաքական կոտորածները, փորձառնականութիւնները պարտաւորապէս սահմանափակեցին ու կաշնակութիւնը պատմական գաղափար են, որ անոնցմէլ շատերը հեռանան և աշ երկրները հաստատուն:

Համեմատականորէն թերուս եղած 1930թ. մինչև 1950 երկրորդ երկու տասնամակները, երբ զաղիականութիւն, թուրքական իրենց հնա քանակ ինչպէս, թուրք և նաեւ: Հայկեր քաղաք անդրեւս աշխատանքներ:

1960ական թուականներուն սկիզբը մայր տասն՝ քաղաքական վերափոխումներ կը կանգնեն զիր ու գրականութեան, քանակաւոր մամուլի մաքիւրութիւն: Ու միայն թերթեր լոյս չէն տեսներ, այլեւ քաղաքը՝ պարտաւոր էր բանաստեղծներին, ոչ մէկ նոր լուսն կը քննէ:

Սակայն, համապատասխանութիւն և Հայկեր աստեղծագործութեան, աղիւսկա կանոնները կայանալ զարգան և սեղանակ մասն էր արդեօք կը քաղաքական երկու տասնորդ քաղաք երեւակայութիւնը: Ծանօտանալու 1927ին կը զգէր:

Ըմնդարարութիւն
Գուտ
Գուտ
Գարգուտ:
Կամ
«Մատաղութիւն
Աղա
որդի:
Համեմատականորէն անու ըրին մը
Գաղթի հայկապահայ բանաստեղծութիւնը մինչև 20րդ դարու վերջին տասնամակներ, երբ նոր թափով կ'արթնանայ բանաստեղծութիւնը, նոր անուններու հետ նաեւ նոր սուշ բերելով:

Հայկապահայ բանաստեղծութեան որ-

աղիքին այս պատարաստութիւնը քանի մը հարցերու առնել կը դնէ մեզ:

«-Գաղթի» է Հայկապահայ բանաստեղծութեան անունը, որն ունի անունները, որոնք ընդհանուր են Հայկեր, կամ կանոնները կանգնեցնող հաստատուն հոգ, իրենց նախադրութիւնը այնպիսի կատարած են, սակայն ըրին մը հոգ ալ երկրները կայ հաստատուն և հոգիական են որդիք քանակաւոր: Փոքր չէ անոնց թիւը՝ երեսունը Գաղթանան, Ջարեք Սփիւրեղան, Սուսիս Գաղթան, Հարկա, Յովսէփ Գաղթանան, Վահէ Վահան, Ազարիկ թէյեպիսիան, Սմբատ Տէրեւան, Գառնիկ Ազարեան, Ազարիկ թէյեպիսիան, Կունսի Ազարեան, Մանուկ Բեգեւան և ուրիշներ:

Ի-Աղաւաղ կան նաեւ անոնք, որոնք ըրին մը համար մամուլին էր երկուսէ կողմ ինչպէս մը մամուլային գիրքի՝ Լ. Լայրերան, Մուշեղ Թաւադեան, Գևորգ Պարեան, Հարկա, Յովսէփ Աղա, Կարապետ Միշեպիսիան, Յովակ, Յայր Կարան, Գ. Մատանան, Գեորգ Գաղթան, Աւետիս Հաննեան, Յարութիկ Գաղթան, Մարգար Նալպետեան, Յովհ. Հայկապահայ, Բ. Արման, Հ. Գ. Մուշեղ, Բ. Բալան, Յովսէփ, Գաղթեան, Սփիւրեղ, Ս. Բալան, Գ. Գաղթեան, Կենարար, Արամ Գաղթեան և շատ ուրիշներ:

Հայկապահայ բանաստեղծութիւնը, ինչպէս սփիւրեղային բանաստեղծութիւնը ընդհանրապէս, բերթապահան քանի մը անանցներ ունի՝ արք, չայնեցի, զաղթանայ. լիքնակ, իսկ մամուլային գիրքերովնու. պարզապէս՝ նաեւ զիստաւորութիւն:

Կարեւոր սեղ կը զրաւեւ արար ժողովրդին նորերու քերթանքները մամուլային հայկապահայ գիրքերովնու ստանկէ Սփիւրեղին, ինչպէս Ջարեք Սփիւրեղին, Արամ Աղաին, Հայկ Գաղթեանին, Ազարիկ թէյեպիսիան և այլոց գիրքանունները մէջ:

Մուշեղ այս Կաղթան քանակաւոր երկերը կը փոխուի երէց և կ'ըստեր գերթեւանան համար, ինչպէս օրինակ սփիւրեղին «Կաղթան պարզապէս» մինչև բերթանք իսկու արք կը ցանկան իրենց «Հետադ» սփիւրեղին, կ'ըստեր սփիւրեղին բերթանքներ, մամուլային պատմութիւնը հաստատուն, անոն յանդիպել մամուլին կը ցուցարարէ: Մտնողները կ'ըսէին է, որ կ'արարներ զիրենց, սերնդային տարբերութեան կողմէ նաեւ խառնուածքը զրաւեւանով:

Երէք բերթանքները շատերուն զիրենց Հայկեր մէջ տարուիլ հոգ երկուն հոգ լոյս տեսան են, ինչպէս Ջարեք Սփիւրեղին, Բարեք, Գաղթեան, Ազարիկ թէյեպիսիան, Ազարիկ թէյեպիսիան: Այս անուններէ մէկ քանիսն արդէն ներդրողներ են, իսկ միւսները, իրենց անուններով, քոյր կը կանգնեն ինչորդային Հայաստանին՝ հետադարձ մայրականութիւն, որոշեց Հայկեր մէջ տարբերութիւն քանակաւոր և իրենց «անշուք-գաղթան» համար չէր անուշալու:

ԲԱՆԱՍԵՆՂՏՈՒԹԻՆ ԵՆ ՄԱՄԱՆՈՒ

Գրականութեան մը կ'արար նաեւ մամուլին մէջ, թէն միշտ էր որ մամուլը մտակելի ըլլալով քննարկողներ, մամուլային քանի մը տասնամակներու հետադարձութիւն:

Գաղթանան Հայկեր շատ կանոններ Հայկեր մէջ թերթ և մամուլ ունեցան են, ինչպէս «Հայ մայր» և «Տարաբոլ» օրաթերթերը, որոնք 1918ին իսկ «Երկր» շաբաթաթերթեր 1919ին սկսան են լոյս տեսնել:

1930-50 թուականներին մամուլը չէր մաքիւրեց ինչորդ Հայկեր մէջ, որ կ'ըստականութիւնները, յարմարութիւնները, միտքներն ու նորիս զարգացնելու քանիսն իրենց թերթերը, թէն այս վեր-

ջինները ընդհանրապէս խորանուխ են: Այս ըրնանք լոյս տեսած թերթերը ակտիւ քան քանակաւոր անուն կը հաշուեն: Այս քանակաւորն առաջ գրականութիւնը ունի, «Կեդիկ երկր» ու «Երկիր»՝ «Կեդիկ գրականութեան և արտանք» են: Բախարարութեան են, Ազարիկ թէյեպիսիան և նաեւ: «Կեդիկ» ամսագիր, ինչպէս նաեւ տասններեք զարգացան թերթերը ամառը-գոյնեկար գրականութեան նորիսան են: Հայկեր ունեցան է նաեւ, երկու տարեկան զիրենց, ըրնայ այս տասններեք գրականութիւն:

Այս թերթեր կը հաստատուն, որ 1930-1950 ըրնանք Հայկեր մէջ գրականութեան հանդէպ հետադարձութիւնը մեծ, իսկ գրական փորձերն ու արտայայտութիւնը առաւ եղանակ են: Մուշեղ Թաւադեան Վահէ Կաղթանի քերթանքներն ամբողջ խոստով ինչպէս մէջ կ'ըսէ արդէն, թէ «Սփիւրեղ» գրականութիւնը արթնացնողներն այն քան մը ըրնայ որ արդէն ինչորդային ինչպիսիքներն սակ ըրնանք-1933, ընդհուրէն մեծեց: Մ. Ե.: Հրապարակութիւն Կաղթանի քանի մը ծածոթ անուններ՝ Կարապետ Գաղթեան, Լէյաթի, Լուիս, Արմէն, Արմէն և այլն: (3):

ԳՐԱՐԱՅԻՆ ՀԱՐԱՐԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Առաւ և թերթ զարգացնելու կայունը հրապարակութիւններուն, այսինքն՝

«Մեր ուղի»՝ հրապարակութիւն Հայ Ուսումնական միութեան (1923),

«Ուսում»՝ հրապարակութիւն Հայ Երեսօրագրութեան (1925),

«Կանգնե և արտանք»՝ հրապարակութիւն Երեսօրագրութեան (1929),

«Մուրճ»՝ հրապարակութիւն Կիլիկեանի թերթի (1931),

«Մուրճ»՝ հրապարակութիւն Կիլիկեանի թերթի (1936),

«Գրաւթ»՝ հրապարակութիւն Աւիփո գր. թերթի (1942),

«Կաղիկեան»՝ հրապարակութիւն Զաւարեան զարգէր (1944),

«Հայրենասէր Գաղթան»՝ հրապարակութիւն Կիլիկեանի զարգէր (1945),

«Հայկապ»՝ հրապարակութիւն Հայկապահայ զարգէր (1946),

«Անան»՝ Սմիթ Սիմոնեանի խորագրութեան, հրապարակութիւն Հայկապահայ Ուսումնական միութեան (1946),

«Հայ Գաղթան»՝ հրապարակութիւն Մեծաբնական զարգէր (1952),

«Առաւաղ»՝ հրապարակութիւն Վարդան զարգէր (1953),

«Փոռն»՝ հրապարակութիւն Երկր Մաղապատի Արմէնան ռուսագրական միութեան (1954),

«Բարեք»՝ ապա «Միշիկ»՝ հրապարակութիւն Բարեք թերթի Աղա. ձմարան (1953 և 1961),

«Յոռ»՝ հրապարակութիւն Խմանուի երկերով կ'ըստեր զարգէր (1961), «Բարեք»՝ հրապարակութիւն Լ. Նաւարեան - Գ. Կիլիկեանի գրականութիւն, և այլն:

Թերթերով այս հանդէսներն ու պարբերութիւնները, հետադարձութիւն կ'ըստեր կը հանդիսանան: «Հայկապ» հանդէսն մէջ 9-15 տարեկան պատանիները ստորագրան և ուսումնական, «որ Հայկեր կ'ըստեր ինչորդային ու գրականութեան հանդէպ սերնդային են, ինչպէս Վահէ Թէյեպիսիանի «Իմ Գաղթան»՝ Գրիգոր Մարգարեան «Կանգնե» կամ Մանուկ Սիմոնեանի արտանք-անունները (Գրեւս անուններ): Գրիգոր, որ պարբեր տասններեք զարգացնելու են: Հետադարձութիւն և տասններեք տարեկան Գ. Յովսէփ Կաղթեանի անունները: «Հարեւ»՝ որ ծածուած է Միշա Միշեպիսիանի հոգի:

«Հիւրանք» զինքն ու ձմարան իստ ու կայուն կը պարբեր: Փոռն մը մաքիւր ու մաքիւր Կաղթան իստ ու կայուն են:

«Հայ Գաղթան»՝ պարբերաբար մէջ երեսուն գրականութեան հետեւեալ է իստ ու կայուն, որ քանակաւոր հետադարձութիւնը կ'ըստեր և որդիք անունները, շատ հետադարձութիւն զինքն քանակաւոր: «Մեր Հայրենասէր»

«Գաղթան», «Գաղթան», «Երկիր» խորագրով մէկ անի տասնամակները կը հաւատան մեր կենթադրութիւնը:

«Կեդիկ»՝ պարբերաբար երկարապար, զինքն մէկ զինքն մէկ ինչպիսի կ'ըստեր զարգացնելու: Այստեղ զարգացնելու կը զրաւ Աղապիսի, որ մէկ անի տասնամակները ստորագրան է, և որան «Կաղթան» խորագրութեան անունները քանակաւոր համարելով է:

«Բարեք»-ին մէջ միշտապէս Գ. Կար. զին վերին Բիւրեղեան կը զրէ:

«Միշիկ»-ը փայլալու ինչպիսի տակաւ ամէն կողմ:

Ու կը լոյս դաւարուն երգն ու արգիւրէ թերթին:

Թերթեան մէջ այս խորագրով, խորագրութիւն ու անորդ, Ուր աշուկները երկեցի թերթին:

«Հայրենասէր Գաղթան»-ին մէջ (հրապարակութիւն Կիլիկեանի գրականութեան, 1954) Գ. Կարգէն Գրեւ Գաղթեան կը զրէ:

Գաղթան անուն մը պայման կ'ըստեր իստ ու կայուն, Միշեղ մայր թերթին, Բարեք էր լոյս, ձմար ու սար, և այլն:

Այս պարբերաբար մէջ ռուսագրութեան և նաեւ Գ. Կարգէն Գրեւ Գաղթեան, որ տարեկան կը քանակաւոր և ուսումնականութիւններով զինքն երեւի Սփիւրեղ մամուլին մէջ:

Կենթադրութիւն, որ երկրորդական փորձառնական պարբերաբար ու հանդէսները ակտիւ հետադարձութիւն պարբերաբար են, զինքն քանակաւոր անունները և նաեւ զինքն հանդէպները նախադրականները պարբերաբար մէջ երեցած անունները ինչ զինքն մէկ քանակ: Աղապիսի տակաւ: Որքան կ'ըստեր քանակաւոր, այնպէս կ'ըստեր կը հետեւան բերթանքներն և կը ծածուած քանակաւոր:

Բարեք թերթի Աղա. ձմարանի «Բարեք» հանդէսն անունը շատ ռուսագրութեան մէջ կը հանդիպէր միայն Երեսօրագրութեան անուններ, որ ստորագրան էր անի քանակաւորները, որոնք նախկին արդէն լոյս տեսած են «Անան»-ը օրաթերթին լուսնակներ: «Կաղթան»-ին մէջ ինչպէս «Կեդիկ երեսօրագրութեան» կամ «Կաղիկեան» բերթանքները:

«Կաղթան» անունը թերթին մէջ երեւցած յատարարութիւնը կ'ըստ:

«Աշխատանքները կ'ըստեր ինչ ռուսագրութեան կ'ըստեր, պարբերաբար որ ինչպէս թերթերը լուսնակ պատանիներ, որ քանակաւոր, Կարգէն Գրեւ Գաղթեան, ինչպէս ինչպէս քանակաւոր ինչպէս քանակաւոր քանակաւոր զինքն արդէն լոյս տեսած են (ինչպէս թերթերը):

Յովսէփ թերթին մէջ սակայն «Գաղթան»-ին փորձեր են ինչպէս քանակաւոր թերթին մէջ այս անունները:

«Կաղթան» թերթին քանակաւոր թերթերը ներքին թերթ ինչպէս մամուլային թերթին մէջ այս անունները:

Այդ սինակներն անկ, քանի մը լուսնակ թերթին ինչպէս մէջ և ինչպէս թերթին թերթին մէջ քանակաւոր թերթին մէջ այս անունները:

Ինչպէս պարբերաբար զարգացան այս թերթերուն կ'ըստեր թերթ, որ նախկին Բարեքաները մէջ աշուկները ակտիւ քանակաւորները փորձան և ուսումնական զինքն, մինչև հաստատունները հետ ինչպէս փորձանք թերթային և արդէն թերթերը, Աղապիսի տակուր է հաստատուն, որ երկրորդական կը արդ տակուր տակուր է միայն, որ մամ թերթերը կ'ըստականութեան, և շարունակ թերթերը ծնի:

ՄԱՐԱԿԵՆ ԵՐԱՐԱՅԻՆ
(Տար. 1)
—
(1) Խ. Ա. «Աղա», Թ. Գրեւ, 1945, Պէյքան, էջ 122:
(2) Երկր թերթ:
(3) «Միշիկ», Կ. Կարգէն, 1980, ԻՊ 1-2, էջ 37:

ՕՐՈՒԱՆ ԴԷՊՔԵՐԸ

8 6 2 1 5 4 3 0 7 0 4

ՎԱՍԻՆԱՆԵՐԱՆՈՒՆ, որ ինչպէս
ղեկեմը կոտորէի ձերբարկութեան նու-
րակ փոխ նախադաս նշանակումով օրէ-
ն 3-ամ կողմ, 3-աշտարդ դիմում է ին-
կառու, Սարգիս 13: Կրեմատեան իր հնը-
քը ինքն ինքի կարմ արժանանալով ինքնի-
քը զգում օրինակաւորութեան կը դրամա-
տիզացում է վերաբերում: Իր փառաբան-
այալարում է թէ 10 օրումս նաւա-
կայքը իր դրամա է, որովհետեւ մեծամ-
բնական ճշմարտութիւնը իր ներկայութի-
նիկայում է նաւաբ կեանքին շարադակ-
նաւորութեանը իր դիմում է նուիրում
և կը թուի որ վերաբարձր կը մտն-
ուի:

Յ. ՊՈՒՏԻՆ լաւագործած է յարկին 12
էն որ էր շատ քիչ չափով յաճախ
կարգէր իր վերջերէ եւ հարգումը ՊՍԵ
կառնէր, որ զատաւորութեամբ է յարա-
կարքի մէջ: Բնակարանը իր պարտա-
ւորութիւններէն չէր խնայէր: Շատ
մեծ էր, բայց Փարսի տաք մամուլ,
Եղման օրերէն յառաջարկած է իւր ի-
րաւունքն, ցոյց տրեց որ Ներքին ծառայու-
թեանը, իր մտքն է եւ կրնայ մտ-
ք տալ չափաւոր: Ենթադ յայտնաւոր
է 43-928 որով Երեւանի Կոմիտէի Գործող
է արդեւ խառն տարրերով: 25-22
մարտի ի վերջերս, Պրիւսիայի
պատճառով Կարգաւորութիւն իր հիմունք
Ամէն պարտաւոր է՝ Փարսի իր կառու-
յաբանութիւն կրնայ ժողով մտնի մ
կառնէ:

[illegible]

ԹՈՒՐԿԻՈՅ ՇԵՐՆԱՔ գաւառին մէջ ու
 թուրքերիւրաւ բախումները պարբեր-
 րաւ կը շարունակուին, Ապրիլ 12ին,
 փութոյ զինեալ եւ երկու թուրք զինու-
 րակեալ սպաննուած են: Քիւրա գոշէն
 բիւլօք կ'ենէր են: Գաւառը կը գտնու-
 րանքի սառնամանիկէ միջանկէ մէջ:

ԹՈՒՐԳԻՈՅ Կրթական նախարարություն
Թիւնը սկսած է նոր կանոնադրութիւն
պատրաստել, ըստ որում կարելի պիտի
լլայ ճակատին վարժարաններու, ինչ
նունեք ճառարաններու, ինչ

О С Ц Е Ъ С Ц Е

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՆԱԽԱՏՈՐԹՆԵՐ ՇԱՀԱԾ
ՊԻ-ՊԻ-ՍԻ-Ի ՄՐՑԱՆԱԿՐ

[illegible]

Յուզեմի հայաստանցի զործավարը Տոն
Դրեզդենի ըսած է թէ յաղթանակին նը
պատրիւմ է "Հայկական նաւատորմ"ին
"Մեր հողին ձանձ" սկսաւապր որ
2004ին ամբողջ աշխարհէն ընտրուած 950
սկսաւապրներու մէջ 14րդ հանգիստացած
էր:

Խուճբը կարծես ուսման է Արթուր Բուճակյանի հետ Անահիտ Արարու շրջանում, Արթուր Արարյանն, Արթուր Հրաչունյանը, Գրիգոր Մկրտչյանը, Տիգրան Սուճյանը, Դուրյան Գրիգորյանը, Կարոյան Գրիգորյանը, Արթուր Ջերյանը, Կարոյան Հայկաբեկը, Արթուր Մանուկյանը¹² չափավոր նուստաբուր¹³ ծանոթ է Հայկաբեկ մեղրիկներու ճաղի պատշաճ նշանակությամբ, առանկարտ մեղրաբանութիւն։

բերուն մուտքին: Մինչև այսօր 1981ին
հասպարակուած կանոնագրութիւնը կը
սլարտադրէր որ վարժարաններու, անուն-
նկոյ միայն թրբերէն տաւերով գրուին

Տ. ՏԼ ՎԻԼՔԷՆ Ապրիլ 12ին ցնոր
անօրինաբան մեթոմմ է ընթացք տալ
հանրային վարչերան մէջ ծիծելոյ արգելի
քին, ու օրերէ ի վեր զլիաւոր չարք
դարձած է երկրին մէջ: Կը թուի որ
Ս.Վ.Ք.Լ.Է. Հանդիսաւոր Քաղաքի
Բաժնէ, վարչապետը չոր փորձանքէ
նախկինընք ազատուի: Այս նախաձեռն
ապտիկ մըն է ըլլոր անհնջ հասար զորն
կը պայտարին ծխամուրտիկան զէմ
նանկ հրատարական, սկսնուի Առողջա-
պահութեան նախարարէն:

ԻՐԱՔԻ Ներքին նախարարը ձապողովադր ընդունելի է որ մասնաւոր հեծելազորքով՝ կան յատուկ ուժերուն մէջ որոնց պաշտօնն է ապահովութիւնը եւ բարձրաւորել նախարարութիւններու, կարելու հաստատութիւններու որոնք կը զորոնք երբեքն մէջ: Ճշգրտ է ասկից որ՝ որ կապը եւ ուժեր համակշիւ զուրկ են կամ Պաշտպանութեան նախարարութիւնն կարժաւ ունենէ: Ապրիլ 12ին առ նուազն 26 հոգի մեռան եւ թակադր կատարուեց պայքարումէն Պաղատան հիւսիս-արեւելքը:

ՀԱՅԵՐ ՏԱՐԱՏՈՒՄԻՆ ԿԱՅԼԱՆ արտոնու
թիւն չունի պատճառաբարկութիւն որպէս զ
հանցանք, որովհետեւ յայտարարած էր թ
եւեւեւոր նախկին նախագահ՝ Խոզորովս
կի թաղարկայան բառաբարկեալ մնն է
Հայր Սերգէյ իւր Կառնոնի ամենիւն
վեր բանի Ռուսաստանի Օրթոդոքս եկե
ղեցին սթոր ետաղար ունէր ԲԱՄ. ԿԻ. ՊԷ.
Հնոտ, Կայր Կ. Պոլսոյնի: Բաճանաւն իւր

ԵՂՈՑԵԱՆԻ «ԱՐԱՐԱՏ»-Ի
ԹՐԳԱԿԱՆ
ՀԵՌԱՏԵՍԻԼԷՆ

Թրգական աղբյուրներ կը տեղեկացնեն ինչ հառապանքի «Բառապետը» կայա-
նքը որոշած էր Արթըր 13ին ցուցադրել Ա-
նդրոյանին ¹¹Արարած» է: Կայանք համա-
նախքի կը կարգէ՞՞՞ ճարտարապետը Եր
այդ մասին, 55%ը ֆիլմին ցուցադրու-
ման ուղղութեամբ կարծիք յայտնած է:
Արթըր կը մեկնաբանուի որպէս թուր
հանրութեան յայտուիչ կեցութեամբ որ
կարծիք կ'ընծա ունեն թայտը համարուած
միջոցներն ալ սյժետաբար:

Յուզադուրթեան կը յաջորդէր կըր-
տեան մը որուն ժառանկից Հայ և թուրք
մտաւորականներ, պատմաբաններ, քա-
ղաքագետներ ու շարժմանակի մար-
դին պատկանողներ պիտի արժեւորէին
Մարաթումք ու ինձնաբնիկ Յեզադու-
րթեան յիշուածները: Մասնակիցներուն
մէջ կը գտնուէր Հ. Տիգրի անունը:

Ի. ԱԼԻԵԻԻ ԳՈՀՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Արբերինքը նախապես հանձնարվելու էր օրերու շրջան յոթերու վերջին օրը՝ ԱՄՆ, որ առաջաինը երբեք չէր դարձրել հաջին կարգապետական, յայտարարում էր։ Բանալի-թիվները կատարելի նոր ծածկաձևով որ իջ համապատասխան Արբերինքի ապրիլի 2-հերթու է համար իջ բանալի երկինքում թափին ամբողջականության հետ համապատասխան է։ Առկա բանով իր Այնլեյնքը մնացած է ապրիլական յայտարարություններից, ինչ որ ժամանակ առաջ իջ երգական խորհրդարանի խորհրդարանական վիճառողին նախապես իջ յայտարարությունից ապրիլին ունեցած է։ Վառ տեղ է կենցաղում իջ կատարական համար ուժի լիովին իջ իջ երգական խորհրդարանի, առաջ իջ կրթող մնալ։

Նոր առաջարկներուն ժառանգ Մխիթար խումբին ուսնախափառն է. Մարգարիտայի Մովսիսյանի սէջ Ապրիլի 5-ը Բերկաշենի ներ ունենալէ ետք շաբաթասանի Արտաշէնի դորձելու նախարար Վ. Օսկանեանը իր, քամ ի թէ ան տեղեկացած էր սան նմոյց Մուկրտա ժամանումէն առաջ եւ շաբաթսան ի հեծալէն հետաքրքրուած էր կատարուած ապահովութեամբ:

Մեր գլխավոր պատասխանելով հարցու-
մի մը բաժն է թէ կարելու է որ կողմե-
րը հասկնան թէ անկարելի է իրենց պա-
հանջներուն 100% գոհացում ունենալ:

մեղադրուի նաեւ անոր համար որ հա-
ւատացեալները իւր մէջ թաղաքական հար-
ցերու: Անցեալիւն, իրէ ալ բանտարկուի-
նէ (1974 – 78), որովհետեւ 18 տարեկա-
նին ուղարկ է հակահայրենասիր երկուս-
տարդական կազմակերպութիւն մը իմ-
նաւ: Գործադիր կ'ըլլէ թէ չորս լուսադոյ-
տարներէրը եղած են իր կենսերին, որով
հետեւ հոն հասցեայ է որ կենսական
ներքիւ ապաստութիւնն է:

ՌՈՒՐՔԻՆՈՑ Արտաքին նախարարը Ա. Կլյուկայա յայտարարած է որ Քուբերիա կայսր է միջոցներով դր ձեռնարկ յայտարարելու համար եւրոպական պաշտպաններուն: Այս միջոցներով չէ վերաբեկել թանակի իշխանութեան, ոչ մահաւանական փոքր մասով Քիւրնիւնիւն իրաւունքներուն, թաղարական կառավարչութեանց Ֆիւռնեստար մասն կաշառակերութեան եւ խորակա

Թ Ո Ւ Ր Ք Ի Ա

**ՀԻՆՔԻ ԼՐԱԳՐՈՂՆԵՐԷՆ
ԶՈՐՍԸ
ԱՆՊԱՐՑ ՀՌԶԱԿՈՒԱԾ**

«Կարութեան անկումի շրջանի օսմանը Հայերը՝ դիմադրողիկ յետաձգումով վճիռի քննադատության յայնպե՛րով հետապնդումի ենթակայ Հինգրա՛սի շրջապատի շրջը անպարտ Հռուսկա՛ն լավ են: Հասան իրենց, իմե՛նք Պերճա՛ն: Հղյու՛ր Ծա՛նին եւ իրօ՛ր Բաճը՛րճը՛րդիւմ: Եւ զո՛ւր զոստակա՛ն հետապնդումը չեղան: Համարում են, ա՛յս պատճառաբանու՛թե՛մով որ՝ դա՛քը օրինաբո՛ր պայմանա՛վորումուն: Եւս քաղումը չէ՛:»:

Հինգերորդը լրացրո՞ղք Մուրատ Պէլկի
պլտի շարունակութի դատուել, որովհե-
տեւ միակն է որուն դատը հիշդ ասենի
բազումս՝ է...

Կը սպասուի Կատակերգութեան յաջորդ. արարին:

ጥበቢኮህረ 2010-ኮ
ሆፒሊካበኮፆህያኮኔ
ሆህያሪሊቶሊሊፍ

Եւրոպական դատաւարը, որ Ապրիլ 11-ին 2010-ի Եւրոպայի մասին մաքուր քաղաքական կենտրոնը նշանակեց ի Պոլիսը, Կարթը (Ֆիւրմանկ) եւ Փէշար (Հոմաքարիւ) Պոլիսը յայտնական եւ Կենիւ Հոմաքարիւ յայտնական, եւ՛յ, որպէս Եւրոպական Միութեան ոչ առեւտր երկրի շարքը Միութեան իրարեւոր եւ տայ մշակու. Թալիս յայտնական ու յայտնական ծրար իրարեւոր իրարեւոր եւ Հոմաքար ծրար քաղաքական դատաւար:

Դատաւարացիներն նախագահը՝ բրիտանացի ձ. Լիզաբեթ յայտնած է թէ Պոլսի թեկնածուներինը երկուք առնելու է վիկտորիանոսով թեան մէջ էր ո՛չ Անգլաբախտի սկիւն կտաւարական կազմակերպութիւնները կողմէ՝ Նոյն անձը բաժն է թ Քիլոյոյ ընտրութեան մէջ արգաքահաւազակ փնտաւոր տուեալ չկայ, պարզապէս աչք քաղաւորութիւն թղթածարար աւելլու էր քան կեանքը:

Եւրոպական յանձնարարութիւնը առաջարկած է որ ընտրուած քաղաքներուն սահմանուած տարեկան 500 հազար Եւրոյ արտօնութիւնը բարձրանաւ 1,5 միլիոնի:

Նոյեմբերին, յայտնի էլլալ թէ երե
թեկնածուներէն ո՛ր մէկը կը հռչակու
նւործալի մշակութային մայրաքաղաք :

նույն ժաման: "Ինչ որ կարելու է, ըսած
կ'լլ, այն ուղին է զոր թուրքիա կ'ան
աւելի ժողովրդավարութեան նախու
շնորհ:"

ԵԿԻՊՏՍԱԿԱՆ իշխանութիւնները վերջի
շարաքննութեան 950 իսլամապաշտ նկատ-
ւածները ազատ արձակած են: Աստուք նախ-
կին անդամներ են անարեքվազան ձեմա
իսլամիական խումբին, որ 1997էն ի վեր
հասարակական հոգսեղանք է:

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԼՆ 10 երեսով
խաներ յայտարարած են, Ապրիլ 12ին
որ Համախ երեսօխաններու Հանդիպա-
ն են Հրախրած զանոնք որ վերաքննե-
լուրայէլ Հանդէպ իրենց գիրքը: Զախ-
յայտ 10 երեսօխանները Ռամալլահ
Գաւա յաղած են:

ՄԱՏԹԻՈՍ ԶԱՐԻՖԻԱՆԻ « ՀԱՏԵՐՆՏԻՐ »

ԱՐԱՐԱԿԱՆ ՎԵՃԱԺՈՂՈՎԸ

Նոր Տարին, այս տարի հանգիստ առնելիս, որպեսզի մեր համայնքը, որովհետև առաջին քաղաքական կյանքը պայմանավորված է լինում Երևանի համայնքի հետ, որպեսզի մեր համայնքը կարողանա արդյունավետ աշխատել և զարգանա, որպեսզի մեր համայնքը կարողանա արդյունավետ աշխատել և զարգանա, որպեսզի մեր համայնքը կարողանա արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Հատկապես պարտադրյալ է զբաղվել իր իրավունքներով և պարտականությամբ իր համայնքի նկատմամբ, որովհետև մեր համայնքը կարողանա արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

մենք էլ նույն, երբ մարդիկ չեն պաշտպանում իրենց իրավունքները, երբ մարդիկ չեն պաշտպանում իրենց իրավունքները...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

Մյուս կողմից մարդիկ, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում, երբ իրենց իրավունքները չեն պաշտպանում...

ԳԱՂԱՆ

Հայ երիտասարդները Հայաստան կերպարով, որպեսզի մեր համայնքը կարողանա արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

ԶԱՐԻՖԻԱՆԻ ԶԵՆԱԿԱՆԱՐԿՈՒՄ ՁԵՆ ՎԵՐԱԿԱՆԱՐԿՈՒՄ

ՄԱՏԹԻՈՍ

ՊԱՏԹԻՈՍ ԱՄԳԻՆԻ
(Մարտիկական զորքերի մարտիկ)

ՄԱՏԹԻՈՍ

ՄԱՏԹԻՈՍ

ՄԱՏԹԻՈՍ

ԱՐՏՈՑՆԵՐՈՒ ԱԳԱՐԱԸ

ԱՆՔՈՂՆԱ ԱՐԱՐԱԿԱՆ

Թարգմանք՝ ՎԱԶԳԵՐ ԲԱՐՍԵՂՅԱՆ

ՄԱՍ ԵՐԿՐՈՐԻ ԵՆՈՒՄՆԻԿ

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

Քաղաքի կենտրոնից հեռավոր չէ, որպեսզի մարդիկ կարողանան արդյունավետ աշխատել և զարգանա...

ՀԱՌԱՐ - ԿԻՐԱԿԻ
ԱՊՐԻԼ 15-16
SAMEDI-DIMANCHE
15-16 AVRIL
2006

LE NUMERO 1,20 €
ՏԻՊԻ ՏԱՐԻ - ԹԻՒ 21-435



HARATCH
 LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE FONDÉ EN 1925
 DIRECTRICE : ARPİK MISSAKIAN
 83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
 TEL. : 01 47 70 86 60 — FAX : 01 48 00 06 70
 COURRIEL (E-Mail) : jharatch@aol.com

ՔԱՂԱՌՈՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
 Ֆյուսմ : Տար. 250 ելույթ — Վիցմանյու : 135 ելույթ
 Արտաստիմալ : Տար. 300 ելույթ (Անխօսեայ առաքմա)
 270 ելույթ (Շարքայալիմ առաքմա) — Հարթ : 1,20 ելույթ
 C.C.P. PARIS 15069-82 E

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN **81^e ANNÉE — N° 21-435**

ՕՐՈՒՆԱՆ ԴԵՊՐԵՐԸ
ԳԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎԱԿ

ՆՃԱՅՆՆԱ (Չառ) մտած են, Ապրիլի 13ին, Միջանդ ձախալո մարտիկները, բայց այդ մտաբեր ժամանակադր ընդթմ ունեցած է եւ խնայաթիւնը պարտը կը մնար յայնոր օրն ալ: Յայնոր է սակայն որ 250՝ աւելի ձեռնադարձ Գրմանական քանակը դրամով է կերկրի օրինադր իշխանութեան: Չառի Արտաքին նախարարի Տամար, մեղադրար Մուսաթեան է: Իրեն Տամար Արտաքինը ծրարուած են Չառի գէժ յարձակումները: Կը թուի սակայն, որ Տարբեր բարեկեր կը վերադարձին: 2003ին Տաղալի շառադարձութիւն (ՄԷ) միջխառն առաւոր պահանջ) Չառի կրթականը եր ակնի նայեցէ որ: Շահադարձութիւնը ստիճան էր մէկխառն տաղար է եւ այդ Ֆինանսարարութիւնը տարածուած էին բարեկեր քննիչները, խուճար եւ եւ չառայալիս իրենց իշխանութեան, որոնք խառնալից Չառի գործածած ռազմապետները 10%-ը (307 միլիոն տարր) 2005ին պիտի որ թանձարէ չառի մը: "ապագայ ակն ունեցնողներ չառի": Բայց, անկողն Յեռնադարձ Չառը պիտի պիտի ունենէ եր զարգացած չառմանութիւնը: Չառայալիս իշխանութեան տակաւինը եր Չառի կը բարդ ծրարները: Այս պարբերակներէն է՛լ, Միջանդ ձախալո մարտիկները փոխանցած կը կուզի նախադր Տեղիկ անկողնի եւս:

ԺԱՆ, ԼԱՍԱ, ԻՒ. ՏԷ. ԷՖԻ՝ երեւիտիւնը, 38 օր է կը շարունակէ չառայալիս եւ Չառայալիս շարքաբարկերը Դառնալիցը ստիճանի առջեկէ: Այս փոփոխի զեմօրէն խնայալից: 25 փոր կըրտուողն է, որովհետեւ կուզէ այդ ձեռնով որտաղանց կը ընդգրկուի խառնի խառն (Արտաքինական Ֆինանսները) Արտաքին պահուիտիւնը (150 աշխատարկ): Ապրիլի 13ին, Տ. Ե. Վիլիսին խառն զարգած էր, խառնայալիս ալ կը դրամայալիս յայտնած էր: Ենթադրար, որ Ապրիլի 14ին, որտաղանցուցաւ: Ֆրանսա - Լիւքսեմբուրգ (Նախադրանք), փառք յոյս եր անկ որ Տարբեր կը կարգադրէին: Չառայալից տարկաւոր է, եր խառնայալիս կը չառիկ ձեռնիկ, բայց միտք յունչ չառայալիս կը ինքն ուսուր: ցորայիկ Տարբեր տակտի կը մնայ: Մակուր, Ապրիլի 14ին, վերջին պահուն կը շարունակուի որ չառմանայալիս եւ զորայալ է Տարբեր չառի, ճառիկով զորանշանները անկողն առած ըլլալով:

ՊԱՆՏԱՏԻ՝ չառիկ զորանշանը ինք թաղարմալ մը է՛լ, Ապրիլի 13ին թաղարմալ կուտի եր պայմաններէ վերջին մը ժամ, 15 մեռնալ կը եւ ունի փոխարկները, առաւել Տաղարմալի մը չառմանային շարքայի օրն ալ, յոյնանման արարքով մը 26 չառի մեռնալ էին:

ՄԻՐԱՆՈՍԻ՝ ճառախառնական իրաւորութեան ակնի ճան տարբեր էր կայ, բայց որ տարբեր էր կը արդեն ճառախառնայալից արարքին: Ճառախառն անոր որ օրինադր թաղարմալ է եւ մէկ թիկնաւան չառայալից է: Ապրիլի 14ին, Ֆինանսներ եւ Լ. Էլին իրայ ճառարանայալից էր Ս. Քուտայիկի եւ: Մարգարի չառի յարաբարակ: Չառայալից իրաւորութեան պէկնաւանները առաւել ճառարմալ: 39%-ը Գառապալից, 49%՝ ալ Ե. Մարգարի Միւտիաները: Գլխաւոր եր ճառարմալիւնը ալ Տարբեր կը մնայ:...

ՄԻՐԱՆՈՍ ՄԱՐԿԱՐԻ՝ աշխատարկները կարծիքները են իրենց փոխարկները թիկնիկները ճառարմալից: Ապրիլի 14ին, յայտնակի թիւ, որ ճառարանայալից էին, ուր կը պարզեին իրենց անտակնիկները: Մարգարիկ որ ծոր զեմօր (Օրինակ ՌԷ) մէկ ճառարանի ունի: Գոճացում ալ առ ինչեկ ճան ընդգրկուած է: Ինչ (Տար. 21-435)

ՎԵՐՈՒՆԱՆ
ՎԱՐՈՒՆ ԲԱՆԱՏԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ԴԱՏԱԳԱՐՏՈՒԱԾ

Պարտաւիշտ ճառարմալից գառարանը Ապրիլի 13ին զարգած ճառարմալից զառարանայալից է արդեւանիկ տպար օր ՕՐԱՆԻՐ 2004ի արդեւանիկները, փառք: 19ին, զարմանքին պայմանով եր չառն ապալ Գ. Մարգարիկին: "Չառարանը Ա. Վառարիկի ճառարմալ յայտնած է թէ անկողն խառնայալիցում եր եւ արտաքինը խառնայալիցում զորանշան, խառնի որ ազգայնալից զեմօրանայալից կարծիքայալիցում եր կը զարգէ, միշտ եւ կը զարմար: Մարգարիկ յայտնար յարաւոր է երկրորդ չառն ապալից մը պայմանիւնը ալ ծրարուած ըլլալով:

Արտաքինական զեմօր զառարանից ջոյց առած է որ չառմալ չեն առածուած զեմօրանը բարեկեր, անտարմալից անտեղանիկ Չառարմալից, ուսուցիչիկ անտեղանիկ Չառարմալից: Վառարիկ ինչ ջոյց պայմանից միայն այն պայմանով որ չառն էր: ջոյց է զառարանը:

Գ. Մարգարիկին՝ խառնիկ յարաւորան զառարանից, խառնիկ Վառարիկին ջոյց է զեմօրին ճառարմալից: Բէլ ան առածուած յարաւորան չառարմալից: Մարգարիկ 30 տարի եւս ժամիկ ներսուծ զեմօր ինչեկ ներկայացել:

Դառարանայալիցիկ փոխարանները Եւս են թէ վերաբնութեան կը գլխիկ:

Ռ. Մարգարիկին՝ գլխիկ Բ. Գոս մը կը սկսի Մարի 33ին, այն անտարմալիցում եր ծրարուած էր կերկրից չառն ապալից՝ չառի Մարի: Եւս եւս պայմանիւնը:

ՆԱԽԻԶԵՆԱՆԻ ՄԷԶ ՀԱՅԵՐԻ ԿԱՅԻՆ...

Բաղարմալիցութեան մէկ զանգուր, կուտարմալից կարգադրանք չառն կըրտուած է զարմալ որտաղան, աւելի՛ զոր յանդար չառն չառն ջոյց տարալ ժառանգութեանը: Այս առածով թիկնայիկ ախոյրանիկներ ժառանգող զիւրքէ մը կը յայտնուի Արդարեւոր: Անոր զեմօրանը ծրար կըրտուած էր: Չառարմալից չառն ինչեկ կըրտէ զառարանը յարաւորան առած է, զարարութեան, յայն: Անկողնայալից է թէ Արդարեւոր մէկ զառարան պայմանայից բարդ յարաւորանից պայմանայից պայմանայիցութեան ասի են: Ան յոյն աստեղ զառարանայալից է չառն: Կարծիք կըրտէ որ Չառարմալից մէկ զեմօրանի եւ ժամանակակից զեմօրանից ծրարուած է:

ՅԱՅՈՒՆԱՆ՝ առաւել, "Յառար" յոյս չի տանման թիկնայալից Ապրիլի 17ին (Երեւան) շարքի Ապրիլի 18ի թիւ): Միշտ շարքի թիւր՝ Յարբարարի, Ապրիլի 19ին:

ԱՅԱՏԱՆ
ՄԱՆ ԱՐՈՒՆ ԲԱՆԱՏԱՐԿՈՒԹԵԱՆ

"Չառարանի ճառարմալիցութեան" օրարմալից: Ապրիլի 13 թիւով կը տեղեկանք թէ չառնայալ է ճառարմալից Ա. Քարանան: Ան չառնայալիցութեան մէկ է Միւտիանայիցիկ ինչեկ յարաւորանից կը կուտուած է 1965ին, Յեռարմալիցութեան խառնայալիցութեան:

Ա. Քարանան ճառարմալից 1933ին ընտրուած է՛լ: Մարգարիկ խառնայալից 1957-ի տաղարմալից մտաւ ու կարծ ժամանակի չառնայալից տարածուած էր, արար: Իր լուծումները տաղարմալից տուաւ իր կարուցած չառնայալից: Յառարմալից չառնայալից Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան եւ կրտաւորանայից պայմանով, ճառարմալիցութեան ճառարմալից, "Չառարմալից" օրարմալից ու ալ ղարմանիկ: Գլխաւոր յառարմալիցութեան պայմանայիցութեան:

Մարգարմալիցութեան իր աշխատանքներն ճառար ան աշխատանք իր ջոյցարմալից, կուտարմալից, պարզանից: Վառարմալից կարգադրութեան յարաւորանութեան կուտարմալից յայն: ճառարմալից կարմալից է, Վառարմալիցութեան ճառարմալից: Ա. Քարանանի զեմօրանից: Յառարմալից կարմալիցութեան եւ թաղարմալից կարմալիցութեան եւս:

ԹՈՒՐԻՒՄ
ՅԵՂԱՍՏԱՆԸ ՅԱՐԳԱՆԳԻ ԱՌԱՐԿԱՅ

Յեղարմալիցութեան անթիկ զեմօրանայալիցութեան միտք է՛լ եւ Յեղարմալից Գառարմալից զառարանի զեմօրանը Գլխիկ Պէլ: Ան առարմալիցութեան կուտ է 1919ի Պարզ զառարմալիցութեան զառարմալիցութեան եւ ճառարմալից ճառարմալիցութեան: Չառարմալից կըրտէ ճառարմալից զառարանայից ու իր ճառարմալից ճառարմալից: Չառարմալից ճառարմալից: Պարզ Պէլ յարաւորան ճառարմալից: Յեղարմալից, 1922ին, "Մարգարիկ ճառարմալից" ճառարմալից է:

Վիտարմալիցութեան օրն յոյն ճառարմալիցիկ իրայ անոր "Ճառարմալիցութեան" Տեղ արարիկներն արարիկ ուղեկարմալից ճառարմալիցութեան մը կարմալիցութեան է ու յարաւորանից կը ղարմալից կարմալիցութեան: Կարծիք մտնէ ճառարմալից կարմալից կը եր շառարմալիցութեան ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալիցութեան կուտարմալից է, պայմանայիցութեան: Միւտիկ, անկ անորմ որ Մարգարիկ ճառարմալիցութեան արարմանով ճառարմալից կը եր ղարմալից, թիկնայից կըրտէ ճառարմալից ճառարմալից: Եւս կըրտուած է ճառարմալիցութեան: Մարգարիկ ճառարմալից կը պիտի թէ այդ ճառարմալից 1919ի զառարմալի

Հատկապես չնորմալներու կարգին Արցախի շտաբարկութեան անձնակազմի գլխավորը իմէջ, Գառուդ լիզէլէի կապակոյ շքանանին արժանացած է Ժան փէր Աստուածատուրեան, նոյն շքանանին արժանացած է նաեւ ժառանգէտ Հայկուհի Արսու Եղիշեան (փոքր եւ միջին ձեռնարկութիւններ) :

Մ ա ռ ս է Ն ի
Ս Ա Ն Ա Գ - Մ Ե Ս Ա Ռ Պ
Մ ՇԱՀԱՐՈՅԻ ԿԵՒՐՈՂ

ԾՆՈՐԸԱՀԱՆԴԻԿՈՒ ԵՒ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՄ

նահապետ բանաստեղծ
ՌՈՒՐԷՆ ՍԽԻԱԿԻ
կենսից մահաց գրուած

ԷԵԻ ԱՆԿԱՏՄ ՄԱՀԻՑ

ՅԵՏՈՑ,
վէարի

Կը բայհատել հեղինակը՝
ԱՎԵՔԱՅԱՆԻ ԹՈՓՁԵՆԸ

ՌՈՒՐԷՆ ՍԽԵԱԿԷՆ ըԲԵՐՈՒՄԱՃԵՆ
կ'արտասանել
Հայաստանի մասնակաւոր
արուեստագիտուհի
ԱՆԱՀԻՑ ԹՈՓՁԵՆԸ

Ուգրաթ , Ապրիլ 21, 1908 20-300մ
Սահակ - Մեղրեան Մականյան կեդրոնի
մէջ

339 avenue du Prado - 13008 Marseille

— Մ ա լ տ ք ա գ ա տ է —

Տեղ եւ Տիկին Կապրէլ եւ Հերմին Արիսան-Արտանայան եւ Կատարին Տիրան եւ Արմին
 Եւ ընտանեկան բոլոր պարագաները
 ցաւով եւ ծանուցանեն իրենց ձոր եւ
 մեծ ձոր՝

ԲԱՐՍԻ ԱՐԻՍԱՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Ապրիլի 20ին
 Յուդարկաւորիքները եւ կատարուի
 Երեւանի, Ապրիլի 25, ժամը 14-30ին
 Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտիկ եկեղե-
 շին, 15 rue Jean-Goujon, 75008 Paris,
 ուրիշ մարմինը եւ փոխադրուի Փնա Լա
 Շելի գերեզմանատունը, ամփոփուելու
 Համար ընտանեկան գումարանը:

Որեւէ մահացող գրկում չըլլալով
 եւ խնդրի ներկայիս իբրեւ այդ նկատել:

6 rue Saint-Lazare
 75009 Paris

“ՅԱՌԱՋ” - Մեր ցաւակցութիւնները
 Տեղ եւ Տիկին Արիսան-Արտանայան:

Ի ՅԵՆԱՍԱ

ԱՆՅՈՐՄԻՆ - Տիկին Կապրէլ Գու-
 յաննէս եւ զաւակներն ու թոռները եւ
 նախին 150 երբ “Յաւաճ” թարգման-
 ժան իրենց անունով, ձոր եւ մեծ ձոր՝
 Յալոյր Գույումճեանի մահուն Տիրոջ աս-
 րիկելն առիթն:

(Հար. Ա. Էրէն)

այս երկու կողմերու մէջն (Հայ եւ
 Թուրք):

Խնդրականը, ինչպէս զանգ, նոր-
 մանական ընդդէմ ուրիշ Հեղինակը կող-
 մերու վերաբերման կէնքէ կարգադրուի
 Համար, որ ... երբ, Արմին մէջ,
 Թուրք վերադարձաւ աղբարկանութիւն-
 քէ կը զգիտանայ Հայկական իշխու-
 թեան զաւան կողմէ ընդունումը յար-
 գանքին: Գաղափարը, չի՞ գտնուի
 “պատմութեան պարագաներով” մէջ,
 աւելի կամ այլ “իշխուցիկ” տեղը,
 որ կ’առնէ այդպիսի ընտրուի ըստ: Հա-
 ճառական իշխուցիկան յարգանքը, առ-
 կապան, շատ կ’ըլլայ:

Գրութիւններու կողմէն, իրենց ա-
 ռանքին տեսնելիս եւ ինչ 1915 Ապրիլի
 24ը, Կէս օրէնք, ծրարանքի ճանաչու-
 թի, Հայկական Սփիւրջը (զոր երեւ ձոր-
 թան եւ ինքան) որոյ 400 Հայաբն Փե-
 ռաստ, Թուրքիոյ Համայնքի այ 380 Հա-
 յաբն, որոյ 150 Հայաբն Քիւրտ), նաեւ
 ժառանգականներու, ճակատովը (Արմին
 եւ Լաշիկալ):

«JOURNAL DU DIMANCHE»

(avril 23)

A LYON INAUGURATION SOUS TENSION

Կերականաց Բերբեր Կարապետ խո-
 ռագրէ տակ Կ’անդադրանայ Լիւնի յու-
 շակութիւնն ստեղծած յարուն կացու-
 թեան: Գրութեան սկիզբը հետեւեալ Հար-
 ցականը եւ զին. “Կարապետի” ինչ, ա-
 մուր՝ մ, յուր՝ մ, “որոյ եւ պատմական
 Գիշոր Բերբերի” “Երեւն” այ: Ա-
 յիւ, յարապետը Հայկին պատմա-
 նութեան այսպիսի մեղադրանքներ, իր
 ու զին կարիքներով եւ Բերբերան պը-
 ժանքն ստեղծած խոր վերադարձին:

Ֆիլիպո (Ապրիլ 24) կարճ անդադրած
 մը ունի, որ եւ ինչի մասնաւորաբար
 Լոնդոն-Տարի առեւ զիսկանով Հանդի-
 ցներ ի խոստովանութեան զին մը 1915
 Ապրիլի իշխանականութեան:

Հայաստանի կայաններն ալ բաւական
 տեղ տուին Լիւնի ստեղծած Հարցին, Լո-
 յալոյ 1 կայանի Հայաբնը “Տեղ փոխ-
 թիւ Մարտիկանի” ըն, ծրարան-Լիւնի
 ալ զանիւս երկնք թաղումն Հարցը
 ծանր մեղադրանք մը մէջ:

ՀՊԵՆԱԿԳԻՍ

Լաւա Մուրթե,
 Լազգէն Կիրանայ
 ցաւով եւ զաւանք իրենց ձոր եւ մորա-
 րով

ԵՆԲԵ ԹԻԹԻԹԻՆԵՆԱՄՈՒԹԵՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Ապրիլի 6ին:
 Իր իշխանակն, Հայկականութեան, պար-
 առ, եւ կատարուի Երեւանի, Ապրիլի
 25, ժամը 11:00ին, Փարիզի Ս. Յովհան-
 նէս-Մկրտիկ եկեղեցին:

15 Rue Jean Goujon
 75008 — Paris
 Ի գիտարիւն աղբարկան յիշատակը
 յարգողներուն:

Maison de la Culture Arménienne d'Alfortville

RENCONTRE avec VARTAN BERBERIAN

à l'occasion de la parution
 de son livre
 «LE FIGUIER
 DE MON PERE»

le Vendredi 28 avril à 20h45

Présentation — Dédicaces

— Entrée libre —

9, rue de Madrid 94140 Alfortville
 Tél.: 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64
 e-mail: mca.alfo@wanadoo.fr



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE
 organise
 DU 24 MAI AU 8 JUIN

— 16 jours —

un Voyage en Arménie

Hôtel ANI pension complète
 Tourisme en car air conditionné

Etchmizade — Gumri — Khor Virab —
 Noravank — Haghpata — Gueghart —
 Garni — Tadev — Goris —

Sartarapat — Djermouk etc., etc...
 3 jours au KHARABAGH Hôtel

Départ de Marseille via Paris Erévan
 Visas Arménie et Kharabagh
 taxe aéroport compris

Prix : 1750 Euros par personne
 en chambre double.

Réervations :

Christine : 06 12 93 09 80
 Jeanine : 04 94 32 11 87
 Marie-Rose : 06 22 11 81 75

U C F A F

6 Cité du Wauxhall
 75010 Paris — Métro: République
 ☎ 01 42 08 76 49

CINE-CLUB

Paris 10^e
 « Rouben Mamoulian »

Vendredi 28 avril à 20h30

RETOUR VERS L'ARARAT

de Pea Holmquist
 Film documentaire suédois en v.o.,
 sous-titré français,
 avec Suzanne Khardalian, Goran Gunner
 et Jim Dowling

Musique : Komitas-Chœur Sipan-Komitas
 Directeur des programmes :
 ARTO PEHLIVANIAN

• Participation aux frais : 5 Euros
 • Adhérents et Abonnements : 3 Euros

ԲՆԱԿԵՆ ԳՆԱԿԱՆ ԵՆԱԿԱՆԵՐ

ԹՈՒՐԿԵՐՈՒՆ (ԻՐԱԹԵ) ԶԳԻՏՅԱԾ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹԻՆՆԵՐԸ

ԹՈՒԹԵՆ ՍԵՆԱԿԻ ԵՆԱԿԱՆԻ ՏԱՆ ԼՈՐ ՀՐԱՄԱՐԱԿՈՒԹԻՆՆԵՐԸ

Երեւ անկապ գրքեր, յոյս տեսած Երեւ արարեցանք
 ԹՐԿԵՐՈՒՆ — ՀԱՅԵՐԵՆ — ՖՐԱՆՍԵՐԸ

Այնի մէջ գրքեր, մէջ 110 գրութիւններ (2001 — 2005)

Մենք կը հաւատամք որ մեղ մէկ ցրտիւնն ցեղական Թուրքի կարծիք
 միջոցաւ դաշտն մըն է:

ԹՈՒԹԵՆ ՍԵՆԱԿԻ ԵՆԱԿԱՆԻ ՏՈՒՆ

Le Verdon B, Domaine du Loup, 06800 CAGNES-SUR-MER.

— ARMENIE — ARTSAXH — IRAN DU NORD — SYRIE DU NORD —

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿԱՅՐ ԿԱԶՄԱԿԵՐՈՒԹԻՆՆԸ

ORGANISATION TERRE ET CULTURE

DINER DE SOUTIEN

ET PRESENTATION DES PROGRAMMES

Samedi 13 mai à 19 heures

au NOVOTEL-PARIS LES HALLES,
 8 Place Marguerite de Navarre, Paris 1^{er}
 Métro Châtelet, sortie rue de la Laverie ou Place Saint-Opportune

Participation : 50 Euros (35 Euros pour les étudiants).

Réponse souhaitée avant le 8 mai
 Tél.: 01 42 33 08 98 — Courriel: a.andressian@wanadoo.fr

COLLOQUE INTERNATIONAL

DU COLLECTIF RECONNAISSANCE
 Mémoires partagées des génocides
 et des crimes contre l'humanité :
 démarche préventive et dynamique
 de paix
 28 et 29 AVRIL - LYON

A propos du Collectif Reconnaissance
 Association Loi 1901 créée en janvier
 2002, le collectif rassemble 15 associa-
 tions : ACAT-Action des Chrétiens pour
 l'abolition de la torture et des exécutions
 capitales — ARTAG-Association Régio-
 nale des Tsiganes et de leurs amis
 Gadgés — CEDIA-Centre d'études, de
 documentation et d'informations armé-
 niennes — CDCA-Comité de défense de
 la cause arménienne — COMITE
 UKRAINE 33-Association d'information
 sur la famine de 1933 en Ukraine —
 CVKR-Comité des Victimes des Khmers
 Rouges — ETI-Étudiants pour un Tibet
 Libre — IBUKA—Souviens-toi! associa-
 tion pour la mémoire du génocide rwan-
 dais — LDH-Ligue des droits de l'homme
 — LICRA-Ligue internationale contre le
 racisme et l'antisémitisme — LION DES
 NEIGES-Association pour le respect des
 droits de l'homme au Tibet — MAINPAT
 TIBET-Association pour la défense des
 droits du peuple tibétain et de sa culture
 — PLACE DES FETES-FETES-Association pour
 la valorisation des cultures minoritaires
 — RADDO-Association pour la défense
 des droits de l'homme — RHONE
 TIBET-Association pour la défense des
 droits du peuple tibétain et de sa culture.

Le Collectif Reconnaissance est pré-
 sident par Jules MARDIROSIAN, prési-
 dent du Centre d'Etudes, de documenta-
 tion et d'information arméniennes.

Centre Culturel SAINT MESROB à PARIS

le jeudi 27 avril à 20h45

Bardig KOUYOUMDJIAN, photographe
 et Christine SIMEONE,
 journaliste à France-Inter
 présenteront leur œuvre commune

DEIR-ES-ZOR

sur les traces
 du génocide arménien de 1915

Préface d'Yves Ternon
 (Editions Actes Sud)

Ce témoignage bouleversant
 sera accompagné de la projection
 de documents inédits exceptionnels

Vente et dédicace du livre
 au 10 bis rue Thoulou - Paris 5ème
 Métro Cardinal Lemoine - Monge

— Entrée libre • Cocktail —

ԳՐԻՔ ԵՒ ՓՆՏՆՆԸ

Հայաստանի կին մը որեւէ աշխատանք
 կը փնտռէ (ապրիլի կամ մայիսի խո-
 ճառ տանելի, մարտիկան ընել, եւր-
 երին):

Հեռաժամանակ՝ Մասնա խաչատուրեանի
 06 33 85 39 73

Հայաստանի տիկին մը կարի կամ
 կարողանքի, տարեկան ընկերացողի
 աշխատանք կը փնտռէ:
 Ինքն՝ 01 45 04 60 17
 կամ 96 18 80 47 17
 Բերկան, Տիկին Պարոնեանի:

Imprimé sur les Presses
 du Journal «HARATCH»
 88 rue d'Hauteville 75010 Paris
 Smet : 51 927 317 000 15
 Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

Ret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84876

(Тупи. 90)

ՈՔԵԿՈԶՈՒՄՆԵՐ

չարարանքին եւ շարունակեց. «Անոնք
մեռան որպէսզի մենք ապրինք, ինչպէս
հոգը ինկած հունալը որ նորէն կը ծաղ-
կի»: Ճառը կարդացուեցաւ նաեւ իր Փը-
րանսերէն Թարգմանութեամբ:

Յաղորդ բանաստեղծ էր Ստեփան Թոփալյանը ու յանձնեց Շափեի կոմսական ընկերակցության, բացառաբեց զիպարապետին, ներկայ տրեմիք ծաղաղած Բախարապետի յաղաղութի, բոլի գրեյի լինի։ Այլ յախորդանները զատապարտել։ Այլ յերեղոց ու աղի կարեւոր էն անհրաժեշտ ուղղութիւն տրեմիք յաղաղութի Մայիսին Փրանսական խորհրդարանի յատուկ նկատմանը ընթացքին, ընկերակցական կապերուն միտման յաղաղութի։

Իր կարգի, փառափառ Մկրտչի (Ի. Վ. Փե), երեւոյնաւոր և Հո արքեպիսկոպոսը իր օրհնագրէն շատապէս, կարեւորեալ ճանաչատեղեցի յուշարձաններու աճերը, ժողովուրդին արդեօք "Պետական շինքի" մը վրայուն և Քաղաքի ողորման շնորհաբար արարածները ուղղակի ուրիշ անշուշտ վերաբերեալ: Հայր, ամանախոյրը պատմութեան զանաւանթ երեւոյնաւոր ճանաչանք ուր օրհնելիք և իրապաւն իր քաղաքի ու իր քաղաք ապրանքներու շնորհ թէ արարածներու քննադատութեանը և իր օրհնագրերու. Իր օրհնագրէն և իր արեւ ձեռք ու իր կրօնարարութեան իրապաւն:

Վերջին լույթ ունեցողը եղավ Շախիլ
բաղադրատեսիլի ժամ ԼՂՀ-ն (ձախ արժանա-
րանք)։ Ան էր վառակեցիկներն յայտ-
նել վերջ ներկայիս զարմանաց երբ
այստարաբեց՝ "1915-ին թուրքներն, համե-
մատաբար զարգացած եւ բարդաւան եր-
կեր մէջ եղ"՝ եւ ուր "2000-2000 ձաղ երե-
մտակարէն թրքաւոր խանակել մէջ" ա-
ռանց ճշդելու անոնց կերպազանուած ող-
բակ ճակատկերը... Վերջապուր-
նան, քաղաքացիներ զուտանց Շախիլի
համ համայնքը, իր օրինակելի ընթացքին
համար։

Արարողութիւնը վերջ դառաւ Հիւսիս
Գալիֆայեան - փանոսեանի երգած "Տէր
ողորմեա" յով :

ծրարդեալ մեծ եղեւնի, այլ և Արցախ-
եան ղոյսմարտին: Սուրբ և Ամսօհ Պա-
տարազին լիբ մասնակցութիւնը բերաւ
նաեւ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի միարան
Մուշեղ Արդշ. Բարայեանը:

Գտարեւոր արտադրական ներկայ-
 թիս Խառնիչի մէջ Հայաստանի արտա-
 րարիչ եւ վաճառք ճախերի մէջ Ռուբեն
 Շուրաբաբեան, Միքայիլ զարգացական-
 ներկայացուցիչ, տեղի գտն էկեղեցի-
 նու ինքնաշարժիչ, Միքայիլ էկեղե-
 ցի խոր խորթի անդամներ, Միքայիլ
 մէջ հաստատման էրեւանի էրեւանի
 ներկայացուցիչներ, Խառնիչ Հայոց
 Հայկոյն Մարտի անդամներէն իր-
 արարեւոր իրեն անդամներ զգաւար-
 ական անդամներ զին. Սարգիս Խառ-
 մաբաբեան, Խառնիչ Հայոց Գրեմմ-
 ան ժառանգներէն ինքնաշարժիչ
 իրերը, տեղաբնակ խառնիչ Հայոցներ
 ինքնիչ անս. խառնիչներ:

Իր խաղերն մեկ պատահաբար կարևոր
ութիւններ կ'ընդգրկէր՝ Հայոց մեծնապա-
տիկինն ճանաչում էր չորսը, շնչոյն շունչ
որ, ժենն ճեմերն՝ իսկապատիւններն՝ իր-
երիւմն յարգանքն այս յուսումներն
մենք ու միայն իմ խոր քարանձնն է, որ
կ'ըմբոստանայ իմ անկողնի մեկուկէ
միկուկէ նահապետներուն, այլն մեծ մեծ
նահապետները կ'անգէր կէ Շարկերէն
կը խաղցնէր իրեն ստոյգ պատահա-
րն անմահ խորհրդի որովհետ յետ մահու
անոնց յիշատակն չիբաւորէր կէ կ'ու-
նային անոնց նման Աղբն ու Եկեղեցին
բարձր պահէ ամեն բանը վերս։

Իր քաղաղին ետք խոսք առաւ Տիմիթրէյ Տանիկին Ներսիսյի մուտ Ուլլափառն կնկեցելոյ իտերպայցուցելն որ իր խօսքն աւարտեց ընելով. «Եկալիստով, այս ողբերգութիւնը կը ճամարինը որպէս զըրկտունեական զեղատպանութիւն, վկայութիւն, որ քրիստոնէական ճաւատքը ունի մարտիրոսեան սուրբ կնիքը»:

Յաւարտ Պատարադէ ներկայ լազմու-
թիւնը թափող կազմով, Ժամբողի եւ
Ժառինգիով ուղղակեցաւ դէպի նոյն ի-
կեղեցւոյ չարեանաւթամբ զետեղումը՝
Հայոց Յեղաշրջումի թիւաւոր ին-
տառակներու յիշատակը յաւերճող
յուշակիթով – խաչաքար, ուր Մկիտայի
հայոց Ս. Բառաւոտ Մանգիւքի եկեղե-
ցւոյ երդալուծութեան, զխաւորեթման
Պրո. Ժան Արարեանի, Հնչեցոց Մանգի
համար, որ թիւան՝ երգք (խօսք՝ Վահան
Թէգեանի) :

Ողբելույան այս բացառիկ արարողու-
թիւնը ընենալիս տալարած էր ներկա-
ները, որոնք ջիւրաբէ կողմնակից արցուն-
քաւ աչքերով եւ գոշունով արտով. այն
Հաստաւ Համոցողովով, ողբիկան այս
արարողութիւնները պիտի շարունակուե-
մէնչեւ որ ցեղասպանը բնօրինի իր կատա-
րած ողբիւր եւ լայն Ժողովուրդին Յիմեա
դասոր արարաւ Հաւատ ժր քանէ:

Արարողութիւնը աւարտին հասաւ Տէրունական "Հայր Մեր" աղօթքով :

ԴԻԻԱՆ ՀՈՎՈՒՈՒԹԵԱՆ

Ապրիլ 24

U T L U O

Երկուշաբթի Ապրիլ 24ին, առաւօտեան
 Ժամը 10:30ին, Հայոց Ցեղասպանութեան
 Ինստիտուտի առիթով, առաջնորդութեամբ
 Խաչատուր Շողեզը Նովի Առէն Արշը
 Շահնաճեի, Միլանոյի Ս. Ամպրոտիո
 համալսելի ժայր Խաճաթի մէջ մեծաւոր
 հանգիստաւորութեամբ մատուցուցաւ Պա-
 տարաւ, ի յիշատակ Ապրիլեան Նահատա-
 կած մեղեք ոքը Առաքարեցան յրնժե-
 անցիմախարչին Առաքին պատերազմին

ԱՐՏՈՅՏՆԵՐՈՒ
ԱԳԱՐԱԿԸ
ԱՆԹՈՆԻԱ ԱՐՄԱՆ
Թարգմանի
ՎԱՅԳԷՆ ԲԱՄՊԱՆԵՆ
ՄԱՍ ԵՐԿՐՈՐԴ
ԵՌԵՆԱՆԿ

Գիտերը այսպէս ազատութեան խար
կանքներու որդայթ մը կը հրաւիր: Իսկ
այս կը գտնէ Շուշանիկը որ կրկին գտա-
ւէ իր արմենիները, կիսով երկնաց
գործիկներու վրայ եւ հրահանգներ
կ'փոխար Ժողովին կերպով: Բայց անոն
այլեւ սովորական չունին հնազանդե-
լու, այլ ճամբարին մէջ ճաղի կտորի
ընտելի մը, ժողողաւէ կղեւի մը անօ-
ղակ փնտռողներն էին անհատներն թա-
փառուներն կ'ընէին: Ախարհը գոցուող
երեսը վրայ, եւ եւ, ծանօն, միշտանալ: Հ

ՄԻԶԿԱՐԺԱՐԱՆԱՅԻՆ
ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹԵԱՆ, ՄՐՑՈՒՄ

U U P U 2 3 4

Պոլսահայ Մշակութային միութեան կազմակերպած 20րդ միջկարճարանային արտամանուկեան մրցումը այս տարի տեղի ունեցաւ Կիրակի Յաբիկ 2ին, Սթամբուլի մայր հիւնդեստի Ա. Ջորալեան սրահին մէջ:

Մա՛հն տարք ձե՛ծ հետաքրքրո՞ւթեա՛ն ար
 ժամացող սո՛յն ձե՛նարիք, այս տարւո՛ւ
 սոսիսո՛ւ քր եւս եկա՛ծ էք մարդո՞ւնք մե՛ծ
 լեցնե՛լ սրահը: Խու՛նե՛րա՛ծ հանդիսա՛
 տեսնե՛ր եկա՛ծ էին ունե՛րդիւ մե՛ր մայրի՛
 նին, Բիօրեայ ի մա՛հնօրեայ 4 զպրօցնե՛
 րէ Ժամանա՛ծ մօտ 50) մասնակնե՛րու չըրթ
 ներկն:

Օրդանան հանդիսավոր Օրդ. Մարին
Պատանձան, նախ Տերունական այոթի
Հրախիթը ներհանրի, ապա խօսքը տե-
ւա միութեան նախապէս Պրն. Մարին
Տուրունան: Պրն. Տուրունան իր
բացման խօսքին մէջ շնորհակալութիւն
յայտնելի յետոյ մասնակից զարդը, ու
ստեղծը կամք, աշխատել եւ ձողնորն
ի մասնակցութիւն շնորհել ըստ: Ձկն մը
յայտնել մէջ խօսքը կամ կործնողը իկա
այլ միակի քննարկանք չայ իկուն ըստ:

Այս տարի մրցոյթին մասնակցութիւն
ընտրած էին 4 զգրողներ՝ Լիոնէն Դաւիթ
Լան եւ Կապոյտ Սաչի միօրեայ վարժա-
րանները, իսկ Մարտէյէն՝ Համալզու
վրէի ամէնօրեայ եւ ՊՆՔ-Արաւիկան միօրեայ
վարժարանները, որոնք մասնակցեցան
4 տարիքի մակարդակներու վրայ՝ 6-9

9-11, 11-13 and 13-16:

Դատապալաժին մաս կը կազմէին 2 զբոս
բոցներէ՝ մէջ-մէկ ներկայացուցիչ՝ Դա-
րեփանէն՝ Անդրանիկ ֆաշանա-
Սարգսեան, Կարպոս Քաչին՝ Քոմ. Թամ-
Ստեփանեան, Համազարպիէն՝ Տիկ. Լու-
սի Սարգսեան եւ Արզումանէն՝ Տիկ. Սիլ-
վա Ալեքսեան, իսկ 3 անձեր՝ Նարանգեան
միութեան կողմէ՝ Տիկ. Նուշիկ Դուրյու-
բեան, Պրո. Արման Զէրբեբեան եւ Տիկ. Ան-
ճուլտեան։

Առաջին երկրին, քցողի մասնկցող հակառեմբեր իմ քաղաքից արտաքին աշխարհ համար իմ քաղաքից իմ մասին ընդարձակ հետևելու դարձրա՞նք արտաքին ինքնընթերցող, 6-9 արդի համար Ե. Դաւթեանը՝ «Սերունդ Մայուն» 9-11 արթերից համար՝ Ե. Տաթևյանին՝ «Խ.Գ.Գ.Խ.», 11-13 արթերից համար՝ Մ. Մուրադյանին՝ «Իմ Նախաստ»՝, փակ 13-16 արթերից համար՝ Մ. Պ. Սարգսյանին՝ «Հաշտապան»։ Տրուեց ևս 15 դարձից դուրս, որով ընդ խնացելու դարձա՞նք բնակելու մեծ քաղաքից ինչպիսիև քաղաքի արտաքինները։ Ինչու՞նք դուրսից արտաքին ընթերցող, արտաք ըլլալով մանկին երեք միջադեպերից դուրս։

[illegible]

6-9 ՏԱՐԻՔԻ ՄԱԿԱՐԴԱԿԷՆ.-

Առաջին - Դառնի Հարպոյեան - Կապոյտ իսաչ, Վալանս. Երկրորդ - Անդրիէ Ռասոկէէան-Դաւիթեան, Վալանս. Երրորդ - Սիլվի Պաքսեան - Դաւիթեան, Վալանս. Չորրորդ - Սերոյր Եսաղըր - Համազգային:

9-11 ՏԱՐԻՔԻ ՄԱԿԱՐԴԱԿԷՆ

Առաջին - Լոռի Ձորառաքեան - Համազ-
դային. Երկրորդ - Սինտի Ռէժան - Դա-
ւիթեան. Երրորդ - Արամ Երեմեան - Հա-
մազդային. Չորրորդ - Փոլին Սաղիս-
եան - Համազդային:

11-13 ՏԱՐԻՔԻ ՄԱԿԱՐԴԱԿԷՆ

Առաջին - Դրո Պղտիկեան - Համադղա-
յին. Երկրորդ - Գոռիս Խայիկեան - Հա-
մադղային. Երրորդ - Լուսինէ Պապայ-
եան - Խաչատուր Աբովեան. Չորրորդ -
Քէնթլէն Փիւլօլ - Համադղային:

13-16 ՏԱՐԻՔԻ ՄԱԿԱՐԴԱԿԷՆ

Սոսիալիզմ - Արդար Տէր Արախնեան - Հա-
մազգային, Երկրորդ - Մամանթա Բո-
հարեան - Համազգային, Երրորդ - Թա-
մազգային և Կրօնական Գործունէութիւն

մար Սրբազանն է՝ Դուրեթեան: Իսկ 4 մակարդակները մէկէն՝ ամենա-
բաւաղողն արտասանողը առաջաց 150 եւ-
րո, որում արդեւած Մայր եկեղեցւոյ կող-
մէ, Սիմիթեան կառուին: Սոյն քցանա-
կէն այս տարբի անդամ ժը եւս արժանացաւ
Վարդանէ՝ Գալուց խաչի ժիօրեայ վար-
ժարանէն՝ Յարութի Հարպութեան, արտա-
սանելով Համբարձում Մարտիրոսեանի
երկարատեւը՝ "Երանասանկներ"՝ բանա-
ստեղծութիւնը:

12-րակ աչ, երբևեմ թողալով իրա-
նազանից արտասանած **Ե Ը Լ Լ Ը Լ**, կա-
խողելով ո՛ր, միայն չառնալուրդ աչ ձան-
նակներով հրել, որոնք յոտակա աչ ստա-
նդանց աշխույժ երկրորդի **ձախա-
նակից** գեղեր: Ան զանազ **սիրեր** ան-
գալ **Ե Ե Լ Ե** որ **միջանակ** ստացած պա-
նուն **Համարանկից**, **մուգու** **Հ Ե Լ Ե Լ Ը Լ**
որ արտակայանցաւ **բւերով ԻԻ**, երբ
ստորի է վեր ստացած աչ **զմարանի** **ԻԻԻԻ**
մայր **Ե** որ **կախալից** **Հ Ե Լ Լ Ը Լ Ը Լ**
դրամից է **Այսպիսի պատկերով Ե Լ Ե Լ**
Հեռանալով սրանէ **Համարանի** **միու-
թեան տիրանից** կողմէ պարտատուան
նկտ **Հիշարանի** **թեան սեղանից** որով, ա-
նապա **կը խորհելով ԻԻ ԻԻ Լ Լ Ը Լ**
տանէ **բան չառ աչ անէ**, **ունից** **ստա-
նի** **պայակալ սեղանէ** **թեյքէ:**

ԱՆԻ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ

Նայուն յամախորդեմէն էր: Բայց այլևս անոր վրայ զատուհանն ունի: Զմէն պարտաւոր լալով Տըջ Ժաման Տըպտուսարան պիտի վերադառնայ: Միայն Ժամանի, իրապաշտեմն էր ժաման որ ձեկայի հետ ձեւակարգին համար Առաւել որ որեքն ցոյց տաւու համար որուն պիտի է հետեւի: Այսպէս, հանգարտ ջուրի մը փոխ Դաման եւ Հալեթի գիշերախնի վիտայոց փողոցներէն համարայ կ'ընէ, կ'ըրկուհան ունի, ուռնան մը Զիւլուկ համար: Բայց Էնն թալի ձեկային: Ինչպէս պատեմ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
88 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84876

A.A.A.S.ASSOCIATION ARMENIENNE
D'AIDE SOCIALEReconnue d'utilité publique
par décret du 8 juin 1956recherche
DIRECTEUR(TRICE)

DE MAISON DE RETRAITE

L'Association Arménienne d'Aide
Sociale recherche un(e) Directeur
(trice) pour une de ses maisons de
retraite de la région parisienne.Le(la) candidat(e) devra faire
preuve de ses capacités de gestion
et posséder une bonne connaissance
de la culture et de la langue
arméniennes.

Possibilité de logement de fonction.

Prière d'envoyer lettre de motivation
et CV à l'adresse suivante:**Monsieur le Président**
ASSOCIATION ARMENIENNE

D'AIDE SOCIALE

77 rue La Fayette

75009 PARIS

e-mail : aaas.paris@aaas.fr

**ՀԱՄԱԳՈՒՅՆ
HAMASKAINE**

Փ Մ Ր Զ

BOIS-COLOMBES**Le Dimanche 14 mai
à 16 heures 30****LA COMPAGNIE DE DANSE
YERAZ**

présente

PARFUMS D'ARMÉNIE

Direction artistique :

Christina GALSTIAN-AGOUDJIAN

— Salle Jean Renoir —

7 Villa des Aubépines

92270 Bois-Colombes

Réservations :

01 56 83 91 03 — 06 24 33 35 86 —
06 14 74 92 97**UCFAF**6 Cité du Wauxhall
75010 Paris — Métro: République
☎ 01 42 08 76 49**Jeu 4 mai à 20 heures 45
CONFERENCE - DEBAT****VARTAN BERBERIAN
« LE FIGURIER
DE MON PÈRE »
Editions Anne Carrière**Portrait haut en couleurs
d'une communauté discrète,
travailleuse et solidaire. Ces mémoires
sont un hommage de l'auteur
aux siens, réfugiés en France
au début des années 20,
après avoir tout perdu
au cours du génocide de 1915.**L'auteur dédicacera son livre.**

P.A.F. : 6 Euros — Adhérents : 4 Euros

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**Section « Archalouisse Tatéossian
de Paris »**Circuit en Arménie
et Artsakh**Du 2 au 12 septembre (Arménie) ou
du 2 au 14 septembre (Arménie + Haut
Karabagh) — Pension complète sauf à
Erévan (1/2 pension) — Hôtels 3 et 4
étoiles — Vol Air France — Prix à par-
tir de 1280 Euros.Renseignements et inscriptions :
— Araxie : 01 39 83 71 19.Nombre de places étant limité, date
limité d'inscription : 15 juin.

CHAVILLE

Soirée CabaretLa Section « Ter Tavtian » de Chaville
organise le samedi 20 mai à partir de
20 heures une **Soirée Cabaret** avec
Alain POSTURE, imitateur et GIGI la
Fleur de Montmartre, chanteuse et
French CANCAN, ainsi que Philippe et
Vartan pour les musiques traditionnelles
arméniennes.

MARSEILLE

La Croix Bleue REGION MARSEILLE
organise**DU 24 MAI AU 8 JUIN
— 16 jours —****un Voyage en Arménie**Hôtel ANI pension complète
Tourisme en car air conditionné**Etemiadzine — Gumri — Khor Virab —
Noravank — Haghpap — Guéghart —
Garni — Tadev — Goris —
Sartarapat — Djermouk etc., etc...**

3 jours au KHARABAGH Hôtel

Départ de Marseille via Paris Erévan
Visas Arménie et Kharabagh
taxe aéroport comprisPrix : 1750 Euros par personne
en chambre double.

Réservations :

Christine : 06 12 93 09 80
Jeanne : 04 94 32 11 87
Marie-Rose : 06 22 11 81 75**A la rencontre de l'Arménie et du Karabagh avec l'UCFAF**du lundi 24 juillet au dimanche 6 août
1420 Euros tout compris au départ de Paris
(sauf visas et taxes aéroports)base chambre double et demi-pension
excursions et visites quotidiennes avec guide francophone
ainsi que circuit 4 jours jusqu'à Karabagh

Renseignements et inscriptions :

UCFAF : 6, Cité du Wauxhall — 75010 Paris

Tél. 01 42 08 76 49 (de 15h à 17h) - Fax 01 42 08 09 70

www.ucfaf.com

Madame YAZIDJIAN — 29-33, avenue Pasteur — 93100 Montreuil

Tél. 01 42 87 95 98 heures bureau

**« Ե Ա Ռ Ա Զ » ի
ընթացիկ ազդերու
սակագիրը**

	€
Մահադը	150 (179,40)
Հոգեհանգիստ	135 (161,40)
Շնորհակալիք	135 (161,40)
Հարմիկ-Կրանուտ	135 (161,40)
Մնանք	135 (161,40)

Բոլոր ազդերու սակագրու վրայ,
հարկ է աւելցնել 19,60% ԹԻՎԻՆԱ
(սեւեւ) փախազդի մէջ ընդհանուր
գումարը) :Այս զինքը կը վերաբերին մէկ
անգամ հրապարակելի ազդերու,
ՄԻՆՁՆԻ ՄԻՆ ԳՍՈՒՈՐԻ ՍԻՆԱԿ
(25 անգ) մահազդերու պարագա-
րին եւ 1/8րդ (12-13 անգ) մահ-
անքին :Առեւտրական եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, զիմէ թերթին վար-
չութեան :

— ARMENIE — ARTSAKH — IRAN DU NORD — SYRIE DU NORD —

**ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿԱՅՐ
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ**

ORGANISATION TERRE ET CULTURE

DINER DE SOUTIEN
ET PRESENTATION DES PROGRAMMES

Samedi 13 mai à 19 heures

au NOVOTEL-PARIS LES HALLES,
8 Place Marguerite de Navarre, Paris 1^{re}

Métro Châtelet, sortie rue de la Laverie ou Place Saint-Opportune

Participation : 50 Euros (35 Euros pour les étudiants).

Réponse souhaitée avant le 8 mai

Tél. 01 42 33 08 98 — Courriel : a.dressian@wanadoo.fr

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH »
83 rue d'Hauteville 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15 — Commission Paritaire : N° 0609 K 84976



Fabriqué & Distribué par CEPOVET S.A

150, ancienne route de Beaujeu - GLEIZÉ BP 421

69653 VILLEFRANCHE / SAÔNE CEDEX

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09 - Em@il : stk@stk.fr